

# SUR

## in English

**FREE COPY**  
THE NEWSPAPER FOR  
SOUTHERN SPAIN

Official market leader  
Audited by PGD/OJD

June 22nd to 28th 2018  
www.surinenglish.com

News	2	What To Do	48
Comment	24	Sport	53
Lifestyle	26	My Home	61
Food & Drink	45	Classified	64
Health & Beauty	41	Pastimes	70

WORLD CUP

### Spain suffer, but still joint group leaders

After their draw against Portugal La Roja beat Iran on Wednesday **56-58**



## TRUMP PROMISES KING HE'LL VISIT SPAIN

Felipe VI told the US president that Europe is worried about trade tariffs **P23**

Donald Trump, King Felipe, Melania Trump and Queen Letizia at the White House on Tuesday. :: REUTERS

## Authorities remove 15 tonnes of jellyfish from beaches and sea

The swarm forced yellow flags up on the Costa de Sol last weekend in an unusual phenomenon

Bathers on beaches between Nerja and Benalmádena last weekend found themselves sharing their space with thousands of jellyfish. The invasion had no single explanation and was impossible to predict said experts. Cleaning operations have removed more than 15 tonnes of the invertebrates from beaches and sea. **P4**

**British firms have invested 250 million euros** in Andalucía in five years, says Chamber of Commerce report **P18**

**"Women's voices are refusing to be silenced".** Soprano and activist Barbara Hendricks sings in Nerja Cave festival **P30**

**Torremolinos Foreign Residents Department** prepares to step up services available to the international community **P5**

# Dublin man gets 22 years for his role in fatal Mijas shooting

A jury found James Quinn guilty in the Gary Hutch murder trial last week

The Malaga provincial court has sentenced James Quinn to 22 years in prison for his role in the murder of fellow Irish national, Gary Hutch, in Mijas Costa in September 2015.

The 35-year-old was found guilty last Friday for his role in Hutch's killing, although the jury did not consider that evidence provided in court proved that he was the gun-

man. Instead the sentence states that the defendant was a "necessary participant" in the murder, waiting in the getaway car while the unidentified killer shot Hutch at least 15 times inside a residential development. He was also found guilty of illegal possession of firearms.

Quinn's lawyer is expected to appeal the sentence. **P14**

## Andalucía calls for more resources from central government after 1,700 migrants arrive in one weekend **P2**

VillaMarbella.rent  
In the heart of Puerto Banus, Sleeps 12

**SELL YOUR HOUSE TODAY**  
✓ Any condition ✓ Cash 48 hrs.  
✓ No agency fees ✓ Any situation  
**617 333 777**  
express4finance@yahoo.co.uk

**NORDIQCAR. PARKING MALAGA AIRPORT**  
NOW INDOOR PARKING!!! SHORT/LONG TERM  
Drop off/ Pick up direct at airport in 5 min!  
**SCANDINAVIAN SERVICE**  
Rental cars for sale  
www.nordiqcar.com  
952 575 772 / 667 460 784

Currencies Direct  
Your currency savings start on page 11

## Junta asks government for help after mass arrival of migrants

Nearly 1,700 migrants arrived in Cadiz and Malaga provinces last weekend by boat and the region lacks resources to deal with them

### :: MARÍA DOLORES TORTOSA

**MALAGA.** The Junta de Andalucía has requested assistance from the government to deal with nearly 1,700 migrants who arrived by boat in the region last weekend.

"We're finding it difficult to handle them all," said a spokesman for the Police Union, referring to the 1,396 people who were intercepted on the Alborán Sea and the Strait of Gibraltar and another 254 who were rescued and taken to different Andalusian ports.

The Junta, police, Red Cross and

other NGOs were all involved in attending to the migrants, 500 of whom are now sleeping in sports centres in Jerez, Cadiz and Tarifa because there is nowhere else for them. The police stations are under considerable strain because every migrant has to be taken for document checks and processing.

The vice-president of the Junta, Manuel Jiménez Barrios, said the Spanish government needs to step in because Andalucía doesn't have the resources "to give these people the help they need".

The Junta's minister for Equality and Social Policy, María José Sánchez Rubio, also called on the government to help, saying this should be a matter for the State to deal with. "This should not be the responsibility of a town or a region; it has to be a matter for the country," she said.

This mass influx of migrants coincided with the arrival of the Aquar-



Members of the Red Cross at work in Malaga on Monday. :: SUR

ius refugee ship in Valencia, after the Spanish government agreed to allow it to come here when other countries were refusing, so obviously comparisons are being made.

The president of the Junta de Andalucía, Susana Díaz, praised the new Spanish prime minister's action in accepting the Aquarius, but said she thought it was "dangerous" to use immigration as a political weapon and that the onus was on Brussels to produce measures and a clear policy regarding what is happening in the Mediterranean.

The president of the PP-A party, Juanma Moreno, accused the government of ignoring Andalucía where, he said, the equivalent of "two Aquarius ships" had arrived within a few hours. He also complained that the migrants whose boats were intercepted in the Strait of Gibraltar were not able to be given the same levels of attention as those who arrived in Valencia port on Sunday.

The general coordinators of Podemos Andalucía and Izquierda Unida, Teresa Rodríguez and Antonio Maíllo, also asked the European Union not to "look away" and to modify their migration policies to guarantee the rights of people who arrive in these conditions. And not all of them arrive. A boat carrying 43 migrants also sank in the Alborán Sea on Saturday.

## Protests likely if 'La Manada' group, accused of rape, are released on bail after court decision

### :: MELCHOR SÁIZ-PARDO

**MADRID.** Women's right groups have said they will organise protests if the five men who were accused of the rape of a woman during Pamplona's San Fermín bull-running festival in July 2016 are released on bail. The men, known as 'La Manada', or The Pack, after the nickname they gave themselves, had been found guilty in April of the lesser crime of sexual assault but had then appealed the decision.

Now judges in Pamplona, Navarra, have ruled that they can be released on 6,000 euros bail each while the appeal is being processed. The statutory two years to hold a low-risk accused person without a definitive sentence is nearing its end on July.

Details of the latest decision should formally be announced today (Friday 22 June). It was reached by a vote of two to one of the presiding judges and is expected to say that there is no risk that the five will attempt to flee or reoffend. The case has had a very high profile in the media.

## MIGRANTS RESCUED BY THE SHIP 'AQUARIUS' ARRIVE IN SPAIN

The 630 migrants who were rescued by the Aquarius in the Mediterranean recently are now safely in Spain. They arrived in Valencia on Sunday in three boats, including the Aquarius, and the world's press was there to meet them together with health professionals, interpreters and Red Cross volunteers. Spanish prime minister Pedro Sánchez agreed to take the migrants in after a stalemate in which Italy and Malta refused. They will receive free health care and will be able to apply for asylum.



:: EFE



Protests earlier this year. :: EFE

# De CottaLaw

Complete Legal Services

www.decottalaw.com

info@decottalaw.net

- ✓ Property-Buying, Selling and Renting
- ✓ Holiday & Tourist Rental Licences
- ✓ Litigation - Boundary Disputes
- ✓ Insurance Claims
- ✓ Mortgage Floor Clause Claims

Mijas Office C.C Valdepinos 1-3 Urb Calliso - 952 931781



# Last-minute agreement means no strike in the hospitality sector

The deal will remain in force for five years, the longest period so far, and includes a salary increase and equal conditions for the 'Kellys'

## PIJAR MARTÍNEZ

**MALAGA.** The tourism sector in Malaga breathed a huge sigh of relief when agreement was reached in the early hours of Tuesday morning which meant that there would not, after all, be a strike by hotel staff and bar and restaurant workers during the peak summer season.

The agreement will also bring an end to the discrimination suffered by the so-called 'Kellys', hotel room cleaners, who are outsourced and earn much less than colleagues who work directly for the hotels. Some of them are expected to do the same amount of work for half the amount of pay. It has now been decided that cleaners who are employed from outside the company must benefit from the same salary and conditions as those contracted directly.

The two sides came to an agreement after eight hours of negotia-



Photo taken at 2am on Tuesday, when agreement was reached. :: SUR

tions which were described as "intense".

Other key points are a 13 per cent salary increase over a five-year period for the 80,000 employees in the sector, shifts to be decided two weeks in advance, and training possibilities with a view to advancement. The agreement will also remain in force for five years before being reviewed.

The president of the Aehcos hotel association on the Costa del Sol, Luis Callejón Suñé, is very pleased that the words 'Kellys' and 'strike' will no

longer be heard. "This is a landmark agreement; it will bring peace, and progress in work flexibility and training. We have set an example in Spain," he said.

Meanwhile the president of the companies which form part of the Mahos association, Javier Frutos, congratulated all involved for overcoming their differences and calling off the strike which would have had such a negative effect on tourism. Now that the spectre of the strike is no longer hanging over it, the sector is looking forward to a great summer.

# New online system for complaints about airlines

## PIJAR MARTÍNEZ

**MALAGA.** The busiest time of year for travel is about to start and this is when flight cancellations and delays are more likely. When this happens, people are usually entitled to make a claim against the airline but many fail to do so because they are going on holiday and can't spare the time.

To make it easier, the national air safety agency (AESA) has now put an online form on its website so people can lodge any complaints and also track the progress of their claim. The website is [www.seguridadaderea.gob.es](http://www.seguridadaderea.gob.es), and there is a section for complaining about cancelled or delayed flights, being denied permission to board, access

for passengers with mobility difficulties etc.

AESA also points out that if a passenger is denied boarding, or their flight is cancelled or seriously delayed, they could be entitled to compensation of between 250 and 600 euros, depending on the distance of the flight, although the amount can be reduced by 50 per cent if the airline offered alternative transport or makes up the time lost.

Passengers who arrive over three hours late at their destination may be entitled to the same compensation as for cancellation, unless the airline can prove that it was due to an extraordinary circumstance.



Passengers are often entitled to compensation. :: SUR

## WIN A TWO-NIGHT STAY IN A SUITE AT THE HOTEL SOL HOUSE COSTA DEL SOL IN TORREMOLINOS WITH BREAKFAST INCLUDED

### 1 TAKE A PHOTO OF YOURSELF WITH YOUR FAMILY AT ONE OF THESE 12 PLACES IN TORREMOLINOS:

1. EL MORRO NATURAL MONUMENT
2. LA BATERÍA PARK
3. MOLINO DE INCA BOTANICAL GARDEN
4. LA CARIHUELA SEAFRONT PROMENADE
5. EL BAJONDILLO SEAFRONT PROMENADE
6. HOUSE OF THE NAVAJAS
7. PIMENTEL TOWER
8. "BIRTH OF EVE STATUE - LA NOGALERA SQUARE
9. "PICASSO" STATUE - PABLO RUIZ PICASSO SQUARE
10. "WOMEN RUNNING ON THE BEACH" STATUE - COMUNIDADES AUTONOMAS SQUARE
11. MONUMENT TO THE FISHERMAN - DEL REMO SQUARE
12. "TRIBUTE TO GRANDPARENTS" STATUE - SAN JOAQUIN AND SANTA ANA SQUARE

### 2 POST IT ON YOUR INSTAGRAM PROFILE AND MENTION @TTORREMOLINOS + HASHTAG #TORREMOLINOSENFAMILIA THE PROFILE MUST BE PUBLIC

### 3 FOLLOW THE @TTORREMOLINOS AND @OCIOON ACCOUNTS ON INSTAGRAM



#Torremolinosenfamilia

# Authorities remove 15 tonnes of jellyfish from shores, but warn that swarms are unpredictable

The plague began on the eastern Costa del Sol on Saturday and spread west as far as Benalmádena on Sunday

:: E. C. / A. P. / N. C.

**MALAGA.** The Costa del Sol's first weekend of real summer weather coincided with the arrival of an enormous swarm of jellyfish. Thousands of stinging *Pelagia Noctiluca* washed up onto beaches along the Costa del Sol, from Nerja all the way to Benalmádena.

The appearance of jellyfish on the shores of this province is not rare nor isolated. According to the director of the Malaga Oceanographic Institute, Jorge Baro, large groups of jellyfish have been appearing on the surrounding coasts "for years", though the invertebrates are normally small in size.

Town councils hoisted yellow flags on the affected beaches along the Axarquía coastline on Saturday, to warn visitors, while the beach-cleaning services used tractors and boats to remove the jellyfish from the beaches and the bathing water. Between Saturday and Wednesday, authorities had moved over 15 ton-



Boats spent several days removing jellyfish. :: SUR

nes of jellyfish from the shores. Informed, an app set up by the provincial authority in 2013, keeps bathers informed in real time of the situation.

Jesús Bellido, a specialist from the Aula del Mar environmental organisation and coordinator of Infor-

medusa says that there is no "single explanation" for the infestation, but highlights the fact that abundant rain during recent months plus the strong and changing winds have attracted the jellyfish toward the shores. The reduction in numbers



A swarm in Nerja. :: CHARO ROMERO

of sea turtles, the jellyfish's natural predator is also thought to contribute to the increase.

Baro adds that this infestation should be treated as a "natural process", which may have been accelerated by global warming. "We hope that this is the end of this particular episode, but it is difficult to predict."

As well as preventing sunbathers from enjoying the sea, the presence of the swarms of jellyfish over the weekend has had an impact upon the local fishing industry. In some parts on the eastern coast, boats captured more jellyfish than fish in their fishing nets.

Despite the fact that some areas of the Axarquía coast were off limits on Saturday, by the end of the weekend beaches were once more flooded with swimmers and sunbathers. Fina Osoria, a visitor to the crowded Misericordia beach in Malaga on Sunday said, "The water is very cold anyway, so no one is complaining about jellyfish".

However, in the case that a bather is stung by a jellyfish, the Aula del Mar recommends that they inform a lifeguard or another member of beach personnel, who will advise them on the best way to proceed. If this is not possible, the bather should wash their sting with water from the sea and remove any remaining jellyfish tentacles from their person using a card or some tweezers. Ice may help with pain and antiseptic solution will disinfect the wound.

# The good life

## HOLLAND & BARRETT

Choose the good life

HOLLAND & BARRETT

# 10% EXTRA DISCOUNT

## CODE: SUR10

Show this coupon in our store. T&C apply. Discount Offer ends 15th September 2018.

Only Valid in following stores:

Torremolinos | San Miguel, 3

Fuengirola | CC Miramar

Marbella | Avd. Ramón y Cajal, 7

Vitamins & Supplements

Natural Beauty

Healthy Food & Drink

Sports Nutrition

www.hollandandbarrett.es

# New foreign resident's office in centre of Torremolinos aims to help expats integrate



**TONY BRYANT**

✉ tonysureng@gmail.com

Since taking over in 2015, the council has instigated numerous changes to the town and one of their priorities has been the expat community

**TONY BRYANT**

**TORREMOLINOS.** Torremolinos town hall has installed a new Foreign Residents Department in the town centre. Although the office, which also houses the tourist and culture departments, was opened 18 months ago, the foreign resident's department has only recently been inaugurated.

The new offices in Plaza de Andalucía, which are open between 9am and 1.30pm, will provide help and support to expats dealing with the important aspects of living in Spain. Currently, the service is available in just English and Spanish, but they will soon be able to attend enquiries in French, Italian and German.

Since taking over in 2015, the PSOE council has instigated numerous changes to the town and one of



The new foreign resident's office also houses the tourist office and the cultural department. :: T. BRYANT

its priorities has been the expat community. The town hall has acknowledged the importance of this new office and has promised to bring it in line with the services offered by other towns in the province.

Aida Blanes, councillor for foreign residents, is overseeing the new office, along with the assistance of María José Carmona Márquez, the informative administrator of the department.

"The project is in the early stages, but we hope to soon offer a full and

efficient service. We have many ideas, but we hope people will tell us what they need, because we are here to serve them," María José explained to SUR in English.

The department is considering a number of possible initiatives to help expats integrate. These include information in English on the town hall's website and an English language news and information programme on Torremolinos Television.

Foreign residents can also volun-

teer to help create an extensive service. The department has plans to organise English speakers to help students with their studies, or with interpreter services at police stations and local health centres.

"Most residents have many questions when they arrive in a new country, like opening a bank account, the health system and registering their children at a local school. We will also offer residents information concerning local taxes, laws and anything necessary for

those who live here permanently," María José said.

Although the padrón is still dealt with in the town hall, the new office will advise local expats about the benefits of registering correctly, something the British must consider before March 2019, María José pointed out

"We know that some of our foreign residents might be worried about Brexit. The only advice we can give with any certainty is that they must have a legal residents permit and be registered on the census; that way they will be able to continue living here worry free," she declared.

Residents from the EU who are already on the padrón in Torremolinos no longer need to re-register every five years, as the town hall has implemented a new monitoring system. However, those from outside of Europe must re-register every two years.

"Aside from the Brexit question, the padrón is extremely important for the town hall, seeing as its annual budget is based on these figures. Obviously the higher our budget the better services we can offer our residents, María José explained.

She also pointed out the padrón does not offer an accurate figure, as there are still many expats who have not registered. According to the January 2018 census poll, more than 150 nationalities live in Torremolinos and they make up 25 percent of the population. After the 1,860 Moroccan residents, the British are the second largest community in the town, with 1,665 people registered.

**Information:** email residente.extranjero@torremolinos.es / Tele: 951 95 43 95

# Cultural festival attracts thousands of visitors over the hottest weekend of the year

**TONY BRYANT**

**TORREMOLINOS.** Last weekend saw temperatures rise to the highest so far this year and the glorious weather enticed thousands of locals and tourists to visit the Festival de las Culturas in Torremolinos.

The festival was held in the Plaza La Nogalera, where 14 countries from four continents presented their

typical gastronomy, arts, crafts and traditional folklore.

Thailand, Germany, Italy, Morocco and Cuba were among the countries participating in the four-day event. Visitors enjoyed live music and dance shows from the shaded terrace, around which sculptures of several world land marks were displayed to add to the cosmopolitan

ambience created during the festival. Each country presented its traditional music and dance and the performances ranged from flamenco, to Cuban jazz, Romanian folk and Mexican ballet.

Brian and Dawn Finch, who were on holiday from Devon, told of their delight to be able to 'experience a little bit of the world' while staying in Torremolinos.

"This is third time we have come to Torremolinos and it doesn't matter what time of year we arrive, there always seems to be something going on. The only surprise is that the UK is not represented," Dawn told SUR in English.



Keeping cool in the shade during last weekend's cultural festival... TB

**OSA CARS**  
RENT A CAR

www.osacars.es

## RENT A CAR

SEAT IBIZA/ SIMILAR			FIAT PANDA/ SIMILAR				
5 DOORS 5 SEAT	1 DAY	2 DAYS	3 DAYS	5 DOORS 5 SEAT	1 DAY	2 DAYS	3 DAYS
	47€	82€	119€		36€	63€	89€
	4 DAYS	5 DAYS	6 DAYS	4 DAYS	5 DAYS	6 DAYS	7 DAYS
	143€	178€	205€	188€	135€	150€	166€

\*THESE PRICE INCLUDE UNLIMITED MILEAGE, FULLY COMPREHENSIVE INSURANCE WITH NO HIDDEN EXTRAS.

## EXCHANGE MONEY

€ ↔ £

✓ No commissions. ✓ No minimum

**RENT A CAR / CAR WASH / PARKING:**  
Avda Gamonal s/n.  
Opposite Aguila Apartments.  
BENALMÁDENA COSTA  
952 560 795 / 686 905 414

**CURRENCY EXCHANGE / RENT A CAR**  
Avda. Gamonal. Nueva Plaza Bonaza.  
Esc. 1. Local 4. 952 566 845  
Avda. Antonio Machado, 56. Local 5  
BENALMÁDENA COSTA 952 847 631

**HAND CAR WASH**  
From **15€**

**P**  
PARKING

**Excursions to Granada, Seville...**  
Ticket sale for attractions.  
Boarding pass printing.

## 112 REPORTS

**Prison for police officers accused of rape****ESTEPONA**

¶ **C. M.** A court in Estepona has ordered two local policemen arrested last week in connection with the alleged rape of an 18-year-old woman to be remanded in custody without bail. This was decided after the pair were questioned by a judge. According to witnesses, the officers allegedly assaulted the girl after they stopped the car she was travelling in with friends after night out.



One of the officers. ¶ C. M.

**Ten arrested as part of anti-drug operation****ESTEPONA**

¶ **C. M.** The Guardia Civil arrested ten people early on Wednesday morning after intercepting a vehicle that was carrying a "considerable" amount of hashish. Officers cordoned off Estepona's Avenida Andalucía during the operation and some locals said they were scared to leave their houses. The raid was part of an anti-drug trafficking operation. More illegal substances were seized later in the day at a local industrial estate.

**Teacher investigated for possession of child pornography****MALAGA**

¶ **J. CANO / Á. FRÍAS.** A teacher in the Marbella area is being investigated by the police after it was discovered that he had paid approximately 6,000 euros for child pornography. The man, aged between 50 and 60, who was arrested in March, had also made contact with minors through social media and over the telephone. He encouraged them to have conversations of a sexual nature and to meet with him in person.

**Judge shelves alleged Marbella rape case****MALAGA**

¶ **J. C. / Á. F.** A man previously accused of drugging and raping a young woman using sex toys in Marbella has been released from custody after the court shelved the case. The decision was made on Wednesday after the supposed victim decided not to continue forward with her allegations. The initial arrest took place after the woman told staff at Las Lagunas health centre that she had been drugged and raped by the man, who comes from Iran.

# 'Professional' debtors in almost every community

**Four out of every ten property owners in a residential complex owe community fees with no excuse for not paying**

**FRANCISCO JIMÉNEZ**✉ [pjimenez@diariosur.es](mailto:pjimenez@diariosur.es)

Property administrators are calling for the law to be changed to combat the debt problem, which affects 40 per cent of communities in Malaga

**MALAGA.** Debts owed to communities of owners in the province have gone down for the third year running and now total 57.8 million euros, the lowest figure since 2012. The improvement in the economic situation has contributed to this reduction, but is not entirely responsible; not only do most families have more resources to pay the charges now, but more properties have also been sold, which means the vendor has normally had to pay any outstanding debts on their property before completion of the sale. Even so, in four out of ten communities of owners in the province, some members are not up-to-date with the payments, according to the



Meeting of a community of owners. ¶ SUR

**THE DEBT, IN FIGURES**

# 57.8

million euros is the amount of money owed to communities of owners in the province at the end of 2017. This is 2.6 million lower than a year beforehand and the lowest figure since 2012. The worst year was 2014, with debts of 76 million euros.

► **Types of debtor.** People who choose not to pay but have no reason represent 42%, while 23% are those who cannot pay for financial reasons. Bank debt continues to drop and is now 19%, while absent debtors (owners who have died or cannot be located) comprise 12%.

► **The geographical situation.** About 47 per cent of the debt has arisen on the western Costa del Sol, followed by the eastern coast (24%) and Malaga city (22%). The remainder applies to other places in the province.

latest study by the College of Property Administrators of Malaga.

With regard to the type of debtor, the banks still feature highly although their debt is continuing to fall and is now 19 per cent of the total, about 11 million euros. In this context, the greatest debtors are the voluntary, or professional type, in other words people who choose not to pay despite there being no logical justification for it. These account for 42 per cent, compared with the 23 per cent who don't pay because their financial situation means they can't afford to.

"There are professional debtors, and they are the ones who create conflict in the communities of owners," says the president of the College, Fernando Pastor.

There is another type of debtor as well: the owner who lives elsewhere (12 per cent), a profile which is especially prevalent on the Costa del Sol where owners who lived in other provinces or abroad have died and whose heirs are unknown. In fact, the College of Property Administrators has signed an agreement with a legal firm that specialises in searching for the heirs to empty properties.

With regard to second homes, it is interesting to note that 47 per cent of the money owed is for this type of property on the western Costa del Sol, while on the eastern side it is 24 per cent and in Malaga city, 22 per cent.

**Additional tools**

Fernando Pastor is calling for more legal instruments to facilitate the payments. The General Council of Colleges of Property Administrators of Spain has proposed that the Law of Horizontal Property be reformed to include, among other measures, surcharges above the legal interest rate on the money for the time an owner fails to pay, obliging purchasers of a property to pay any monies outstanding from the past four years and making purchasers demand a certificate from the vendor to prove that all debts with the community have been settled.

**WINERY GASTROBAR**

LA CASA DEL REY  
LA CASA DEL REY  
LA CASA DEL REY

**BOOKINGS**  
951 965 414

Calle Raphael nº7  
Estepona, Malaga

[www.lacasadereyestepona.com](http://www.lacasadereyestepona.com)



# Spain cracks down on Gibraltar "residency"

By Chris McCann, Partner, Blevins Franks

The Spanish tax authorities have taken huge steps over recent years to crack down on tax evasion and increase tax revenue. They implemented a number of new measures and adopted new IT tools to make it easier to find those who are not following the Spanish tax rules correctly, and to analyse the tax affairs of wealthy individuals with interests in Spain.

Besides looking for those who failed to declare all their income, including overseas income and assets, they are also focused on false residency claims – i.e. those who live in Spain but claim residence in a low taxation territory like Gibraltar or Andorra to avoid paying higher taxes in Spain.

The Andalusian tax agency is having success with their investigations. On 20<sup>th</sup> May, Spanish newspaper ABC reported that "the tax agency is tightening the net on Gibraltar" and recouped €20 million as a result.

The ABC article describes how it is fairly common for foreign nationals to live in luxury residences in the Costa del Sol but are registered as residents in "el Peñón" (the Rock).

Being tax resident in Gibraltar means they do not pay Spanish income or wealth tax. It also alleges they hide property ownership behind "complex corporate structures" to avoid paying notional rental income tax as non-residents and property transfer tax when they sell it.

The article reports that "every year, the Spanish tax authorities are prevented from collecting more than one billion euros, as a consequence of the colony's tax regime, which encourages the creation of offshore companies" (quotes are translations as the ABC article was originally published in Spanish).

Prior to 2013 these "free riders" (to quote the article) could use this system with little or no consequence. But then the Spanish tax authorities began to tighten the net on these Gibraltar residents enjoying a tax-free life in both jurisdictions.

Jorge Ramirez, special delegate of the Tax Agency in Andalusia, told ABC: "A tracking system was used to gather real and documentary evidence, and we found some

Gibraltarians whose core interests were actually focused entirely in Spain".

The investigations had to look at the global income of people with assets in different countries. However the hard work paid off, as "the tax enquiries of the residents with fictitious tax status in Gibraltar has now lead to the regularisation of the status of more than 160 taxpayers".

The Tax Agency found that, since these individuals had been tax resident in Spain, they owed €20 million in tax in total, or an average of €125,000 individually. In most cases, the debts were payable immediately. Some are also being investigated in courts in Málaga and Cádiz.

The authorities are also looking at those who live in Spain but work in Gibraltar. Prior to 2014 93% of them failed to declare this income on their Spanish tax returns. But the authorities began collecting evidence of their Gibraltar earnings and today 75% make voluntary disclosures.

The Spanish tax residence rules

You are resident for tax purposes in Spain if any of the following apply:

- 1) You spend more than 183 days a year in Spain cumulatively, (whether you formally register or not). In principle, temporary absences can be ignored unless you can prove you are habitually resident elsewhere for 183 days.
- 2) Your "centre of economic interests" is in Spain – if you earn more income or have more assets here than in any other single country, Spain is deemed the centre of economic activity.
- 3) Your "centre of vital interests" is in Spain – if your spouse/dependent minor children live here you are presumed Spanish resident, even if you spend less than 183 days here (unless you can prove otherwise).

It is more important than ever to take professional advice on your financial planning. If you spend time in more than one country or live in one country and have assets in another, it may be hard to determine where your taxes are due – but getting it wrong could prove

costly. From September 2018 the number of countries Spain receives automatic exchange of information under the Common Reporting Standard from increases from 49 to 102. Gibraltar began passing on financial information from September 2017, following the CRS rules.

The Spanish taxation regime may not be as taxing as you think, especially for retirees with investment capital. There are compliant tax-efficient arrangements available that can make a considerable difference to how much tax you pay. Seek specialist advice from Blevins Franks. [www.blevinsfranks.com](http://www.blevinsfranks.com)

*The tax rates, scope and reliefs may change. Any statements concerning taxation are based upon our understanding of current taxation laws and practices which are subject to change. Tax information has been summarised; an individual is advised to seek personalised advice.*

## Think you'll stay in Spain forever? Forever is a long time to predict...

Even if you love living in Spain, you may still find that you and/or your spouse return to the UK in your later years. If so, it is essential to put strategic tax and financial planning in place. Blevins Franks are here to help you with your move if it does happen at any point. We are in a unique position, with advisers and resources in both countries and 40 years' experience helping clients move from one country to the other.

Keep an eye on the Blevins Franks website for Brexit news - [www.blevinsfranks.com/brexit](http://www.blevinsfranks.com/brexit) and contact us if you want to sign up for regular updates.

### Talk to the people who know

NERJA, MALAGA, MIJAS, MARBELLA, NUEVA ANDALUCIA  
900 460 174 [southernspain@blevinsfranks.com](mailto:southernspain@blevinsfranks.com)

SAN PEDRO, ESTEPONA, GIBRALTAR, CADIZ, HUELVA, AYAMONTE  
900 978 903 [southernspain@blevinsfranks.com](mailto:southernspain@blevinsfranks.com)

BLEVINS  FRANKS

INTERNATIONAL TAX ADVICE • INVESTMENTS • ESTATE PLANNING • PENSIONS

Summarised tax information is based upon our understanding of current laws and practices which may change. Individuals should seek personalised advice.

Blevins Franks Financial Management Limited (BFFM) is authorised and regulated by the Financial Conduct Authority in the UK, reference number 179731. Where advice is provided outside the UK, via the Insurance Mediation Directive or the Markets in Financial Instruments Directive II, the applicable regulatory system differs in some respects from that of the UK. Blevins Franks Trustees Limited is authorised and regulated by the Malta Financial Services Authority for the administration of trusts and companies. Blevins Franks Tax Limited provides taxation advice; its advisers are fully qualified tax specialists. This promotion has been approved and issued by BFFM.

[www.blevinsfranks.com](http://www.blevinsfranks.com)

# Marbella's foreign residents continue to prop up the town's falling birth rate

MÓNICA PÉREZ

✉ mperezg@diariosur.es

Four out of ten mothers that pass through the Costa del Sol Hospital are from outside Spain, a figure that rises to 50% in the private sector

**MARBELLA.** In 2017, recorded population growth in the province of Malaga was highest within the municipalities of Marbella and Malaga. The number of registered residents in the Marbella area increased by 6,000 to 147,000. Of the new population, 5,000 are from mothers who come from outside Spain, which has meant that Marbella has experienced a far less pronounced fall in birth rate than in the rest of the province and in the country as a whole.

According to data from the National Institute of Statistics, the decrease in birth rate in the prov-



The Maternity ward at the Costa del Sol Hospital. :: SUR

ince of Malaga last year was over six per cent. On the Costa del Sol, it was one per cent lower, as the number of recorded births at the Costa del Sol Hospital fell from 2,720 to 2,568 between 2016 and 2017.

However, the proportion of foreign mother giving birth at the

hospital has reached 37%. The largest group of foreign mothers continues to be those of Moroccan origin, followed by those from Latin American countries.

In private health clinics, this percentage is even higher. At QuirónSalud in Marbella, 50% of new mothers are of foreign origin,

according to head of Gynaecology, Francisco Jesús González. Here, alongside those of Moroccan and Latin American heritage, a large number of the new parents are from eastern Europe and the United Arab Emirates.

Though the Costa del Sol Hospital registered a one per cent in-

## THE FIGURES

# 2,568

births registered at the Costa del Sol Hospital last year, a 5% decrease from the previous year's figure.

# 37%

of those cases correspond to foreign mothers. This percentage has once more begun to grow.

crease in birth rate in 2016, this is considered to be an anomaly against the countrywide decline. The fall in the number of births is equally prominent at QuirónSalud, which recorded 496 births in 2016 and 442 in 2017. "Between January and May of this year we saw an average of 1.22 births per day, which we believe is an appropriate figure considering the drop in birth rates in the rest of the country," says Francisco Jesús González.

Marbella has experienced a decrease in birth rates for almost a decade and, like in the rest of Spain, the trend shows no signs of stopping, despite the increasing number of children born to foreign mothers in the area.

## Moving to or living in Spain? Do it... by the book.

The new edition 12 of the popular Blevins Franks Guide to Living in Spain is now available. This 340-page book is essential reading for UK nationals relocating to Spain. It is designed to assist with the minefield of questions you may have about the tax and financial aspects of moving to Spain and will prove invaluable.



You may purchase this very useful guide from our website  
[www.blevinsfranks.com/buy/living-in-books](http://www.blevinsfranks.com/buy/living-in-books)

### Talk to the people who know

NERJA, MALAGA, MUJAS, MARBELLA, NUEVA ANDALUCIA  
900 460 174 [southernspain@blevinsfranks.com](mailto:southernspain@blevinsfranks.com)

SAN PEDRO, ESTEPONA, GIBRALTAR, CADIZ, HUELVA, AYAMONTE  
900 978 903 [southernspain@blevinsfranks.com](mailto:southernspain@blevinsfranks.com)

BLEVINS  FRANKS

INTERNATIONAL TAX ADVICE • INVESTMENTS • ESTATE PLANNING • PENSIONS

Blevins Franks Financial Management Limited (BFFM) is authorised and regulated by the Financial Conduct Authority in the UK, reference number 179731. Where advice is provided outside the UK, via the Insurance Mediation Directive or the Markets in Financial Instruments Directive II, the applicable regulatory system differs in some respects from that of the UK. Blevins Franks Trustees Limited is authorised and regulated by the Malta Financial Services Authority for the administration of trusts and companies. Blevins Franks Tax Limited provides taxation advice; its advisers are fully qualified tax specialists. This promotion has been approved and issued by BFFM.

[www.blevinsfranks.com](http://www.blevinsfranks.com)

# More interviews held in long-running Triple A investigation

The well-known Marbella charity denies wrongdoing and has run as normal since allegations of fraud and malpractice were made against it in 2016

**:: MÓNICA PÉREZ**

**MARBELLA.** It has been hanging over the high-profile and popular Triple A animal rescue charity in Marbella for over two years, but the ongoing legal investigation into a wide-range of possible irregularities in its running hasn't prevented the organisation from maintaining its care programme for abandoned animals, its close relationship with Marbella town hall or its fundraising activities.

On Monday, four of members of Triple A were called before an investigating judge to be formally interviewed over their part in managing the charity in 2016.

Two years ago Marbella was shocked when the Guardia Civil's environmental division, Seprona, raided the animal shelter run by the charity on the Ojén road. Four senior members were arrested, but subsequently released, and another 14



A file photo of Triple A's shelter on the Ojén road. **:: J-L**

were placed under investigation.

Now, sources say, the long-running and complex investigation has reached a phase that is looking spe-

cifically at any possible financial irregularities and follows the delivery of a Guardia Civil report on the accounts of Triple A and paperwork

around the adoption programme of animals in other countries.

As well as the four members of Triple A, the two former employees who originally made the complaint against Triple A were also called for interview by the judge.

The Triple A organisation has strenuously denied wrongdoing since the allegations surfaced and members of the association and members of the public who donate have rallied around it ensuring it continues to carry out its work.

The charity has had the support of Marbella town hall, both under the previous three-way coalition and the PP administration that replaced it last year. The council recently agreed to renew its agreement and give 30,000 euros a year to support the charity's work in collecting stray and unwanted animals from the town's streets and trying to find new homes for them.

## Mayor of Marbella announces that local taxes, including IBI, will fall in 2019

**:: MÓNICA PÉREZ**

**MARBELLA.** The mayor of Marbella, Ángeles Muñoz, has announced that municipal taxes, including the IBI, and local council fees will be lowered in 2019. It is expected that, despite the reductions, the council will see an increase in income next year.

The PP mayor made the announcement in the 'State of the Town' council meeting held on Thursday morning. Muñoz gave a positive assessment of her leadership in the nine months since she took over from the three-way coalition led by the PSOE party.

Among the initiatives announced by the mayor was the reduction in local taxation that will be offset with increased income from EU development funds, some 15 million euros, and further grants of 10 million euros. Both will be added into the 2019 budget which the mayor plans to approve as early as possible.

The mayor added that ongoing challenges for the council include ensuring public money lost in past corruption scandals is returned and the waiting time for planning applications is reduced.



**THIS HOME INSURANCE OPENS YOUR DOOR WHEN YOU CAN'T FIND YOUR KEYS**

PREMIUM HOME

€98 STARTS FROM

linea directa

**902 123 268**

BEST PRICE BETTER COVER.

\*Oferta válida 31/08/18. No válida para renovación. Sujeta a condiciones.



## FLAG KISSING CEREMONY IN MARBELLA

Around 700 people took part in a flag-kissing ceremony last Sunday in Marbella organised so that members of the public who wished to could express their loyalty to Spain and the national flag. The event was held on the town's Alameda and was organised with the help of the Spanish Legion.

### HERE AND THERE

## New gastro-market ready to open

**ESTEPONA**

**:: CHARO MÁRQUEZ.** The new San Luis gastro-market in Estepona will open next week, town hall sources have said. It had been planned to open as early as Christmas last year but the need to carry out more repairs on the building, the town's previous main market hall, meant that the opening had to be delayed twice. Extra reinforcement work has meant that the budget for reconditioning the building rose from 600,000 euros to 1.6 million. Some 75 new jobs are expected to be created.



The market's interior. **:: C.M.**

## Town to save 20% with low-energy bulbs

**ESTEPONA**

**:: C.M.** The council in Estepona has put out to tender the contract to maintain and carry out repairs to the town hall buildings and infrastructure over the next three and a half years. The contract value is 19.7 million euros. One of the main points of the new contract will be an investment of almost 1.4 million euros to renew street lighting and put in energy-efficient bulbs. The council expects to save 20 per cent of its annual lighting bill as a result. Over 400,000 euros has also been set aside for buying new vehicles and machinery.

## Marina Marbella reopens Banús base

**MARBELLA**

**:: SUR.** Local yacht and boat dealers, Marina Marbella has announced that it has reopened its Puerto Banús showroom following a revamp. The showroom has been renovated and restyled and includes a client hospitality lounge. The new look is part of the recent deal for Marina Marbella to become local distributors for Monte Carlo Yachts, a fast-growing Italian manufacturer. Marina Marbella has been operating yacht and boat services in the area for fifty years.



The Manilva Pride parade was designed as a celebration for all ages. :: SUR

# Big turnout for Manilva Pride

## Scores of colourful floats joined the parade for the town's second Pride event

:: ASH BOLTON

**MANILVA.** Thousands of revellers turned out in force for Manilva's Pride event last weekend.

The family-friendly festival boasted around 20 musical performances, shows, a pool party and a parade through the streets of Sabinillas and Duquesa.

Now in its second year, the event has grown from strength to strength and spanned over three days this year - compared to one day last year.

Dean Shelton, 44, councillor of Foreign Affairs at Manilva town hall, who helped organise the event, told SUR in English: "The event was awesome from start to finish and had a great atmosphere.

"It sends out the message to the world that Manilva is LGBT friendly," he added.

Shelton said that the reaction



Colourful revellers on one of the floats. :: SUR

from locals was very positive and the hotels the council had spoken to in the area were all fully booked over the weekend.

"What we are trying to do, that is maybe different to other pride

events, is to make it a family friendly event and to celebrate the idea of liberty.

"So there was no nudity during the parade, although the evening performances were a bit more risqué," added the councillor.

The idea for Manilva Pride came from Christian Lee Dunn, a Manilva resident and owner of Duquesa Port's Mirror Mirror Lounge Bar, who wanted to promote the town.

Together with help from the local Foreign Residents Department, led by Dean Tyler Shelton and Patricia Recio, the councillor for Equality, the trio organised the three-day event.

Dean added: "The highlight for many was the parade on Saturday night with all the colourful floats, music and flag waving. This started in La Noria in Sabinillas and finished in Duquesa Port via the promenade.

"The evening then continued in Duquesa Port with a lot of big Spanish musical acts before finishing at 3.30am."

# Puigdemont stops the use of the 'Pig Demont' trade mark and logo

A Marbella businessman has been told he cannot use them for his online food business but he insists any resemblance is coincidental

:: H. BARBOTTA/AGENCIES

**MARBELLA.** A company in Marbella has been told by the Spanish Patents and Trademarks Office it may not use the trademark 'Pig Demont', with its logo of a pig wearing spectacles and with abundant dark hair which bears a striking resemblance to Carle Puigdemont, the former president of the Generalitat of Catalonia.

The company, which sells Andalusian foods online, was reported by Puigdemont's lawyer, Jaume Alonso-Cuevillas, who said both the name and the caricature were offensive and that they had not been given permission to use them.

The Patents and Trademarks Office decided the use of the

name and logo was against the law, public order and good custom, because it alludes in an offensive manner to a former president of an autonomous community and part of society could object to it.

The business owner, Alberto López, says he has received insults and threats since the case appeared in the media and is upset by what has happened. He is appealing against the suspension of use of the brand name and logo.

He denies the claim that he has copied the image and name of Carle Puigdemont, although he admits that "there obviously is a similarity," but insisted that he has never said it was meant to be the Catalan ex-president.

According to López, the pig's name comes from the French 'du mont', meaning 'of the mountain'. "Puigdemont doesn't have the monopoly on that type of hairstyle; the logo isn't meant to be him. If he thinks a caricature of a pig looks like him, that's his problem more than mine," he said.



Portal en el que se comercializan los productos. :: SUR

A SAFE LEGAL APPROACH  
TO A BEAUTIFUL COUNTRY

www.lawbird.com

lawbird

Legal Services

Independent and Reliable

**MARBELLA OFFICE**  
Edificio Afil, Floor 4 | Ricardo Soriano 19 - 4 | 29601 Marbella | +34 952 861890 +34 952 861695

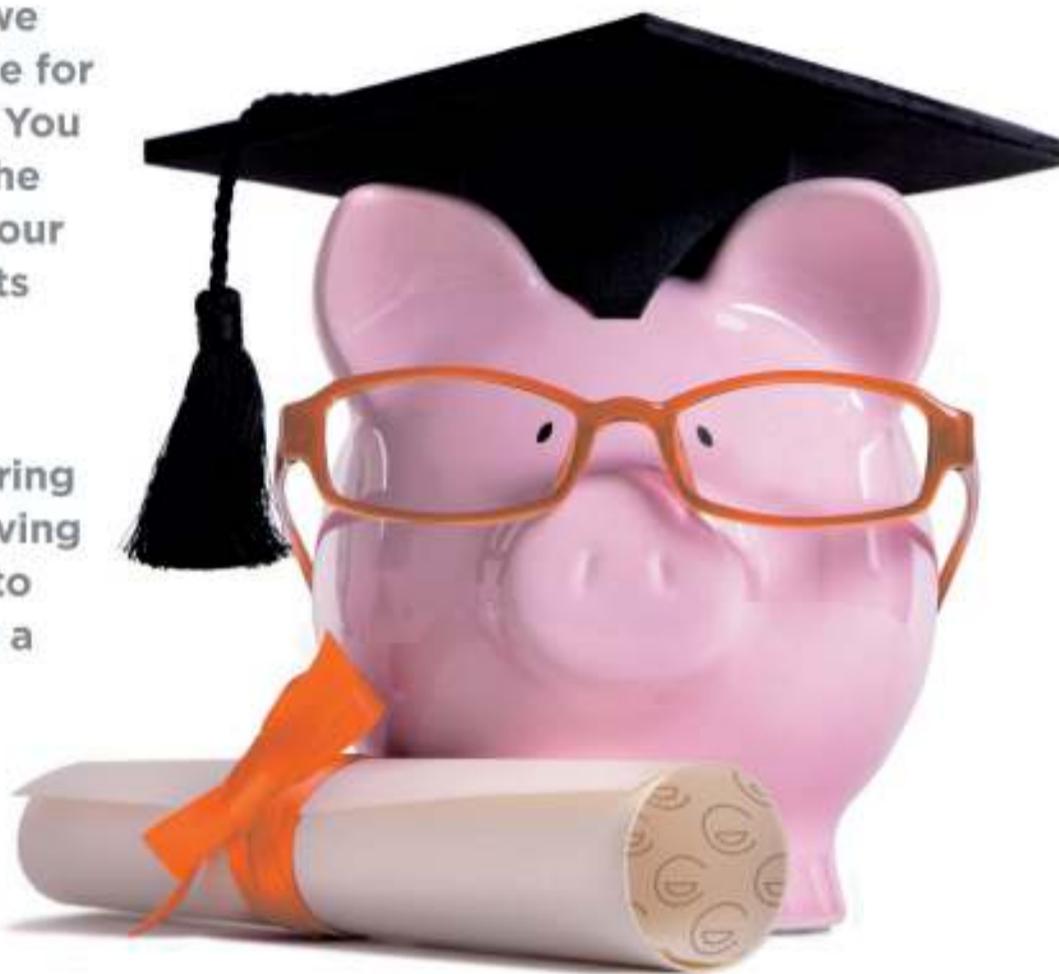
**LONDON OFFICE**  
9 Bickels Yard, 151-153 Bermondsey Street | London Bridge, London: SE1 3HA | +44 2035191815



# The smarter way to transfer currency.

As well as providing bank-beating exchange rates\* we make it as easy as possible for you to move your money. You can make transfers over the phone, online or through our handy app - whatever suits you best!

Whether you're buying foreign property, transferring a pension overseas or moving money home, we're here to make sure you always get a great deal.



## Contact us for more information

### Marbella

Plaza de las Orquídeas, C/ Orquídea,  
Local 5, Nueva Andalucía,  
Marbella, 29660, Málaga  
marbella@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581

### Fuengirola

Avda. Alcalde Clemente Díaz Ruiz s/n,  
Urb. Puebla Lucía, Edificio Leo, Local 1,  
Fuengirola, 29640, Málaga  
fuengirola@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581

### Benalmádena

Avda. Antonio Machado,  
Edificio Diana / Local 13,  
Benalmádena Costa, 29630, Málaga  
benalmadena@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581

### Nerja

C/Antonio Ferrandis Chanquete 1,  
Local 1A,  
Nerja, 29780, Málaga  
nerja@currenciesdirect.com  
+34 952 906 581

[currenciesdirect.com](http://currenciesdirect.com)

\*Fees and exchange rate data for banks taken from the International Money Transfer Index™ (IMTI™).

© Currencies Direct Ltd, One Canada Square, Canary Wharf, London E14 5AA, United Kingdom. Registered in England & Wales, No.: 03041197. Currencies Direct Ltd is authorised by the Financial Conduct Authority as an Electronic Money Institution under the Electronic Money Regulations 2011. Our FCA Firm Reference number is 900669.

HERE AND THERE

**Roman walls uncovered during restoration of Almuñécar town centre**

**ALMUÑÉCAR**

∴ **J. RHODES.** The remains of Roman walls have been unearthed during major restoration work to Almuñécar's historic centre. Workers were improving water pipes and supply in Calle San Joaquín when the discovery was made. A number of similar discoveries

have been unearthed in the town in recent years, including Roman basins, more walls and other artifacts. "This latest discovery adds to the rich legacy left by the Romans which we are discovering in our town," explained town hall archaeologist, Elena Navas. She went on to explain that on this occasion the excavation has only been one metre deep, "for safety reasons." However, she is certain that there is more to be found and added, "It is important for residents to know about and value our history."



The Roman wall. ∴ SUR

**Almuñécar water park celebrates 30 years**

**ALMUÑÉCAR**

∴ **J. R.** Almuñécar's Aquatropic water park opened its doors last Thursday for the 30th year running. To celebrate the anniversary, manager of Aquatropic, Vicente Barbero, said last week that visitors would find a new and improved wave pool. Barbero added that he hoped to increase visitor numbers this year, from the 84,000 people who visited the park in 2017.

**Vélez-Málaga beaches given quality award**

**VÉLEZ-MÁLAGA**

∴ **J. R.** Vélez-Málaga's councillors for Torre del Mar and Caleta, Jesús Pérez Atencia and David Vilches, announced on Monday that the Q for quality flags, which are given to beaches that meet specific tourism and environmental criteria in Spain, have been awarded to the beaches of Torre del Mar, Caleta de Vélez and Benajafate for the third consecutive year.

**Nerja's 'mini El Corté Inglés' to close after 68 years of trading**

The premises already has a buyer who plans to turn the shop into tourist accommodation which is due to be up and running later this year

**∴ EUGENIO CABEZAS**

**NERJA.** Som Cerezo, a shop on Calle Cruz in Nerja's town centre, which has sold everything from electrical appliances to postcards since it first opened in 1950, is to close its doors. Current manager, Antonio Som Cerezo, who took over the shop from his father and aunt, Emilio Antonio Som Cerezo and Rita Cerezo, is retiring and he explains that none of his own children, or nieces and nephews were interested in taking over from him. "It was a hard decision," Antonio said, explaining that he had to reach an agreement with his three siblings, Rita, Guillermo and María Eugenia.



Antonio and María Eugenia Som Cerezo in front of the shop. ∴ E. C.

covery of the Nerja Caves. Antonio, who also runs a photography studio above the shop and took over that part of the business when his father died in 1972, explained that one of the many products the shop has sold over the years is "postcards from photos of Nerja that my father took."

The shop has also provided wedding lists for brides and grooms as

well as offering packages which included photographs with albums. The premises already has a buyer; an investor from Frigiliana, who is planning to turn the shop into tourist accommodation. In fact the building is in the same street as a hostel which was formerly a restaurant. The tourist accommodation is expected to be up and running within the next few months.

**Four accused of animal abuse as 40 dogs rescued by Guardia Civil in one week**

Police operations took place in Torrox, Sayalonga and Algarrobo where the animals were found in lamentable conditions

**∴ EFE**

**VÉLEZ-MÁLAGA.** Four people were accused of offences related to mistreatment of animals in separate investigations across the

Axarquía last week, which resulted in 40 dogs being rescued. 31 dogs of varying breeds were found in Torrox, two in Sayalonga, including an eight-month-old American Staffordshire, who was said to be partially blind, and four Pit Bull Terriers were discovered at a farm in Torrox. None of the dogs had up-to-date vaccination records, many were found with parasites and one had a serious injury to a hind leg, which had not been treated by a vet.



The dogs were found in lamentable conditions. ∴ GUARDIA CIVIL

**Time for summer fun with Helle Hollis!**

Join the Home Owners' Club and share the benefits with friends and family.

- ✓ Earn 10% bonus discount for next year
- ✓ 15% discount on car hire
- ✓ Free 'Fast Lane Service' - no waiting time on arrival
- ✓ Fair Fuel Policy

"First class service, no hidden extras and an excellent car provided." ★★★★★ JACKSON

**HELLE HOLLIS** VIP HOME OWNERS' CAR RENTAL CLUB

Become club member for **FREE** and book online at: [www.hellehollis.com](http://www.hellehollis.com)

Helle Hollis Car Rental | Málaga Airport | Fuengirola | Tel.: +34 95 224 55 44 | Email: [bookings@hellehollis.com](mailto:bookings@hellehollis.com)



**Carrefour**

Mijas | Fuengirola | Estepona | Torremolinos

# SALES

Start your summer off with the best fashion.  
Only at Carrefour and at the best prices.



**Carrefour Estepona**  
Ctra. Cádiz-Málaga Km 156.9



**Carrefour Fuengirola**  
C.C. Miramar.  
Avda. de la Encarnación s/n.



**Carrefour Mijas**  
Avda. de Los Lirios s/n.



**Carrefour Torremolinos**  
C.C. Costasol Centro.  
Avda. Circunvalación s/n.

**50% OFF**

19,99€  
**9.99€**  
BERMUDA SHORTS

9,99€  
**7.99€**  
FANTASY SWIMSUIT

15€  
**7.50€**  
MEN'S POLO SHIRT

18€  
**12€**  
BIKINI

15€  
**12€**  
DRESS OR SHORT DUNGAREES

12€  
**9.99€**  
SHORTS

50% OFF

12€  
**5.99€**  
DRESS

18€  
**12€**  
BOY'S BERMUDA SHORTS 63 to 14 years

8,99€  
**4.50€**  
BABY'S BATHING SET T-SHIRT + BOXER OR KNICKERS 6 to 36 months

9,99€  
**6.99€**  
GLITTER SANDALS 25 to 39

6,99€  
**3.49€**  
FLIP-FLOPS

50% OFF

14€  
**6.99€**  
WOMEN'S SANDALS

14€  
**6.99€**  
BABY'S DRESSOR DUNGAREES 6 to 36 months

Offers valid at the Carrefour centres in Estepona, Mijas, Fuengirola and Torremolinos until June 15th, 2018.

# James Quinn gets 22 years for his part in gunning down of Gary Hutch

The jury said it had not been proven he fired the shots in 2015 but confirmed that he was "a necessary participant"

ALVARO FRÍAS / JUAN CANO

**MALAGA.** The provincial court has sentenced James Quinn to 22 years for his part in the murder of fellow Irish national, Gary Hutch. Quinn's lawyer is expected to appeal.

Quinn was found guilty by jury for his role in Hutch's killing, however they did not consider it proven that he was the one who carried out the killing himself nor that he benefited from it financially and was part of an organised gang, as the prosecution had alleged.

The court's ruling explained that it had been proven that on the morning of 24 September 2015, Quinn, in conjunction with another person who has still not been identified and after being asked by another unknown person to end the life of the victim and in a premeditated plan, travelled with this aim and with the other person in a BMW X-3 to the home of Gary Hutch, in the Miraflores area of Mijas Costa.

Once there, while James Quinn kept watch inside the car, his unidentified accomplice went inside the development with two guns and waited for the victim in the car park, according to the sentence.

When a few moments later Hutch approached his vehicle, the attacker surprised him and started to shoot at him. Although at first the victim could escape along the pathway back into the development, the attacker chased after him, firing over 15 shots.

A key piece of evidence that linked Quinn to being at or near the

scene of the crime was DNA found on a baseball cap in the getaway car.

In the trial, Quinn had also been accused of being the gunman, but the prosecutor had offered the jury an alternative scenario that he had merely been in the getaway car as a "necessary participant".

Quinn has always denied his involvement, saying in court that he was in bed with a hangover and a prostitute when the killing occurred. He was also found guilty of holding an illegal firearm and ordered to pay 90,000 euros to the victim's family.



The accused photographed during the trial. :: SUR

## HERE AND THERE



Only 20 streets are named after women in Torremolinos. :: A.G.

### Town to get more streets with women's names thanks to pupils

TORREMOLINOS

ALBERTO GÓMEZ. A group of pupils at a Torremolinos secondary school have had their proposal to

name more streets in the town after women accepted. In their study, they found that only 20 streets or roads were named after women, while 178 were named after men. The results were presented to the council that has said it will make sure that more streets are named after women in the future.

### Troubled Hotel Álamos due to go up for auction

TORREMOLINOS

A. G. The vandalised and empty Hotel Álamos, on the main road into Torremolinos, is a step closer to finding a new owner. Empty since 2014 when the last operator went bankrupt, the building's owner, the Social Security department, is to auction the site for 14.3 million euros. Torremolinos council wants to see it put to public use.

### Myramar gets control over its shopping malls

FUENGIROLA

A.G. Myramar, which runs a shopping centre in Fuengirola and retail part in adjacent Mijas Costa, has bought the 49.5 per cent of the shares in these two sites it didn't own from a US investment fund. The move allows Myramar to carry out more investment on the sites. The company also manages the Muelle Uno mall in Malaga's port.

## IN BRIEF

### CLC World starts building 220 luxury holiday homes on Mijas Costa

MIJAS

SUR. CLC World Resorts & Hotels announced last week at a corporate event attended by the mayor of Mijas, Juan Carlos Maldonado, that it is starting work on several projects with a combined value of 60 million euros.

One of those is Santa Barbara

Heights. This project of 50 luxury residences will see an investment of 18 million euros and generate 300 direct and indirect jobs in Mijas. In addition the company is working on a project of 170 residences with innovative sports facilities and shops that is facing the sea. The company hopes to start offering this project for sale in the next few months, along with an aparthotel in Tenerife.

The group's first holiday development opened 35 years ago.



CLC World staff members at their head office with the mayor of Mijas last week. :: SUR



Looking to Sell ?  
We urgently need your property!  
Have your Property Seen On:

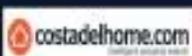
+34 952 475 715  
[www.yourdreamhome.es](http://www.yourdreamhome.es)



**Your Dream Home**  
Caring for all your property needs













# CELEBRATE OUR Anniversary

BY GETTING MORE FOR LESS  
FROM JUNE 22 TO JULY 22



New

OFFER

**-16%**

~~249€~~

**209€**

BOSCH 18V PROFESSIONAL  
HAMMER DRILL WITH GIFT  
OF SET OF 25 TIPS AND  
TWO BATTERIES

In your store **Marbella**

C.C. La Cañada. Crta. Ojen s/n

Tl.: 952 765 110

Hours: Monday - Saturday from 9:00 to 22:00 h

Building materials: Monday - Saturday from 7:30 to 22:00 h

**LEROYMERLIN**

*Da vida a tus ideas*

You can also buy more than 98.000 products from our online store

leroymerlin.es

# Business Bootcamp connects international students with Malaga entrepreneurs

Dutch business students are partnering with local business owners in a mutually beneficial relationship that yields both practical and economic benefits

BY MADDY HAY

**MALAGA.** Dutch couple and business partners Joost Jong and Joyce van Ombergen-Jong first moved to Spain in 2008, intending to teach their native language to the locals. After the financial crisis hit, their plans changed and eventually they set up JongLeren.es, which helps (mainly) Dutch students to find internships in the Malaga area.

One branch of the JongLeren.es company is Malaga Business Bootcamp (MBB), a two-week programme in which groups of young Dutch students are tasked with helping Malaga businesses to develop and thrive whilst taking an intensive Spanish language course. About 150 students take part in the boot camp every year.

Last Friday saw the final presentations from the most recent iteration of MBB, wherein the groups laid their business plans out in detail and discussed the real impacts they had



Students brandish their certificates after completing the course last Friday. BY LISA VAN HET BOLSCHER

made upon local establishments.

One group, paired with Apartamentos Cervantes' bike rental shop, created an attention-grabbing new logo for their client, along with a frequently asked questions sheet with translations between Spanish and English, to aid communication between the shop's owner and his many

foreign clients.

Another bike rental company, QQ Bikes, were presented with a slick new Instagram profile and advice on how to access the Dutch market more effectively.

Many of the local business owners attended the presentations, which took place at the Malaga business

school, which is based in the Tabacalera, and praised the students for their help. It was soon made clear that this programme is not simply to improve the Dutch students' CV; it creates a mutually beneficial relationship. "We live in Malaga and we want to contribute to it," says Joyce during an interview with SUR in

English. "Business owners get so much out of [the programme], an Instagram account, a new logo. Advice that they would normally have to pay for."

Over the past ten years, the couple have built up a strong network of local business contacts, so finding people for the students to work with is no challenge. Often, they needn't even ask, claims Joost: "We have a slowly growing list of entrepreneurs that want to participate."

The couple agree that the city of Malaga in particular is fertile ground for new business. "It's growing and it's innovative," explains Joyce. "There are lots of co-working spaces and startups in the area, whose leaders want to talk to students and pick their brains. They are young minds with new perspectives."

The MBB programme doesn't simply teach practical business skills, it allows European students to live away from home, cook for themselves and learn about a different culture. "There is less stress and expectation here than in Holland," says Joost. The couple estimate that about 80 per cent of the boot camp students return to Malaga within two years, be it for work or for holidays. "Students connect with the area."

The next step for the ever-expanding JongLeren.es is larger international participation. Though their student base is majority Dutch, MBB is conducted in English and is open to both students and non-students, worldwide. In fact, one participant at Friday's presentations was from Malaga itself.

DF  
DOÑA FRANCISQUITA  
catering  
A world of flavours  
| Beet and coconut cream with red curry crayfish and wakame |  
You do not want to miss it!  
www.donafrancisquita.com | 952 37 61 62 | info@donafrancisquita.com

R-DMCS  
Glass Manufacturers S.L.  
The Official Distributor of Sunflex Glass Curtains  
Enhance your property with a superior system  
Specialist manufacturers of Glass Curtains, Stainless Steel, UPVC & Aluminium Windows, Doors and Concertinas  
Everything manufactured in house for all your glass needs:  
Glass curtains, Windows and doors, stainless steel, pool surrounds, roofs (manual & electric), steel structures, shop fronts, bespoke furniture, showers, double glazing, splash backs, etc.  
5 YEAR WARRANTY  
Pol. Ind. El Cañadón, Nave 16-18, Camino de Coin km.2, Mijas Costa, 29650  
Tel/Fax: 952 477 963  
Mobile: 677 712 742  
rdmcsglass@hotmail.com  
www.rdmcsglass.com  
CE  
SUNFLEX®  
RDMC's Glass Manufacturers S.L. Glass Curtains & Stainless Steel Specialist

# The balloon that flew from Malaga to Rabat



**ROSSEL APARICIO**

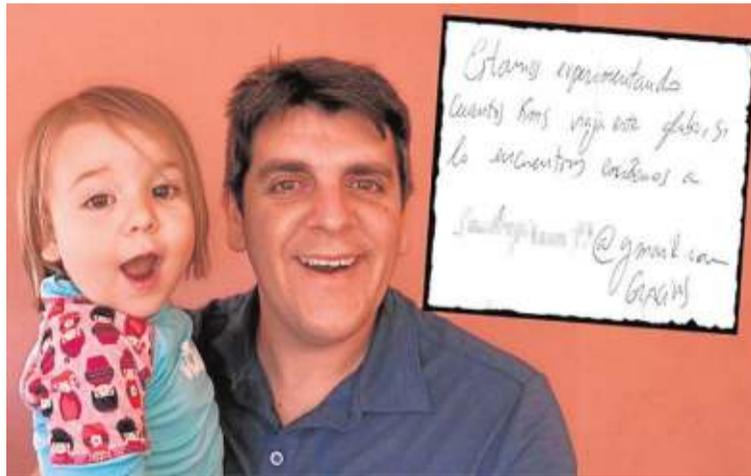
✉ raparicio@diariosur.es

Little Ayla and her father released the balloon from Rincón de la Victoria and five months later received an email confirming its arrival in Rabat, Morocco

It was the grandmother of young Ayla, nearly two years old, who gave her granddaughter a balloon filled with helium last King's Day, one of many that are typically sold at fairs. The balloon had a drawing of Chase on it, the leading police dog in the popular Paw Patrol, one of the little girl's favourite cartoons. A few days later, when the balloon was starting to deflate, her father, Sandro Pizarro,

decided to carry out an experiment: "I was wondering how far the balloon would travel if we let it go, like when you throw a message in a bottle in the sea," he told SUR. He got to work and improvised a note: "We are experimenting as to how far the balloon will travel, if you find it please email us. Thank you," he wrote. "We covered the note in plastic and taped it onto the balloon. Then we let the balloon go from our balcony," explained the journalist and camera operator from Rincón de la Victoria.

Five months later, when the family had completely forgotten the whole episode, Sandro received an unexpected message via email with an attachment containing a photo of the balloon, complete with a note. The sender was a stranger who said that Chase has arrived in Morocco. The balloon had crossed the Strait of Gibraltar and had flown all the way to Sidi Allal Bahraoui, a city close to Rabat, a journey of over 400 kilometres. "It was a great surprise be-



Sandro and his daughter Ayla and a copy of the note. :: SUR

cause a lot of time had passed since we'd released the balloon. We didn't think that anyone was going to reply," Sandro admitted. The balloon had arrived in Morocco twelve days after it was released in Malaga, Sandro worked out after exchanging a few emails with the recipient. As far as he knows, the person who origi-

nally found the balloon doesn't speak Spanish nor has an email address, and asked for help from the person who eventually sent the email. "It seems that the person who found the globe looked for a friend who could write in Spanish and who had an email address to reply to us," Sandro said. "I explained it to my daugh-

ter. She remembered the balloon but she is so small that I don't know if she has understood what happened. In any case it's a curious incident that I'll remind her about when she's a bit older," he said, smiling.

## Not the first time

Although it seems like an impossible journey for a balloon, the truth is that this isn't the first time that this has happened. There are registered cases in other parts of the world of balloons that have crossed oceans and even entire continents.

According to previous observations, these balloons tend to travel on their side and climb several kilometres into the sky before bursting due to atmospheric pressure. A few years ago, a German scientist developed software to simulate where a balloon would end up if released for children. According to his study, a helium balloon in optimal conditions can cover a distance of up to 3,000 kilometres.



## THIS BIKE INSURANCE PROTECTS YOUR PROTECTION

HELMETS & LEATHER COVER

BEST PRICE. BETTER COVER.

# 902 123 268

\* Offer ends 31/06/18. Not valid for renewals. Subject to conditions.



**€77**  
STARTS FROM



linea directa

## Luxury operator Ritz-Carlton includes Malaga as a stopover on its new cruise routes

✉ PILAR MARTÍNEZ

**MALAGA.** Using a photo of Ronda's famous gorge, a luxury travel operator has included the Costa del Sol area in its new cruise brochure. The Ritz-Carlton Yacht Collection has recently been launched and Malaga features as one the Mediterranean ports to be used as a stopover from 2020.

The company has commissioned a special high-specification vessel 190 metres long that will take 298 passengers. Eventually it hopes to have three in its fleet.

A spokesperson for Ritz-Carlton said, "With several different itineraries, guests have the option of reserving consecutive routes without repeating ports so they can explore many more destinations and discover the culture in each port."

## Judge orders seizure of Invader street art

The colourful mosaics that appeared unexpectedly on buildings in Malaga cannot now be destroyed once taken down

✉ ANTONIO JAVIER LÓPEZ

**MALAGA.** A judge investigating the supposed damage to historical buildings because of eye-catching street art by French artist Invader has ordered them to be seized as evidence in a possible court case.

A year ago 29 artworks made up of mosaic pieces were put up overnight on buildings and walls around the centre of Malaga without permission. They were designed to look like icons from a Space Invaders game and the well-known artist has his works on buildings in 75 cities worldwide.

Although no official announcement was made as to why they were put up, locals believed it was linked to a planned exhibition by Invader at the city's CAC contemporary art gallery. However official permission had not been given and 15 were put up on listed buildings.

Following complaints, including from the Diocese of Malaga, after seeing a colourful Invader mosaic shaped like a girl in a red flamenco dress appear on the side of the Bishop's Palace, police were called in. Both the artist and the curator at CAC are under investigation.

While inquires continue the judge has now told the owners of buildings where the mosaics appeared without their prior knowledge, who in parallel had been ordered to take them down at their own cost by the city council, not to throw the pieces away in case they are needed as part of a future court case.

## HERE AND THERE



The boat carrying the cranes from Egypt. :: SUR

## New mega cranes to sail into Malaga port today

MALAGA

✉ IGNACIO LILLO. Extra tall cranes are to be spectacularly sailed into Malaga port today (Friday) from

6am after a journey from Egypt. Similar ones were removed a year ago, but now Noatum, a port operator, has signed a deal with shippers Maersk and aims to unload 200,000 containers a year using them. The cranes are designed for larger, next generation Post Panamax ships.

## Work on new hotel tower to 'start in 2020'

MALAGA

✉ JUAN SOTO. Malaga city council has given its provisional approval to changes to the town plan that will allow for the construction of a new tower housing a five-

star hotel in the port. The town hall cabinet approved a modification that allows a building 150 metres high and totalling 45,000 square metres to be built. Some opposition councillors are expected to object to the building next to the cruise terminal, so, if finally approved, work may not start until 2020 at the earliest.



# British investment in Andalucía focuses on construction, property and innovation

UK businesses have invested more than 250 million euros in Andalucía in the last five years

by A. PELÁEZ / R. HAYNES

**MALAGA.** The UK is the European country that invests most in Spain (13.1% of direct foreign investment) and second in the world after the United States. In the last 25 years, Britain has invested 50 billion euros in this country.

These were some of the figures revealed this week at the presentation of the third edition of the Barometer on Climate and Outlook of British Investment in Spain carried out by the British Chamber of Commerce (BCC) in collaboration with Analistas Financieros Internacionales (AFI - International Financial Analysts).

On a regional level, the detailed study revealed that Andalucía is still one of British investors' favourite Spanish regions after the recovery from the financial crisis. In the last five years firms from the UK have invested more than 250 million euros in this region, more than 10% of all direct foreign investment.

The results of the study were summarised by AFI partner José Manuel Amor. He explained that British firms, in the case of Andalucía, are concentrated in the property and construction sectors with an investment flow of more than 100 million euros in the last five years. This contrasts with the trend in the rest of Spain where the investment in these sectors has fallen slightly.

British investment in Andalucía maintains around 13,000 jobs, according to the report's figures from the end of 2015.

Amor said that Andalucía still has some way to go to catch up with the investment made by British firms



Derek Langley, regional vice-president for the BCC in Andalucía, welcomed guests. :: FRANCIS SILVA



José Manuel Amor. :: F. S.

in Madrid, Catalonia or the Basque Country.

Contrary to some predictions, British firms' commitment to investing in Spain has strengthened since the referendum in which the UK voted to leave the European Union.

The investment flow in 2017 was more than 3.1 billion euros, above the historical average (2.8 billion).



Tim Hemmings. :: F. S.

According to the expert from AFI, with these investment flows, "more employment will depend on British investors in Spain". The report calculates that more than 183,000 jobs in Spain are directly generated by British investment in this country.

The study also gauged the views and plans of the British firms with regard to their investments in Spain.

In 2017 their perception of Spain as an ideal location for investment improved slightly. Quality of life, supplier costs and financing conditions are the areas that were given the highest marks. Lower marks went to the country's investment in I+D+i, an area where British firms call for a greater commitment and effort on the part of the authorities.

Nevertheless 70% of firms that took part in the survey, said they plan to increase their investment in Spain (17% more than last year). The majority said they would be doing this in the short term (less than a year). Not one of the firms surveyed said that it would stop investing in this country.

## Close ties

The healthy commercial relations between the UK and Spain demonstrated by the report were confirmed in Malaga on Monday by Tim Hemmings, the Deputy Head of Mission at the British Embassy.

He pointed out that the relationship between the two nations goes back centuries and that now more than 58,000 Britons are registered as living in the province of Malaga.

"British investors have always been attracted by Malaga, by its culture, sport, climate and gastronomy," he said.

On the subject of Brexit, Hemmings expressed his hopes that the governments of the UK and Spain will strengthen their business relations.

"We are determined to achieve a trade deal that is as free as possible between Great Britain and the European Union," said Hemmings, who insisted on the need to maintain close financial ties.

The event, attended by the British Consul for Andalucía, Charmaine Arbouin, and the mayor of Torremolinos, José Ortiz, among other officials, ended with a discussion on the views of British firms in Spain regarding the current situation.

Taking part were Arturo Díaz, Executive Director Residential Spain at Savills Aguirre Newman; Salvador Arenere, executive at Intu Costa del Sol; and Marc Sanderson, Director of International Economic Development at Malaga city hall.

Arenere pointed out that the British shopping centre giant Intu planned to invest 3 billion euros in centres in Spain in the coming years. The future commercial and leisure centre in Torremolinos, he said, is set to become the firm's star project in Spain.

All three participants agreed that Spain ought to lighten its complex administrative procedures, and stressed the advantages of the Costa del Sol as a place for investment, due to its climate, quality of life, lower costs, good connections and technology park.

**ELECTRONICS  
EXPERIENCE**  
EXP-TV & INTERNET EST 1970



**WE HAVE THE INTERNET  
SOLUTION FOR YOU**

Don't suffer inferior service any more  
47 Years Serving the coast

TEL HOTLINE 9AM - 9PM  
+34 952 885 379 / 952 883 168

- ✓ **FIBRE OPTIC INTERNET**  
100 to 500 Meg speed  
UNLIMITED USAGE
- ✓ **CONNECT INTERNET UNLIMITED**  
20 MEG SPEED UNLIMITED
- ✓ **4G INTERNET**  
20 to 40 Meg Speed  
120 Gig per month
- ✓ **JETNET TRANSMIT Internet.**
- ✓ **LTE TRANSMIT Internet**
- ✓ **Both UNLIMITED USAGE**
- ✓ **TOOWAY SATELLITE INTERNET**

We also offer various packages of TV for most nationalities either Satellite or Internet sourced.

UK, Irish, Dutch, Danish, Norwegian, Finnish, Swedish, German, French, Italian.

Our Limited UK Satellite package for English channels is only 190€ inc. IVA

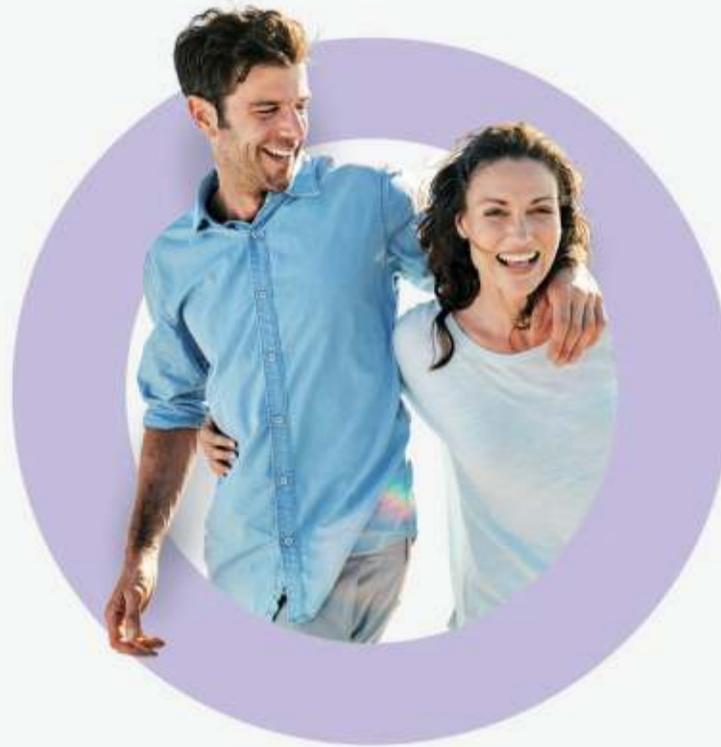
Contact us, ON/OFF services available

**ALL WITH OUR HIGHLY REGARDED  
BACK UP AND TECHNICAL SERVICE 24/7**

alanj@exgspain.com

[www.internetandalucia.com](http://www.internetandalucia.com)  
Centro Comercial Benavista 16, Estepona

## What if you could enjoy the energy and vitality you had 10 years ago?



NOW IS THE  
TIME TO ACT

### Fight the effects of the passing of time with Age Management Medicine

From the age of 40, both men and women begin to feel the effects of aging. Our programs help you to fight back, and provide significant benefits: improved intellectual and physical performance, increased energy and vitality, regulated sleeping and resting patterns, improved sex life and more. Personalized and scientifically proved treatments that will change your life.

At Neolife, we optimize age-related biomarkers and prevent diseases associated with the aging process (neurodegenerative, cardiovascular, oncological, etc.), restoring metabolic and hormonal balance.

The multidisciplinary medical team at **Neolife**, European pioneer in the application of **Age Management Medicine**, will help you to achieve your goals.

Call us or drop in to any of our centers:

**Clinic in Madrid**  
Velázquez, 94  
28006 Madrid  
**+34 917 325 950**

**Clinic in Marbella**  
Oasis Business Center,  
Carretera Nacional 340, km. 176  
29602 Marbella (Málaga)  
**+34 951 304 488**

[www.neolifeclinic.com](http://www.neolifeclinic.com) • [info@neolifeclinic.com](mailto:info@neolifeclinic.com)

Discover our Clinical  
Method, using the most  
advanced technology



**NEOLIFE**  
Age Management Medicine



**Fernando Moreno**

Ctra. de Ronda, km. 47  
Urb. Las Medranas, s/n  
29670 San Pedro de Alcántara  
Marbella

+34 952 78 00 06

www.fernandomoreno.es



**GAGGENAU**

TILES - BATHROOMS - KITCHENS - FURNITURE - DECORATION - BUILDING MATERIALS - HARDWARE

## Gibraltar, Barbate and Isle of Man at 33rd National Special Olympics

There was fierce competition but a great deal of fun too as those taking part competed in athletics, football, ten-pin bowling and swimming

by **DEBBIE BARTLETT**

**GIBRALTAR.** The 33rd Gibraltar Special Olympics have been taking place this week and it has been a very special event indeed. The opening ceremony took place on Wednesday evening, attended by the Governor, Lieutenant General Ed Davis, chief minister Fabian Picardo and government ministers.

The Gibraltar athletes were competing against others from the Isle of Man and Barbate, and they all paraded into the stadium behind the Special Olympics flag, which was raised prior to the arrival of the Olympic Flame. The flame had been carried around the Rock by runners from the Law Enforcement Torch Run, which celebrates its 30th anniversary this year, collecting money for, and raising awareness of, Special Olympics.

After that the Games began in earnest with the athletics compe-



Gibraltar's Olympic Flame this week. **sur**

tion. The numerous races ended with the traditional, closely fought relay race between the three teams with Gibraltar coming in first to claim the gold medal, followed by Barbate coming in second to claim silver and the Isle of Man the bronze.

The games continued on Thurs-

day morning with the five a side football event at the Sports Complex and then on Friday, for the first time, there was a ten-pin bowling tournament at Kings Bastion. The Special Olympics will come to an end this evening, Friday, with the swimming competition at the GSLA pool.

### IN BRIEF



Calentita is based in Casemates Square. **sur**

#### Calentita Night programme

**GIBRALTAR**

by **D.B.** Anyone who loves good food and a good time should head down to Casemates Square tomorrow (Saturday 23rd) from

7pm for the Calentita food festival. This will be an evening packed with delicious gastronomy, cookery demonstrations, dance performances and a cocktail terrace with DJ Aivan Cabrera. This is a hugely popular local event, and it's best to go with a big appetite!

#### Harmony G calls in to Gibraltar

**GIBRALTAR**

by **D.B.** The megayacht Harmony G paid its first visit to Gibraltar this week. She is one of five operated by Variety Cruises, a Greek company which specialises in small-ship cruising. As usual with inaugural visits, there was an informal plaque exchange ceremony on board between the captain and representatives from Gibraltar.

#### New dolphin protection zone in tuna season

**GIBRALTAR**

by **D.B.** A dolphin protection zone has been set up in part of the Bay of Gibraltar and the practice of 'popping' for tuna, which can seriously injure dolphins is not permitted in waters approximately to the north of Rosia Bay. The bluefin tuna season continues until 14 October or until the Total Allowable Catch is reached.

*Your trustworthy funeral home*

**FC - FRANCISCO CAMERO**

FUNERAL SERVICES

Dignity Charter

Funeral Directors & Funeral Plans

The Caring Funeral Directors. Be assured we will give you the best service.

WE SERVE THE ENTIRE COSTA DEL SOL. Avda. Juan Luis Peralta, 4. BENALMÁDENA. Mob: 677 16 69 17 **952 569 536 24H**

# VANIAN

## A WAY OF LIFE

**Vanian Resort** is ideally located only 50 minutes drive to Malaga International airport, 10 minutes to Estepona and Puerto Banus and 15 minutes from Marbella and surrounded by a number of golf courses.

# MASTER PLAN



## Vanian Green Village

ESTEPONA

from **254.000€**

Golf membership La Resina Golf & Country Club INCLUDED  
2, 3 & 4 bedrooms Surrounded by gardens and swimming pool  
Large terraces in each apartment • Gym

# AEDAS HOMES

Your home, at last.



NEW SALES OFFICE  
& SHOW HOME  
Next to Selwo Park

+34 **951 550 235**  
[aedashomes.com](http://aedashomes.com)

THE EURO ZONE  
MARK NAYLER

QUID PRO QUO



Just three weeks into his premiership, Pedro Sánchez is already experiencing the fruitlessly “quid-pro-quo” nature of modern Spanish politics. And unsurprisingly, his first headache is being caused by the fraught issue of regional financing - something that also troubled his predecessor, deposed Popular Party (PP) leader Mariano Rajoy.

In his first question-and-answer session in congress on Wednesday, Sánchez was criticised by an MP from Compromís, a leftist Valencia group, for backtracking on an earlier promise to address imbalances in Spain’s regional spending structures; Joan Baldovi said that, as it stands, the new Spanish government is “subsidising richer regions” just as Rajoy’s PP did.

Any MPs wanting the new Spanish prime minister to do something about this shouldn’t hold their breath, because re-

gional financing is one of many issues over which Sánchez has barely any room for manoeuvre.

He is obliged to make sounds about addressing spending imbalances to retain the support of smaller parties on which his minority administration relies. But the elections due next spring in Andalucía, where the Socialists’ have one of their strongest support bases, severely restrict Sánchez’s options. Andalucía is one of the biggest beneficiaries of the present financing setup, so if the PSOE alters it, it risks losing the region’s support.

Regional funding was a thorn in Rajoy’s side, too. It was only by allocating extra cash to the Basque region that the former PP leader secured the Basque Nationalist Party (PNV)’s support for his 2018 budget; before that, the PNV had been withholding its votes because of Rajoy’s imposition of direct rule over Catalonia.

The Basques finally said “yes” to a spending plan that allocates their region around 540 million euros in subsidies, thereby enabling the 2018 budget to progress to the PP-controlled upper chamber. And how did the PNV say thanks to Rajoy for their generous budget allowance this year? By voting against him in the no-confidence vote tabled by Sánchez!

Indeed, it was precisely because Sánchez promised to keep Rajoy’s Basque-friendly budget if he became prime minister (even though his own party voted against it) that he won the PNV’s support for the no-confidence motion.

The absurdly delayed 2018 budget is likely to cause Sánchez’s next big headache. Outraged by the PNV’s Brutus-style tactics, the PP-dominated upper chamber is said to be considering amendments to the spending plan that reduce the Basques’ financial benefits. If that happens, the budget will be returned to the lower house for another vote.

Sánchez will then have to try and pass the new spending plan by selling it to his own minority government, which opposed it in the first place, and securing the votes of a party that suddenly has less money to play with than it first thought. Shouldn’t be too difficult, then.



The prison near Ávila is a low security complex. :: ÓSCAR CHAMORRO

Urdangarin chooses a jail with only female inmates

The King’s brother-in-law started his sentence on Monday

:: MELCHOR SAÍZ-PARDO BRIEVA (ÁVILA). The brother-in-law of the King, Iñaki Urdangarin, entered prison on Monday morning to begin his five-year and-10-month jail sentence for fraud, embezzlement and tax

crimes. Last week Urdangarin saw his appeal chances run out in a Supreme Court ruling and has chosen, as is his right, a prison in Ávila (Castilla y León) from a shortlist. The jail is remarkable in that Urdangarin, who is married to King Felipe’s sister, Cristina de Borbón, will be the only male inmate, in his own wing. There are 95 other prisoners, all female, in other wings at the under-occupied centre.

# D.O.M.A.R

*by Oscar Velasco*

Óscar Velasco meets with the Mediterranean









**Urbanización Oasis Club | CN 340, Km 183 | Marbella**  
T: 952 86 83 96 | reservas@domarmarbella.com







@domarmarbella  
www.domarmarbella.com

# Trump receives royals and promises he'll come to Spain

Felipe VI told the American president that Europe is worried about the trade tariffs he has imposed on some goods

:: MERCEDES GALLEGO

**WASHINGTON.** King Felipe and Queen Letizia have paid their first official visit to Washington DC since Donald Trump became US president.

Arriving at a rainy White House on Tuesday, they were welcomed by the President and First Lady, Melania Trump, ahead of a meeting in the Oval Office.

Speaking about the friendship between Spain and the US, Trump said, "Our relationship has been extraordinary over the years and especially so at the moment."

"Excellent relations in trade, military matters and almost everything else possible," he continued.

King Felipe told the president about the five-day visit he and his wife had been making to America, which began last week in New Orleans and San Antonio, two cities with a Spanish heritage that are celebrating their tercentenary. The King highlighted the shared history and "above all, the democratic values that we share".

A clear fan of Spain, Trump, who was also asked to visit by former prime minister, Mariano Rajoy, re-



The King and Queen enter the White House with their hosts. :: REUTERS

peated his interest in visiting in the future as president. "We were there not so long ago and we loved it. The people are very special and it's a very beautiful country."

Trump avoided any mention of the Catalan independence question in Spain, unlike previously.

In his meeting with Trump, King

Felipe shared the concern of Spain's allies in the EU over the trade tariffs recently imposed on European steel and aluminium by the American administration, amid fears that the tariffs could be extended to more types of products. But he did not mention the president's controversial immigration policy.

# Favourites emerge in race to take over as PP's new leader

Former deputy prime minister and ex-Defence secretary appear to have the best chance

:: SUR

**MADRID.** Seven candidates had put themselves forward to lead the Partido Popular (PP) party nationally when nominations closed at 2pm on Wednesday.

Delegates will choose at a special conference on 20 and 21 July who will take over following the resignation of Mariano Rajoy after recently being ousted as prime minister. However before the conference convenes, all party members will vote on either their majority choice or the top two candidates, in a complicated voting system.

Three candidates are already emerging as favourites. Former deputy prime minister, Soraya Sáenz de Santamaría, and former party general secretary and minister for Defence, María Dolores de Cospe-



Soraya Sáenz de Santamaría. :: EFE



María Dolores de Cospedal. :: EFE

dal, are seen as having the strongest chance, followed by Pablo Casado, party communication chief.

# New government to go ahead with moving General Franco's remains

:: SUR

**MADRID.** The new PSOE Socialist government of Pedro Sánchez has lost no time in fulfilling its pledge to remove the remains of the former dictator General Franco from his ceremonial burial place in the mountains near Madrid.

The new prime minister confirmed that they will push for legislation before the next election in 2020 to exhume the dictator from

the Valle de los Caídos (Valley of the Fallen) and turn the large site into a neutral memorial to victims of both the Republican and Nationalist sides in the Spanish Civil War.

The complex was designed by Franco himself and includes the unmarked graves of some 34,000 victims from the 1936-39 conflict

In the last Socialist government of José Luis Rodríguez Zapatero, steps were taken to start the proc-

ess, under Historical Memory laws, to return Franco's remains to his family, however the later conservative PP government had blocked the move, citing the "opening of old wounds". Sánchez has denied this will happen, saying the removal will be part of a healing process in a modern democratic state.



:: A. MARTÍN / EFE

# RAJOY RETURNS TO PREVIOUS JOB

Former PM, Mariano Rajoy, has kept his promise to leave politics and return to his previous job as a civil servant in the land registry in Santa Pola, Alicante. Rajoy was spotted out running in the Costa Blanca resort ahead of his first day at work on Wednesday.

**COCAINE ANONYMOUS**  
 WE ARE HERE AND WE ARE FREE  
 FOR FREEDOM FROM COCAINE AND ALL OTHER MIND ALTERING SUBSTANCES  
 671 24 51 98  
 info@caspain.eu www.caspain.eu

**ALCOHOLICS ANONYMOUS**  
 PROBLEM WITH YOUR DRINKING?  
 THERE IS A COST FREE SOLUTION  
 HELPLINE 600 379 110  
 www.aa-europe.net

**FORUM**  
 ABOGADOS & ASESORES DE EMPRESA

*FORUM is a legal and tax services firm that provides business law advice for companies and individuals based on the Costa del Sol*

20 Years Experience

- Advice on Opening a business and Tax, Accounts and Labour Administration in Spain.
- Legal and Court Services
- International Tax Planning
- Work Permit and Residency
- Bankinter S.A Financial Agent

Avd. Ricardo Soriano, 72. Edif. Golden, Portal C, 2º H. 29601 Marbella • info@advising.net • Tel.: 952 777 778 • Fax: 952 765 083

## LETTERS TO THE EDITOR

We accept letters by email (surinenglish.su@diariosur.es), post or fax, but they must include identification and a telephone number, and be exclusive to SUR in English. We do not publish anonymous letters. Opinions expressed by contributors to this and other pages of SUR in English do not necessarily reflect those of the publishers. No part of this publication may be reproduced without written permission from the publishers.



THERE IS A PRIZE FOR THE BEST CONTRIBUTION TO THIS PAGE SO PLEASE INCLUDE YOUR ADDRESS

### How many tourists?

I think your headline on page 8 of the latest issue (Two millionth tourist to arrive in Mijas) is a bit misleading.

The actual number of visitors to the pueblo must surely be many times that.

I have been to the village many times and nobody ever noted my arrival.

Hundreds arrive every day on tour buses. Are they

counted?

So does this number only refer to those who have called at the tourist office?

And when did they start counting? Did Napoleon's troops sign in? Or Gerald Brenan? Or Juan Carlos?

I think we should be told.

DAVID BAIRD  
FRIGILIANA

### Summer rental of private villas to groups of tourists

In response to your front page article from the June 15th to 21st edition about summer properties rentals: We live in Benalmádena Pueblo which is a beautiful Spanish village.

Our villa is in a very quiet residential 'urbanisation' consisting of families with children, retired and working couples of Spanish and other European nationalities.

We have lived here in this small cul-de-sac for the past 18 years, but, as always, things change and two years ago both the neighbouring villas have been sold to new owners.

The new owners of both the neighbouring villas use them for summer rentals and each villa can accommodate up to 8 to 10 adults, so now every seven days there is a change of occupancy.

The paying guests are either a large family group with small children or a large group of adults, so one week it is like living next to Mijas Aquapark, and the next is like living next to a disco/night club until the very early hours of the morning.

We cannot use our garden because of the noise in the day-

time; we cannot sleep because of the unruly drunken behaviour, both of which would not be tolerated by any hotel on the Costa. So why should this type of behaviour be acceptable on a previously quiet residential 'urbanisation'?

The village already has numerous motels, hotels and dedicated holiday apartments.

We have approached the property management company and spoken with the owners, but little has changed. We are told that if the situation gets too bad, contact the police!

We have had numerous conversations with the offending guests; this normally ends up with a lot of abuse and foul language. We have reported this to the 'urbanisation' administration office.

It is not just my family who are affected by these greedy property owners who are trying to make a fast euro; all the people in the surrounding villas are affected by the noise and disruption.

We did not buy our property to live in a holiday resort, and people thinking of buying into the Spanish lifestyle should be made aware of what they could be walking into.

JOHN MILAN  
BENALMÁDENNA

#### THIS WEEK'S WINNING LETTER

## Trend games

PETER EDGERTON  
MUSIC MAKER WWW.E-PETER.COM

What have the following got in common? Beards, cupcakes, pet dogs, hamburgers, tattoos and gin? That's right, they're just a few of the many fads and fashions to have breezed into town (and, often, out again pretty sharpish) over the last few years.

There was a time, not so long ago, when it was impossible to walk more than a couple of yards in Malaga without falling base over apex, having tripped on an errant cupcake. Once everyone realised that they actually tasted really horrible, however, we all came to our senses and went back to munching on chocolate digestives - a much more sensible option.

One of the stranger fashions we've witnessed was for those vapour cigarette thingies. I don't mean the objects themselves,

though; that's the whole point. The trend was for the shops that sell them. Surely, a simple mental calculation would tell you that the percentage of smokers prepared to forego actual cigarettes has probably never been very high and, of those, not many would buy more than one vapour ciggie and, even then, most probably on the internet. At one point there were about ten or twelve of these outlets in Malaga city centre alone. They didn't last very long.

The latest fashion in these parts, it would seem, is for betting shops, although not, of course, in the style of the traditional UK bookies i.e. dank rooms steeped in stygian gloom, harbouring a smattering of men in flat caps smoking (very real) cigarettes while staring vacantly at the 3.45 from Chepstow in the hope that Grandmother's Bunion will pip Pimlico Fruit Basket to the post and pay

out enough to put another wager on the 4.15 at Haydock. No, these new-fangled places are nothing like that - they have flat TV screens the size of Lake Geneva and enormous banks of what look like fruit machines but, I suspect, are clever contraptions designed to allow you to bet on football matches and the like. I'd actually like to nip in in order to investigate but, being weak of will, this would inevitably result in my emerging naked a couple of days later having surrendered all my earthly possessions to the bloke in Monaco who owns the place.

Anyway, they say cocktails are going to be the next fashion. You'll be glad to hear that we've duly taken note down at The Shakespeare, so don't be surprised if you find a little parasol stuck in your pint of lager in the coming weeks.

One simply must keep abreast of current trends, you know.

PACHI



## Equal footing

RACHEL HAYNES

Speaking to soprano and human rights activist Barbara Hendricks last week prior to her concert at the Nerja Cave festival was both uplifting and depressing. On one hand, her positive attitude and confidence that citizen activism is making the world a fairer place are inspiring and have you itching to get up and join the next protest march that passes. On the other, it hammers home just how recent it was that black slaves were fighting for freedom and women were campaigning for their own individual voice instead of being

a possession of their husbands.

A look at the daily news reminds us that Barbara's generation hasn't been able to solve everything and that younger activists will need to continue the struggle for equality and human rights.

But, as Barbara says, we have to look around us and see all the good that is being done, the love and respect that rarely make the news.

We can also look around us and see hundreds of migrants getting off boats at the end of a long journey, relieved to be on dry land, but still unsure of what that land

has in store for them.

What they do know is that they have landed in the European Union, which Barbara so enthusiastically describes as an exciting adventure, the world's only union of nations based on human rights and peace. The Breainers could have used her help in their campaign two years ago.

At the moment though, what is uniting the world is football. Some of the planet's greatest sportsmen, black and white, rich and not so rich, all equal for 90 minutes, chasing after the same ball, following the same rules, in a competition for men, coached by men and refereed by men.

In 1921 the English FA banned women from playing football on its clubs' grounds as it was "quite unsuitable" for females. The ban was not lifted until 1971.

This time next year the FIFA Women's World Cup will be under way in France. Probably very few people will notice.

**Correction :** The president of the Triple A animal shelter in Marbella is Bettina Pietsch and not Ian Irving as stated on page 10 of last week's SUR in English.

**SUR** English

Published by: PRENSA MALAGUEÑA S. A.  
Director General: JOSÉ LUIS ROMERO

Editor in Chief:  
MANUEL CASTILLO  
Publications Director:  
Pedro Luis Gómez

Editor:  
Rachel Haynes  
Assistant editor:  
Daryl Finch

Advertising Manager:  
Emma Vera  
Commercial Director:  
Jorge Artero

# BROMLEY ESTATES

*Marbella.*

## EXCLUSIVE DEVELOPMENTS

**LAS OLAS**  
ESTEPONA

WALKING DISTANCE TO BEACH

PRICES FROM  
€ 235,700

  
**Majestic Heights**  
A View Like No Other

STUNNING SEA VIEWS

PRICES FROM  
€ 268,000

  
**LE MIRAGE**  
Santa Vela  
TOWN HOMES

ONLY 2 UNITS LEFT

PRICES FROM  
€ 302,000

  
**LA FINCA**  
by Korus Homes

VISIT SHOW HOME

PRICES FROM  
€ 420,000

  
**SUNRISE HEIGHTS**

JUST RELEASED

PRICES FROM  
€ 189,000

**OAK 47**

IMMINENT LAUNCH

PRICES FROM  
€ 255,000

COMING SOON

 **CEANA**  
VIEWS

**EDEN**  
Resort & Club

**AQUALINA**  
Residences

**THE LEVEL | CASARES**

To receive further information  
[enquiries@bromleyestatesmarbella.com](mailto:enquiries@bromleyestatesmarbella.com) or call (+34) 952 939 460

# The golden girls (and boys) of Almuñécar

Una Vida Buena is an association dedicated to setting up an alternative for its members as they age



JENNIE RHODES

✉ rhodes\_jennie@hotmail.com

Frances Gillard and Barbara Hartley have identified a building that already has a licence for over 55's accommodation

**ALMUÑÉCAR.** Most people will remember the 1980s US sitcom, the Golden Girls, in which a group of older women lived together in a large house and shared the trials and tribulations of ageing together. Move on 30 years and the concept of shared living, or 'cooperative housing', is becoming the norm in many countries as people are living longer.

A British couple are hoping to get what they believe is the first international over 55s housing cooperative in Spain off the ground. Frances Gillard and Barbara Hartley, who have lived in Almuñécar for 15 years, first came up with the idea around two years ago. "We started to question how immigrants to Spain manage in their later years, especially if they are on their own," explains Frances. She adds, "We found that there are lots of single people, especially women, living in quite isolated areas in the countryside around Almuñécar."

Inevitably the word Brexit comes up too and they explain that they have met people who have either returned, or are thinking of returning, to the UK in light of the uncertainty surrounding the final outcome for Britons living in other EU countries.

Una Vida Buena is currently op-



Barbara Hartley and Frances Gillard (2nd and 1st right) at the Almuñécar associations' day in June. :: SUR

erating as an association and the couple, who worked as social care and education professionals in the north of England, are hoping to get cooperative status for their project. "Cooperatives have a special status in Spain," says Barbara.

Frances and Barbara have already identified a potential building for the cooperative and are waiting for the outcome of a report into the feasibility of the project. The complex boasts 55 apartments as well as communal spaces and already has a licence for over-55's accommodation, but the pair point out that it still needs a lot of work doing to it before anyone can move in. They

themselves hope to be two of the residents once it's up and running.

The couple explain that Spain is "way ahead of the UK" in terms of this type of living arrangement for older people. As Spanish culture changes, so is the way that the older generation are thinking about where - and how - to live in their older years. In the past parents and grandparents would have lived with younger members of the family. However, this is changing with the younger generations moving away from home for work and people living longer.

There are already a number of successful projects around the coun-

try, and at least three in Malaga province, including Residencia Santa Clara and Puerto de la Luz in Malaga city and Proyecto Residencial 51 in Antequera. What sets Una Vida Buena apart from those, say Frances and Barbara, is that the residents in the existing ones are all Spanish and are Spanish-run cooperatives.

"We already have members from Germany, the UK, Norway and Switzerland," says Frances. But they are keen to point out that they would like to get Spanish people on board as well. "We have had a lot of interest from members of Spanish cooperatives and Almuñécar town hall have been very supportive," they

say.

In fact in 2017 Una Vida Buena invited Aurora Moreno from the Residencia Santa Clara initiative to talk to them about her experiences. "Aurora and a group of friends and acquaintances in Malaga found a way to achieve their dream of having personal autonomy and planning for a dignified old age," states the report of that meeting. Santa Clara, which is located in the Montes de Málaga, was built from scratch and has 76 apartments, a swimming pool, chapel, hairdresser's and gym. There are also rooms for activities as well as on-site medical care facilities.

**A balcony to the Mediterranean**  
ALTOS DEL HIGUERÓN  
TURNKEY PENTHOUSES  
Last units from 459.000 €

**RESERVA DEL HIGUERÓN**  
*Resort*

More than a Residential Complex:  
A Luxury Development set right  
in the Heart of the Costa del Sol.

Autopista Costa del Sol, salida 217. Urbanización Reserva del Higueraón.  
Avenida del Higueraón nº48. 29640. Fuengirola, Málaga

Tels.: (0034) 667 577 758 (0034) 951 295 423  
ventas@reservadelhigueronresort.com www.reservadelhigueronresort.com

## The couple's vision for Una Vida Buena reflects the WHO's research into cooperative housing for older people

Another thing that makes Una Vida Buena different from other similar projects is that the building already exists. In the case of Santa Clara, the members had to build the complex. Barbara's and Frances's idea is that the building is not just used for the residents, but that the communal spaces can be opened up to community groups in Almuñécar. They are also clear that the place "will not be a nursing home or OAP residence" and that while neighbours will be encouraged to help each other and social events will be organised, individual autonomy and privacy is central to the vision.

Other points included in that vision are "to build a self-run, not for profit co-living community based on democratic decision making principles and create an environment to foster solidarity and communal self-help support with comfort and security."

This vision reflects the World Health Organisation (WHO) and other bodies' research into housing cooperatives for older people. The WHO questions the definition of health asking whether it is strictly based on a clinical definition of the word and highlights the importance of sense of community but also personal autonomy for older residents within its Global Network for Age-friendly Cities and Communities. The London School of Economics

## There are similar projects operating in Spain, northern Europe and North America

has also done research into the benefits of cooperative housing ventures in the UK and looked at a women-only scheme in north London. The global Cooperative Housing International Alliance states that in Spain the idea of cooperative housing schemes has actually been about since 1957 when the National Union of Housing Cooperatives was established. This was replaced in 1988 with the Confederacion de Cooperativas de Viviendas de España (CONCOVI); a national umbrella organisation for housing cooperatives.

Whether the Golden Girls really were early pioneers of housing cooperatives, or the idea has been growing in Spain since the 1950s, such initiatives appear to be flourishing, particularly in Europe and North America and Almuñécar's Una Vida Buena could just be the first international venture, at least in Spain.

## LEGAL ADVICE



### International Lawyers answers readers' queries

We speak English, German, French, Spanish and Russian

Please send your questions or contact us directly to arrange a personal appointment on:

#### Ilagoson International Lawyers

Avda. Playas Andaluzas 38  
(Exit 'El Rosario')  
29604 Marbella  
Tel: 952 77 12 13  
Fax: 952 82 68 61  
ilagoston@ilagoston.com  
www.ilagoson.com  
Offices in Málaga, Marbella and Cádiz

#### REF. R. E. P.

My brother, who lived in Spain, sadly passed away one month ago. He was not married and had no children, and as far as I know, he lived in a rented apartment. He had a UK will, and the executor has got in contact with me to inform me that I am the sole heir. However we have discovered

that he only left debts. My financial situation is not good at the moment. Do I have to take charge of the debts, or can I refuse to pay them?

Inheritances can be rejected, but they can also be accepted with the heir obliged to pay the debts only with the assets inherited. Therefore, if the debts were higher than the value of the assets, they would be paid only up to what the assets covered, and nothing more. In order to give you a more accurate answer on whether it would be advisable to accept the inheritance or reject it, it would be necessary to make an inventory of the assets.

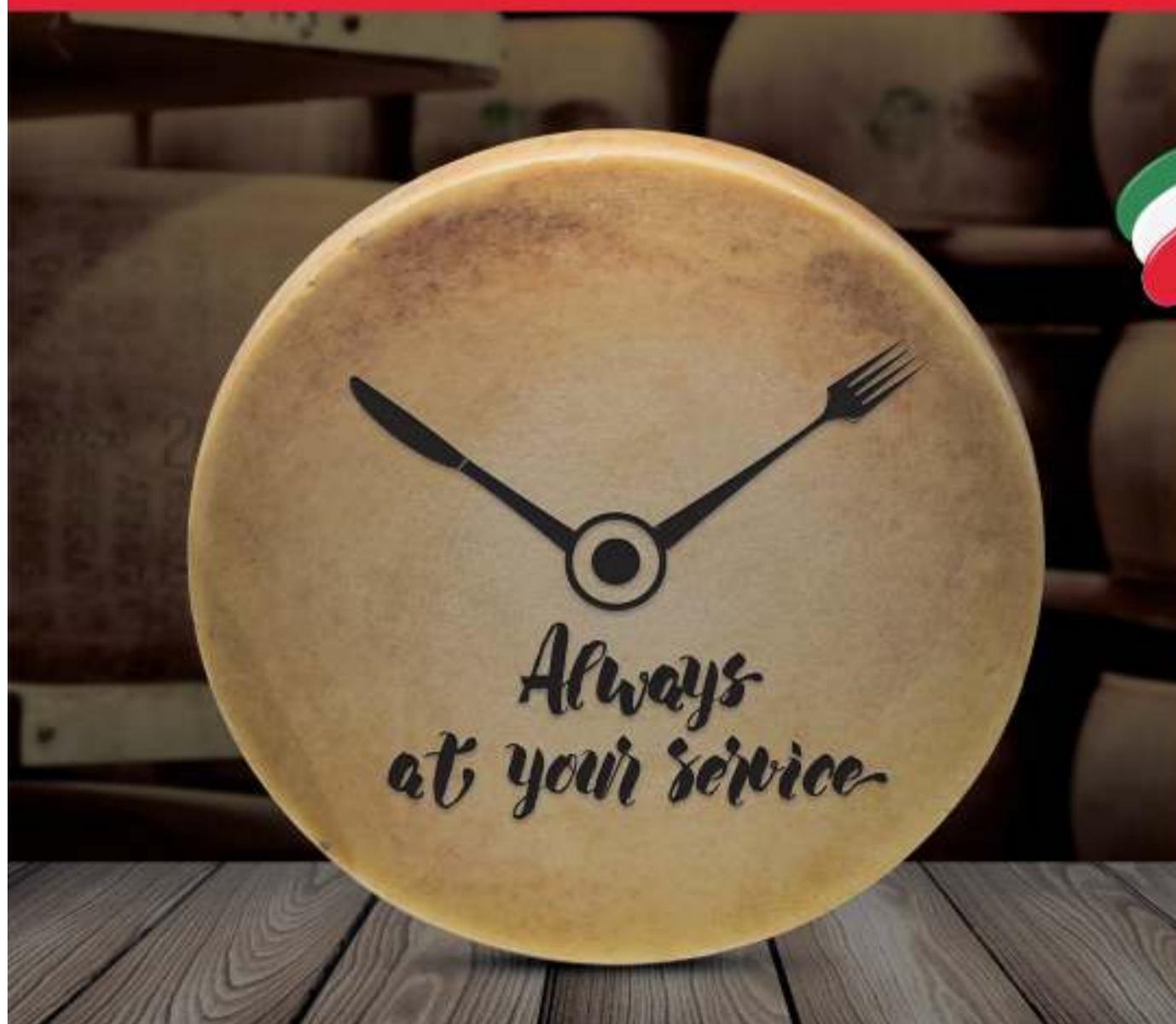
#### REF. P. O. T.

Our neighbours have installed air-conditioning and they have mounted the external unit on the wall next to their window, in the well of the building. At first it didn't bother us at all, but the point is that the unit makes a lot of

noise, so much that we can hardly sleep even with the window closed. We have spoken with them, and to our knowledge they have not asked for the community's authorisation to install it. They say that as they have mounted it on the well and not on the façade of the building, that they did not need permission from the community. Is that true?

No, it isn't. According to Spanish law, the wells of the buildings are common elements and belong to all the owners of the building. None of them can, without authorisation from the rest, make alterations of any kind. Therefore, installations are not forbidden, but they require the permission of the owners to be carried out. If an owners' meeting is called and the owners do not approve the installation, your neighbours will have no other option than to take it down.

First Assessment Consultation FREE of Charge



FOOD & EQUIPMENT



www.lacontadina.es

C/ Alcalde Garret y Souto, 65,  
Pol. Ind. El Viso (MÁLAGA)  
 952 36 24 29  
 info@lacontadina.es

# Discovering an inherited home

Thousands emigrated from Malaga to Hawaii in 1907 to find work. Susan Tavares, one of their descendants, has travelled to Cuevas de San Marcos to search for her family



**FRANCISCO GRINÁN**

Twitter: @pacogrinan

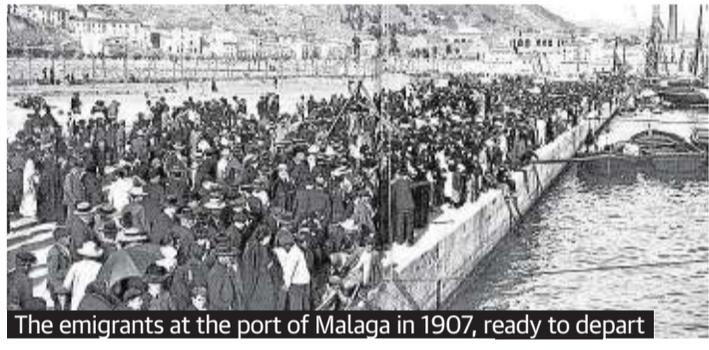
**MALAGA.** Martha Fernández always wanted to visit Malaga, but she never got the chance. However, when she died in Maui (Hawaii) in August 2016, her dreams were passed down to the next generation: her daughter, Susan Tavares-Kenney. Almost 13,000 kilometres away from Hawaii, Malaga is the distant European home of her ancestors.

Susan had been told that, in 1907, her great grandparents María and Esteban had been part of the passage of the ship SS Heliópolis, which left the port of Malaga carrying thousands of Andalusians who were to work on sugar cane plantations on the Pacific island. When Martha realised that she was too old to make the trip to discover her roots, she asked her daughter. "She asked me to bring her a shell or a pebble from the coast of Malaga," explains Susan, who, as part of the fourth generation of the Benitez Molero family, has come to the Cuevas de San Marcos to search for traces of her heritage and the land that her mother was desperate to see.

Susan Tavares-Kenney's story began more than a century ago, when poverty and economic difficulties forced her great grandparents to abandon their hometown in the province of Malaga. María and Esteban got married in 1889, but life in the countryside kept them on the brink of poverty. The couple moved to Cadiz for a more prosperous future. Next, they went to Chiclana de la Frontera and Fuengirola, where, in 1901, they had their fifth child, Rosario Benítez Molero, Susan's



Susan Tavares (fourth from left), in Cuevas de San Marcos. :: SUR



The emigrants at the port of Malaga in 1907, ready to depart

grandmother. In 1907, they returned to bid farewell to their family. Esteban and María had decided to embark on a trip to Hawaii, which promised a better future for themselves and their five children. "That was the last time they saw their family. They put all their belongings in a trunk and set off on a journey that would change their lives and that of their descendants forever," describes the American, who never knew her great grandparents.

Susan did, however, meet her grandmother, Rosario. "She told me that her parents, Esteban y María,



María and Rosario :: SUR

and their siblings were from Malaga and so I began thinking about my place of origin," said Susan, who has memories of her grandmother telling stories in English, with "sprinklings of Spanish" in between.

During the journey to Hawaii, Rosario was barely six years old, but she remembered the "large ship" on which they travelled and a few scenes of a Spain gone by, where "women washed their clothes in streams and fountains with large brown cakes of soap that would blister their hands". Memories of misery and a lack of resources also marked the mind of the young emigrant, who recalled having seen "a mother dipping a rag in some coffee mixed with a little milk and then wetting her baby's lips to soothe it."

## "We are family"

A graduate in Library Studies from the University of Hawaii, the great granddaughter began to trace her heritage using the internet and digital archives. It was there that she found the full name of her great grandfather, Esteban María Benítez Gómez, on a family tree. She sent an email to the author of the document, Concepción Terrón, in which she spoke of her search for family members in Malaga after her ancestors left for Hawaii in 1907. "She replied the following day with excitement, saying: 'We are family'," recalls Susan, who had just found her third cousin. From then, she knew a trip to Spain was inevitable.

A few weeks ago, Susan Tavares finally saw the Malaga that she had spent many years thinking about. "I was amazed at the buildings lining the coast. This was not the same sight my family had when they left in 1907," says the woman, who, together with

her husband, Marty Kenney, has gone through an emotional experience which is difficult to put into words. In Malaga, she met with José Mateo, author of a blog about Cuevas de San Marcos, who provided Susan with facts and details before she began her trip, along with Miguel Alba, author of the book, 'SS Heliópolis. La primera inmigración de andaluces a Hawái 1907', who has also helped this descendant of María and Esteban to find the missing pieces to her family history puzzle.

## Walking the same streets

After getting to know the city and the port from which her great grandparents departed, Susan and Marty moved on to Chiclana, the home of her cousin Conchita Terrón. "We hugged and cried. This wasn't just for us, it was for our deceased relatives," she explained, clearly emotional. Together, they confronted the last and most important step of the journey: the return to Cuevas de San Marcos. Susan could never have imagined what would be waiting there.

"They received us with hugs and kisses on the cheek - as is custom in Spain - and councillor Ana Doblado came to greet us." Susan was told that many of the welcome-party were cousins of hers. Afterwards, they took her to see the house where her great grandfather was born and the modest residence in which he lived with María after their wedding. "It had not been refurbished, so I could get a real idea of what their home was like," she remembers. The American says she feels "privileged to walk the same stone streets as her grandparents and their children".

The visit was celebrated with a very crowded lunch, in which Susan Tavares Kenney met many of her 'new' cousins, like Antonio Benítez and Antonio Terrón, who served as a translator between English and Spanish. It was a welcome that the prodigal daughter could never have imagined. Her Spanish family members have asked that she learn their language for her next visit, which is planned for summer 2019. "I felt like I was coming home," said Susan. This sense of home will accompany her back to Hawaii, along with photos and the shells that she promised her mother.

## LOFT & ROOMERS

# Rebajas Summer Sale

20.06.18 - 31.08.18

## Discounts of up to 70%

## Descuentos de hasta 70%

Sofá Wyoming orig. 1099€  
ahora 999€

Mueble TV Osaka orig. 549€  
ahora 399€

**MARBELLA SHOP:** Golden Mile / Centro negocios Onda / Ctra. de Cadiz Km. 183 / +34 952 77 21 30 / marbella@loftroomers.com

**MIJAS SHOP:** Ctra. de mijas km. 3,5 / Fuengirola / Mijas Costa / +34 952 66 41 70 / mijas@loftroomers.com

Free delivery and assembly min. spend 500€  
We offer store financing 36 months NO interest

Envío y montaje gratis compra mínima 500€  
Ofrecemos financiación 36 meses SIN intereses

# ARIA

BY THE BEACH



**1ST LINE BEACH**  
**39 contemporary apartments and penthouses**



## BEACH LIVING AT ITS BEST

- DIRECT BEACH ACCESS VIA PRIVATE PATHWAY
- EVERY PROPERTY HAS MEDITERRANEAN SEA VIEWS
- GATED COMMUNITY WITH SECURITY
- SWIMMING POOLS, GYMNASIUM, TROPICAL

Commercialized by:

 **Prime Invest**

952 88 44 00  
[www.primeinvest.es](http://www.primeinvest.es)

# "Women's voices are refusing to be silenced"

## Barbara Hendricks Soprano



REGINA SOTORRIÓ

RACHEL HAYNES

Her voice, which filled the Nerja Cave last Saturday, comes with a message in defence of human rights. But she insists: "Music does not replace real citizen activism"

**MÁLAGA.** Barbara Hendricks uses her powerful voice to perform opera, gospel or blues but she also raises it to cry out against injustice, to warn against populism and to urge on the feminist movement. The US-born soprano with Swedish citizenship is an activist by word and deed, as Goodwill Ambassador for UNHCR. In fact it was her voice and her commitment that won her the Prince of Asturias Prize in 2000. For Hendricks (Arkansas, 1948), music and the de-

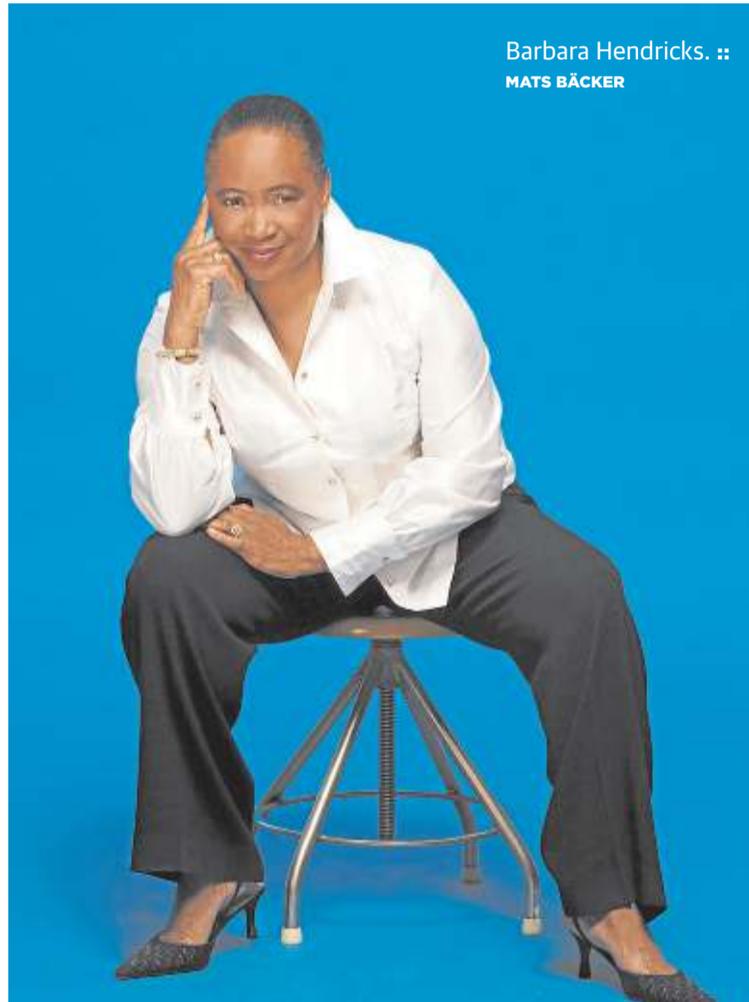
fence of human rights are one and the same. To open this year's International Music and Dance Festival, she broke the daunting silence of the Nerja Cave with The Road to Freedom, a programme of gospel songs, blues and spirituals which inspired the fight against slavery and racial segregation in the United States.

**-The Road to Freedom looks back at the fight for human rights led by Martin Luther King. 50 years later, is the fight still going on?**

-Absolutely. It's going on, it's going on everywhere and it's more important today than it has been in my lifetime. Today we are facing on a global level the fight for justice for solidarity - the same fight Martin Luther King was leading.

**-After the recent cases of police brutality in the States, might it be fair to say that we're going backwards on this issue?**

-No, I don't think so. The news emphasises everything that is wrong, but I think that on a global level we're advancing as a human race. There are more people who are aware of human rights - just look at the situation of women. It's very, very bad in many countries but it is mov-



Barbara Hendricks. :: MATS BÄCKER

ing slowly in the right direction. If we stand back and look at some of the things that don't become newsworthy, we see people showing love and solidarity all over the place, but they don't make the news. With the American presidency now we have someone who hogs the 24-hour news cycle with his antics and who is also a great inspiration for the forces of hatred and separation and isolation and so he sucks all of the air out of the planet, not just out of the room. So everyone is focused on that kind of news and I do think we are constantly moving forward. But the fight is not over until the last breath has been breathed.

**-What can music do in the middle of all this?**

-During the civil rights movement music played an important role, just by inspiring people and giving them courage. They would meet in the church and they would start marching and singing and when they were being beaten they continued to sing. Music was a force that made the blows less painful. Music can remind us that we all belong to the same family which is called humanity. It goes past our heads and into our hearts and makes us vibrate together and just for a little while we realise that somehow we're more alike than we're different. Art has that power

### Redecorate your home.

Find the best of colours to paint your house.

At Pinturas Mata we pride ourselves on offering our customers superb quality products and materials, and providing the best advice and information on all matters concerning their painting and decorating requirements.

Your best guarantee - more than 40 years experience and our in-depth knowledge of all types of paint, and painting & decorating options. And now, our Decorator is at your disposal to provide you with any advice you may need.

We are in Malaga, Costa del Sol and Campo de Gibraltar. Store soon to also open in San Pedro Alcantara. 2,000 colour-filled square m².

Special prices for professionals

**PINTURAS MATA**  
952 77 08 59  
www.pinturasmata.com

**MAGICAL 3D EXPERIENCE**

**GUARANTEED FAMILY FUN**

**THE MUST VISIT EXPERIENCE ON THE COSTA DEL SOL!**

**15<sup>TH</sup> JUNE TO 15<sup>TH</sup> SEPTEMBER**

Puerto Banus, next to Teatro Goya  
Av. de Julio Iglesias, s/n, 29660 Marbella, Málaga

[www.MAGICAL3DEXPERIENCE.com](http://www.MAGICAL3DEXPERIENCE.com)

because it is the expression of our human condition and when we recognise that we share a human condition we become better people. If music could stop wars and change the world all we'd have to do is go to a big concert and everything would be fine, but it is a part of the struggle - it does not replace real citizen activism.

**-You once said that being an activist is every citizen's obligation. Do you think people need to be more demanding with their politicians?**

-Of course, because the reason they become lazy and unresponsive to their duties is because we are not demanding. We've been very lucky; I'm old enough to be a part of that blessed generation after the Second World War when we lived in a time of growth. When I graduated from university my friends could just look in the paper and pick and choose the jobs. It was a positive time, with the civil rights movement, the continuation of the women's movement, there was hope. But just before 9/11 the world took a change and I see young people in their 20s today still have enthusiasm but the world is not the easy place it seemed to us. Democracy is no stronger than we are, and because we are not perfect democracy is not perfect, but we have to continue to make it work if it's going to survive. And we just can't say, 'OK, now we've arrived' and sit back; that's when things start to go wrong. We have to stay awake and be willing to take a stand. We're not pushing our politicians to do what we've elected them to do so they get lazy and comfortable, but it is our job to remind them that they work for the citizens.

**-Populism and far-right groups are getting stronger in Europe. Italy is the latest example. Does that worry you?**

**"We're not pushing our politicians to do what we elected them to do, so they get lazy and comfortable"**

**"The EU is the only union of nations that has ever been developed and founded out of the principles of human rights and peace"**

-It worries me but in my opinion Italy has been chaotic since the Second World War, their political system has always been full of corruption. I stay positive because I'm a mother and a grandmother and I want the world to be a better place for my children. The food of populism is fear, it would not survive without fear. And the media has a part to play because fear also sells papers, it sells television shows. And so the populists have built-in help as it's so easy to make people feel fearful, and that fear becomes hatred and rejection.

**-You've lived in Europe since 1976. How do you see Donald Trump's government from a distance?**

-Now fortunately, or unfortunately, it's as if you were there, with the internet, so much so that I have to put it off because no-one should know what Donald Trump does every day. I'm a Swedish citizen and I think the EU is a wonderful adventure that I wanted to be part of. It is the only union of nations that has ever been developed and founded based on the principles of human rights and peace and I find that so extraordinary.

**-What do you think about Spain taking in the migrants refused by Italy?**

-Well isn't it funny - just a bit more

than a week earlier Spain had a different government that probably would not have done that. My mother always said, the Lord works in mysterious ways. Italy says no and Spain comes and fills the gap. As I said, a week earlier we wouldn't have been able to imagine that there would be another government in Spain and that would be composed mostly of women - it's extraordinary.

**-Women are saying enough is enough in all sectors with the #Me-Too movement. Have you found yourself in an uncomfortable situation for being a woman?**

-Not as a soprano, no. I've always sought out personal relationships based on mutual human respect and if that was not there then that relationship ceased. Women's rights begin at home like any other human right. I've been greatly inspired by this women's movement and I think that it is going to be at the forefront of the resistance against the populism that is happening right now. I think women are going to be playing the most important roles. Women's voices are refusing to be silenced. This movement goes across from left to right. Women on the left and women on the right in politics have been exposed to the exact same obstacles. It is something that is very uniting. Women with different ideas are able to talk and acknowledge our differences and be able to find solutions.

**-For many opera is still an elitist art. How can we change that idea?**

-By making it accessible. Making it possible for kids to realise that opera started out as a very popular music form. It was the pop music of the time. It's now put in museums but it's a living art form. For a child not to know who Mozart is is poverty of education.



**SINGING OUT FOR FREEDOM INSIDE NERJA CAVE**

Barbara Hendricks' performance to open the Nerja Cave International Music and Dance Festival on Saturday was stunning. The unique venue, the power of her voice and the subject of her songs held her audience captivated as she took them down her Road to Freedom through gospel, blues and spirituals.

Contact us!

ENGEL & VÖLKERS

1

**Transform your business spirit into success - as a franchisee!**

Do you have talent for business and consider yourself passionate about the real estate market? This is your opportunity to be part of the success of Engel & Völkers. As a franchisee, you will benefit from the safety of our proven model of international franchise, from our innovative platform and our unique farming concept, which will allow you to exploit the full potential of the market in your license area. We are looking for franchisees in:

- Sotogrande
- Sevilla
- Estepona
- Córdoba
- Marbella West
- Cádiz

Would you like to join us? Then, contact us today!

Isabel Hernández · Regional Manager  
Phone: +34 673 30 053 · Isabel.Hernandez@engelvoelkers.com  
www.evspain.es



ENGEL & VÖLKERS

# Marbella plays Florida in the UK's hit series 'Living The Dream'

**The production company decided to use the Costa del Sol rather than move everything to the USA for this series**

:: MÓNICA PÉREZ

**MARBELLA.** For those who may not know, 'Living The Dream' is the TV series of the moment in the UK. It is about the Pemberton family, a couple with two children who decide on a radical change of life, leaving behind their home in Yorkshire and moving to Florida, in the USA, to set up their own business: a caravan park.

The first season was filmed entirely on the other side of the Atlantic, but for the second one the producers decided to look for somewhere in Spain which would look like Florida but cost much less in terms of logistics and money.

"It's not just the financial cost, it's an operational matter. It is not the same to move the logistics to America as it is to Spain. Everything is much easier here," says Carlos Durán, the head of locations at the production company.

The Florida the viewers will see in the second season - which will be shown early next year - was actually on the Costa del Sol. Filming has been taking place between Malaga and San Roque (in Cadiz province) and in the 12 weeks of work Marbella, halfway between the two, has become the major beneficiary of a production which has a budget of between six and eight million euros: that's over one million euros per episode.

"It is the biggest major production to come to the Costa del Sol this year, after *Snatch*," says Carlos, emphasising the length of the filming period, which started on 9 April and will end on 29 June.

The six episodes in the series were divided into two parts for filming.



A scene being filmed in the eight-million-euro villa in Guadalmina. :: JOSELE-LANZA

Each had a different director. The first focused on Sotogrande and San Roque.

The Living The Dream team (150 people, who use 50 vehicles for the equipment) made Marbella the centre of activity for the second phase of their work. Several locations were chosen to portray Florida, where the Pembertons live: the beach at San Pedro Alcántara, Puente Romano, the coastal path at El Pinillo, the offices of the Tembo company (turned into the mayor's office in the story), the Guadalpín secondary school (used as the police station) and the Bellamar

## This week the filming took place in a luxury villa in Guadalmina, opposite the home of José María Aznar

school. Earlier this week, the filming took place in a luxury newly built villa in Guadalmina Baja, which the production company rented from the Marbella company Rhoner Property and used as the home of the main character's posh friend, a passionate golf enthusiast who opens the doors of his mansion to Mal (Philip Glenister) and his wife Jen (Lesley Sharp), the famous couple from the series.

The house has a constructed area of 163 square metres, swimming pool, six bedrooms, nine bathrooms, a cinema and even an indoor garden in the wine cellar, and those are just a few of the features of the residence (which is for sale for around eight million euros) selected by the British production team. It is in one of the most exclusive areas and situated just opposite the villa owned by former Spanish prime minister José María Aznar.

"We looked at various houses,

and this was the one we chose," says Carlos Durán. "We spent a few days here filming some of the first part, and then the director wanted to come back," he explains.

### Moving around

Moving the equipment needed for the series, which is shown on Sky 1 in the UK, involved close coordination with the local authorities. Not only were permits needed, but they also had to find space to deposit equipment, material and items for the administrative work.

Several offices at the Single Home building at the entrance to Marbella were used, and an area for the props. A warehouse unit on the San Pedro industrial estate became an improvised storage facility.

"The Marbella tourism department was great. They went to great efforts to help us and made things much easier by centralising everything through the Marbella Film Office, which coordinated the different town hall departments," says Carlos.

In Malaga city a few days ago, the series turned the Teatinos university campus into an American institute.

Will the adventures of the Pemberton family be returning to Marbella? That will depend on the audiences, it seems, although the actors have signed up for three seasons.

# ServiHonda

CONCESIONARIO OFICIAL

MÁLAGA - MARBELLA

**HONDA**  
The Power of Dreams

**FROM HERE TO THERE. AND BACK AGAIN. AND THEN BACK AGAIN. AND BACK TO THE BEGINNING. AND THEN BACK AGAIN. OVER AND OVER AGAIN. ALL FOR 69€ PER MONTH.**

**HONDA PCX125**  
DEPOSIT: 615€.  
36 INSTALMENTS OF 69€.  
0% APR.

**Honda plus**  
GARANTÍA 4 AÑOS

0% SIN INTERESES 36 MESES

120€ DTO. 0% INTERESES

HONDA SMART

LED

CONSUMO 2,5 L/100 KM

ESPACIO PARA CASCO INTEGRAL

ServiHonda. CONCESIONARIO OFICIAL MÁLAGA - MARBELLA  
Av. de José Ortega y Gasset, 198, 29006 Málaga  
Tel. 952 36 33 00 | www.servihonda.com



## INTERCULTURAL EVENT FOR CUDECA

Foreign residents of Istán shared their customs, music, gastronomy and traditions with their Spanish neighbours on Saturday 26th May as part of the town's third annual Intercultural Encounter. The event raised more than 1,787 euros for Cudeca Hospice.



## CONTEMPORARY TOWNHOUSES



EL ROMERAL

*de Calahonda*



WALKING DISTANCE TO THE BEACH, SHOPS, BARS & RESTAURANTS...

FROM ONLY 447,000€ • 3 BEDROOMS • 2 BATHROOMS

3,300 M<sup>2</sup> TROPICAL GARDENS • POOL & SUNDECK • GYM • OPEN PLAN LIVING

[www.elromeraldecalahonda.com](http://www.elromeraldecalahonda.com) +34 952 799 360/ +34 682 777 666



*A singular concept  
where extraordinary  
moments born.*

Enjoy our tranquil atmospheres for any occasion surrounded by the finest gastronomy, music and cocktails



Gastronomy · Cocktails · Wine Selection · Snacks · Events AVDA. ARTURO RUBINSTEIN S/N, MARBELLA, APARTHOTEL MONARQUE SULTAN 4\* RESERV. SALA@RESTAURANTPALMYRA.ES (+34) 952 858 423

# Taking business a little less seriously

## Entrepreneurs laugh at their own shortcomings at Fuckup Night in Malaga



**BEN CLARKE**

**MALAGA.** Fifty entrepreneurs, employees and students based on the Costa del Sol gathered in Malaga last week to share business experiences. There were no success stories, however; the speakers had gone along to share their failures.

The event was part of the international Fuckup Nights movement, which began as a group of friends in Mexico talking about their failed companies over a beer. Now, 120 cities around the world hold regular events where entrepreneurs can network and listen to others tell them where they went wrong in the past.

This was the third Malaga Fuckup Night, held at the Living Room co-working space in the city centre. Organiser Julia Sycheva works in sales and marketing but hopes one day to set up her own business.

“Running the event is great for me because I get to hear about what not to do in the business world,” she told SUR in English. She has lived and



Ben and Julia introduce the event. :: FICKUP NIGHTS MALAGA

worked around Europe and went to her first Fuckup Night in the Czech Republic. She enjoyed it so much that she decided to get involved in the Malaga edition.

The first speaker was Living Room co-founder Ben Kolp, originally from Austria. He explained how he had decided to set up his own business, Orca Social, with two former colleagues

four years ago. The business was designed to facilitate commercial connections between large B2B companies. He admitted that one of his biggest mistakes was trying to “marry” together all three of them, admitting that he spent a lot more time with his colleagues than he did his actual partner. Luckily for Ben, he had enough of a financial cushion to be

### THE SPEAKERS

**Ben Kolp**  
**Living Room Malaga**  
“Don’t go for world domination initially; dream big and start small.”



**Arturo Moya**  
**Business consultant**  
“Reality doesn’t always live up to your expectations.”



**Brenda Padilla Ericksen**  
**Toastmasters**  
“Don’t worry about failure. You can come back from almost anything if you believe in yourself.”



his 15 telesales employees in order to cut costs, thinking that the business would be as successful using the fledgling internet. This proved to be a disaster and the business soon failed.

“I still believe in the idea in principle,” he said, “It’s just that reality doesn’t always live up to your expectations.”

Brenda Padilla Ericksen, an American cross-cultural trainer, had gone along to share her experiences with public speaking. She told the story of one of her first jobs, to produce a presentation on anti-ageing treatments for a panel of businesswomen. The presentation that she put together was very critical of the industry; “I realised that it was all just a scam,” she said, but her audience clearly disagreed and were soon laughing and talking over her. The experience turned out to be a one-day blip in Brenda’s successful public speaking and radio career, and she went on to found the Malaga branch of Toastmasters.

### Award

The Living Room has recently been given the Members’ Choice Award as the best coworking space in Malaga by Coworker.com. Since 2015, more than 100 freelancers and start-ups from over 20 countries have shared the space in Malaga.

“The city is becoming an oasis for digital nomads from around the world,” said co-founder Ben Kolp.

**More at “Fuckup Nights Malaga” on Facebook.**

Frontline Aloha Golf. As project 1.495.000€ or finished 2.995.000€.	Cabopino Villas. Walking distance to Cabopino Marina from 870.000€, just released.	Stunning Villa in Benalmádena, Reduced from 1.995.000€ to 1.795.000€.
La Cala de Mijas. Contemporary Villas from 510.000€, great value for money.	La Cala de Mijas. Villas walking distance to town centre and sea views from 825.000€.	La Cerquilla, Nueva Andalucía. 3.350.000€

**ROC ESTATES**  
ROC SOLID INVESTMENTS

We are looking urgently for Villas to reform for our Investors and plots. Ideal around La Cala de Mijas, Cabopino, Elviria, El Rosario, Golden Mile and Nueva Andalucía. If you are looking to sell or to buy then let us help you with our professional Expertise.

Our Offices are located on the Golden Mile and in Oslo Norway!!!

Oasis Business Centre 9. 29602 Golden Mile MARBELLA  
Tel: 650952084 | info@rocestates.com | www.rocestates.com

# THE OLIVIA'S FAMOUS THURSDAYS



## THURSDAY 5TH JULY **GARETH GATES** & **THE MASQUERADE DUO**

**€20**  
ENTRANCE FEE



CALL: 952 494 935 OR EMAIL  
RESERVATIONS@OLIVIASLACALA.COM TO BOOK

**DRESS CODE: SMART DRESS, NO TRAINERS OR SPORTS WEAR**  
CHILDREN UNDER THE AGE OF 12 ARE NOT PERMITTED AT THIS EVENT



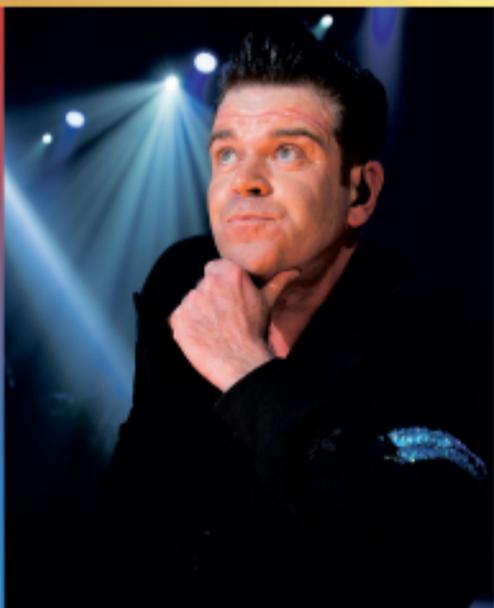
CALL: **952 494 935** - BOOKING HIGHLY RECOMMENDED DUE TO HIGH DEMAND



3RD & 23RD JULY

**NIKKI POPE**

SINGING CLASSIC SONGS FROM ADELE, BRUNO MARS, JUSTIN TIMBERLAKE AND MORE...



4TH & 11TH JULY

**ROBBIE WILLIAMS TRIBUTE**



THURSDAY 12TH JULY

X FACTOR WINNER **SAM BAILEY**  
& **THE MASQUERADE DUO**



2ND & 16TH JULY

**MICHAEL BUBLÉ TRIBUTE**



RESERVATIONS@OLIVIASLACALA.COM



CALL 952 494 935 - WWW.OLIVIASLACALA.COM

CALLE TORREÓN 13, 29649 LA CALA DE MIJAS, MÁLAGA



OLIVIAS\_LA\_CALA



OLIVIASLACALA



OLIVIASLACALA

DENISE BUSH



# GARDENING

## Luminous Shasta daisies

**Daisies are always popular and the Shasta daisy is probably the best of them all, with sturdy stems and large flowers**

Commonly called the Shasta daisy, *Leucanthemum x superbum* was hybridised by Californian Luther Burbank in his quest to find the whitest flower possible - one that would reflect the moon's glow in the evening and look luminous. He crossed a Japanese daisy with an American one and the result was

named after the snow-capped Shasta Mountain.

*L. x superbum* Becky is one of the best cultivars; it flowers a little later than others and has the largest flowers. However there are many others: some

are doubles such as the German Christine Hagemann, others have twisted and frilly petals such as Belgian Lace and there are even yellow forms such as *L. x superbum* Gold Finch.

Shasta daisies need moist, rich soil but are drought resistant for short periods once fully established. Situations with partial shade or one that receives some shade during the afternoon are preferable to ones in full sun.

The daisies will form a clump about 60cm high and although the flower stems are sturdy, they may need staking in exposed areas. The clump can be divided in alternate years to produce more plants or the seeds can be collected and sown in early spring.

Dead-heading before seed is produced will prolong the flowering period which starts in late spring and continues through until autumn. As the flower forms on a single stem, the stem should be cut off at the base once the bloom goes over.

In cold inland areas, frost may kill the top growth which can then be cut back. Mulching will help to protect the root ball but Shasta daisies are very hardy and should survive a hard frost.

Shasta daisies have a pungent smell that some people find off-putting but they are ideal for borders and bedding or in containers, attracting lots of pollinating insects to the garden.



*L. x. superbum* and a 'frilly' cultivar (inset). :: WIKIMEDIA

### READER'S PHOTO



:: ROZZ CAPLAN

### VIBRANT VITICELLA

Rozz Caplan sent in this photo of the clematis in her garden and says, "I love this *Clematis viticella*; its flowers are simple compared to other clematis, but the colour is gorgeous."

### GARDENING HINTS

#### Taking cuttings

Summer is the ideal time to take semi-ripe cuttings. This type of cutting is usually hard at the base but still soft and flexible at the tip. Plants suitable for propagating this way are lavender, buddleia, box, coleus, pelargoniums, star jasmine (*Trachelospermum*), Philadelphus, Solanum, Forsythia and Salvia. Cuttings 5-10cm long should be taken early in the morning and placed immediately into a plastic bag to

preserve moisture. Remove the lower leaves and dip the base of it in hormone rooting powder or liquid if you have it. Several cuttings can go in each pot; the soil should be a gritty mix of compost and sand or vermiculite. Cover with a plastic bag and place somewhere light but not in full sun. With some luck the cuttings should start to show signs they have taken in about three weeks.

### PHOTOS

#### Calling all gardeners

We know that many of our readers have lovely gardens, or enjoy growing plants on their terraces or balconies, so why not share them with others?

Email your photos to [english@diariosur.es](mailto:english@diariosur.es) or send them to SUR in English, Avda Dr Marañón 48, 29009 Malaga, with a caption and a few words of explanation. Alternatively, you can send them to us via Facebook ([surenglish](https://www.facebook.com/surenglish)) or Twitter ([@SUR\\_English](https://twitter.com/SUR_English)).

EXCLUSIVE ART FOR IN /OUTDOOR HOME DECORATION



+34 622 846 501

SENSSARA

[www.senssara.com](http://www.senssara.com)

FINEST INDONESIAN HAND-SCULPTED UNIQUE PIECES OF BRONZE, VOLCANIC STONE OR RESIN WITH STONE POWDER

**PANORAMA**  
MARBELLA'S LONGEST ESTABLISHED REAL ESTATE AGENCY



La Perla Blanca | Ref: E58599

VIDEO AVAILABLE

Phone iOS 11: open camera. Others download 'QR Code Reader' app.



## Panorama has been selling and renting quality properties in Marbella **since 1970**

### PROFESSIONAL

25 highly experienced professionals, speaking 13 languages

### CONNECTED

Exclusive associate of Savills for the Marbella area

### DEDICATED

4 generations dedicated to the real estate profession since 1904

### SPECIALISTS

Specialists in Marbella's Golden Mile and the greater Marbella area

### EXPERIENCED

Marbella's longest established real estate agency - since 1970

### REGULATED

Regulated by RICS - globally recognised standards for real estate

Offices at Puente Romano Beach Resort & Spa and opposite the Marbella Club Hotel

Tel. (+34) 952 863 750 | [www.panorama.es](http://www.panorama.es) | [info@panorama.es](mailto:info@panorama.es)



## SOCIETY SCENE

# Ending spring with blooms and balls

Societies end the season with anniversary balls, a plea for new members and a new school garden

## :: SUR IN ENGLISH

### Soroptimists International Learning by Doing

Aprenido Haciendo (Learning by Doing) is the name of a new project started by Soroptimist International Costa del Sol to help schools in the area. The first schools activity carried out by the association was inaugurated on 12 June at the Miraflores de los Ángeles secondary school in Malaga to help a special needs class. Part of the school grounds has been converted into a wheelchair accessible garden so that the children have hands-on experience with cultivation. Soroptimists are professional women working locally, nationally and internationally to educate, enable and empower women and children to improve their lives. More information: [www.soroptimist.es](http://www.soroptimist.es)

### La Cala de Mijas Lions Club Anniversary ball

The La Cala de Mijas Lions celebrated their 20th anniversary with a ball at the Tamisa Golf Hotel. The mayor of Mijas, Juan Carlos Maldonado, and his wife attended, together with councillors Roy Pérez, María del Carmen Carmona and José Antonio González. The mayor congratulated

the club on achieving its 20th anniversary and for donating nearly 800,000 euros since it first started in 1998. The evening raised another 1,414 euros for charity. It was also a chance for president Julie Barry to thank everyone for the help over the years as she is retiring and handing over the reins to Margaret Bobowicz.

### Royal British Legion Looking for new members

Representatives of the Royal British Legion from across Spain South District met recently under the guidance of Margery Taylor (district training officer) and David Pusey (principal recruitment officer) to discuss recruitment of members. Faced with an ageing membership profile and many people returning to the UK due to uncertainties of Brexit, the Legion needs to adapt and address the needs of members and beneficiaries. Tony Burns, the chairman of Spain South District said, "By recruiting in an efficient and consistent way across the district we can [...] give something back and enjoy life at the same time. You do not have to have served in the armed forces to join - simply support the principles of the organisation."

### FOTA Celebrating 33 years

The Friends of the Theatre Association celebrated thirty years supporting the Salon Varietés theatre with a gala evening at the Hotel Paraiso. Val Williams, president of FOTA, pre-



Soroptimists International Costa del Sol with school representatives in the new garden. :: SUR



La Cala Lions held their 20th anniversary ball at the Hotel Tamisa Golf. :: SUR

sented a cheque for 5,250 euros to the president of SALVA, the association that runs the theatre. FOTA reopens its desk at the theatre on 3 September and then every Monday, Wednesday and Friday from 11.30am to 1.15pm. Call Val on 951313257.

### What are you up to?

If you are involved in a club or association and planning events, trips or activities that would be of interest to other readers of SUR in English, we would love to hear from you:

Email: [surinenglish.su@diariosur.es](mailto:surinenglish.su@diariosur.es)



Members and guests at the FOTA 33rd anniversary ball. :: SUR

## OBITUARY

### Lesley Purden, 1953 - 2018

#### :: JENNIE RHODES

**TORRE DEL MAR.** A memorial service is to be held at St Barnabas church in Torre del Mar at 11am on Sunday 24 June at for Lesley Purden, who passed away on Friday 8 June.

Lesley was born in Sutton Coldfield in the UK on 14 August 1953. She lived in Los Barrios in Spain and was part of the ministry team of St Barnabas Anglican Church in Torre del Mar where she served as a reader. Up until her death Lesley was studying Theology at St John's College, Durham University. Another of her passions was to help injured cats through the Spanish Stray Cats charity.





## THE ITALIAN LEATHER SOFA CENTRE

### FACTORY OUTLET

- 100% Full Italian leather.
- Hard wood frame.
- Pocket spring seats (No sagging leather).
- Hand made in Italy.
- 10 Year guarantee.
- Scotch guard protection.

# MID SEASON MADNESS

3+2 from **1.995€** \* Subject to availability



Ctra. de Mijas, km 3.5  
MIJAS COSTA

☎ 952 667 619

italianleathersofa@hotmail.com  
Open Mon-Fri.: 10-7h and Sat.:10-2h



Costa Furniture Sales S.L.

At Costa Furniture Sales you'll not only find the best quality leather sofas but come along and find everything you need from beds, mattresses and your household linen - 100% cotton and imported from the UK. A wide selection of linen for every home. Don't miss out on our quality products and prices!!



*Italian handmade sofas*



Dreams **British Beds**

## NEW STORE OPEN

FACTORY OUTLET

77

PORSCHE SPORTS WAGON



TALLERES MADRID

POLÍGONO NUEVA CAMPANA

SAN PEDRO

MARBELLA

NO:77 Poligono Nueva Campana  
NUEVA ANDALUCÍA MARBELLA

☎ 951 661 839

Open Mon-Fri.: 10-1.30h and 2.30-7h and Sat.:10-2h

[www.newtrendconcepts.it](http://www.newtrendconcepts.it)

**CENTRO plaza**  
SHOPPING CENTER

Av. Manolete 1 | Nueva Andalucía | Marbella - Málaga

f t in @ [centroplaza.es](http://centroplaza.es)

FASHION  
DECORATION  
FOOD  
BEAUTY  
SPORT  
TRAVEL  
BUSINESS  
& MORE...



WHAT HAPPENED TODAY?

22 JUNE 1986

**An eventful day for England and Spain in the Mexico World Cup**

BY BEN CLARKE

The 1986 World Cup in Mexico is famous for two phenomena in world football. The first is the Mexican wave, an effect resembling a moving wave produced by spectators in a stadium standing up, raising their arms, lowering them, and sitting down again in turn. The second is Argentina's victory over England. The World Cup was originally going to be hosted by Colombia but in November 1982, four years before the World Cup was due to start, the South American nation withdrew its bid due to financial difficulties. FIFA Executive Committee officials then voted unanimously for Mexico.

On 22 June, as Felipe González was winning his second term as prime minister in the general election back home, the Spanish na-

tional team was knocked out in the quarter finals. They faced Belgium, one of the favourites to win the tournament, which had two players included in the FIFA All-Star Team, goalkeeper Jean-Marie Pfaff and midfielder Jan Ceulemans. Ceulemans scored in the 35th minute and it looked as if the match would be decided by that one goal until Juan Antonio Señor managed to equalise in the 85th minute, much to the delight of La Roja fans. After extra time, the match came down to a penalty shootout which Belgium won 5-4 after Eloy failed to score against Pfaff. Strangely, the result in the tournament (8th) was better than their performance at the previous World Cup, which was hosted in Spain itself (12th).

On the same day, England faced Argentina in another quarter-final. Argentina's 2-1 victory is remem-



Diego Maradona punches the ball over Peter Shilton. :: REUTERS

bered for the two goals from Diego Maradona which would ultimately settle a contest simmering with political overtones. Four years earlier, Britain and Argentina had fought in the South Atlantic over the Falkland Islands, which ended in defeat for Argentina. Six minutes into the second half, a miscued clearance from England's Steve Hodge fell towards Maradona. England goalkeeper Peter Shilton came out of his goal to punch the ball



clear. Maradona reached for the ball with his outside left hand. The ball went into the goal. Referee Ali Bin Nasser of Tunisia claimed he did

not see the incident and allowed the goal.

Argentina's second goal would be voted 'Goal of the Century' in 2002. Maradona began a 60-yard, 10-second dash towards the England goal, passing four English outfield players: Peter Beardsley, Peter

Reid, Terry Butcher (twice) and Terry Fenwick. Maradona finished the move with a feint that made England goalkeeper Peter Shilton fall over, before slotting the ball into the net to make the score 2-0 to Argentina. England then brought on two strikers but Gary Lineker could only score a consolation goal.

The tournament was won by Argentina, who were world champions for the second time after defeating West Germany 3-2.

LANGUAGE FOOTNOTE

Defensa	Defence
Equipo	Team
Celebrar	To celebrate
Mundial	World Cup
Espectadores	Spectators
Cuartos de final	Quarter-finals
Anular	To disallow
Permitir	To allow
Futbolista	Footballer
Eliminado	Knocked out
Árbitro	Referee
Selección	National team
Empatar	To equalise/To draw
Dificultades	Difficulties
Gol	Goal
Balón	Ball

**Bilingual crossword inside back page**

**HOLIDAY RENTAL PROPERTIES WANTED!**

Do you have a second home?  
gain extra income using it as a holiday rental property



Contact us for a no obligation meeting

- Our agent will advise you on how to optimize your returns.
- Continue to use your own property for holidays



Contact us for a meeting to discuss your options - no costs involved • Phone: +34 868864800 Email: [Spain@novasol.com](mailto:Spain@novasol.com)

## All the wards at the Costa del Sol hospital to get new furniture

The Andalusian health service has spent 1.3 million euros on the new beds, armchairs and tables for the bedrooms and Emergency Department

### :: SUR IN ENGLISH

**MARBELLA.** The Costa del Sol Hospital in Marbella is currently in the process of replacing the furniture in all its rooms, including electrically operated beds, armchairs and tables. The existing items of furniture will be recycled.

It is costing 1,367,581 euros to replace this furniture in all the wards of the hospital, including the Emergency department.

The provincial delegate for Equality, Health and Social Policies, Ana Isabel González, was given a tour of the hospital by its manager, Torcuato Romero, this week to see how the modernisation is going. It began at the end of May and is expected to be completed very soon, but has not affected the normal working of the hospital.

“The new equipment offers more comfort, safety and mobility in the rooms for patients and their families, and also for the hospital staff. We apologise if anyone has felt inconvenienced, but the result will be a considerable improvement for everyone,” said Ana Isabel González.

The new beds can be adjusted to a variety of positions, so they will be more comfortable for patients and also make it easier for nurses and doctors to carry out procedures and treatments.

The beds can be adapted according to patients’ weight and height, and can be extended by 15 centimetres if required. The headboard and footboard are removable, giving staff better access where needed. The controls are clearly marked and easy for the patients to use.

From a safety point of view, the new beds include a function which minimises pressure on the patient’s pelvic area, reducing the possibility of bed sores for immobile patients. They are also fitted with safety bars to prevent falls, and a nightlight which can be activated by the patients or their relatives.



The new furniture is the latest in a series of improvements. :: SUR

The mattresses are of visco-elastic material and designed to support the spinal column in its natural position.

The bedside table is designed to offer the patient independence and is easy to manoeuvre. The drawers are also easily accessible from both sides. The armchairs are 180° reclinable and the arms and footrests can be adjusted for comfort.

The hospital management is training staff on how to move and

operate the new items of furniture, and has also produced explanatory videos which can be watched by patients on the TVs in their rooms.

This is the latest improvement to be carried out by the hospital. In recent years, phenolic screens have been installed to protect the walls, the call system by which patients can request assistance from staff has been replaced and the fire detection system has also been renewed, among other projects.

## New site chosen for the prefabricated units at San Pedro health centre

### :: MÓNICA PÉREZ

**MARBELLA.** For more than a month San Pedro town hall and the Costa del Sol Health District have been looking for a new location for the prefabricated units which currently house consulting rooms at the health centre in San Pedro. They will have to be moved so the new one can be built.

It hasn’t been an easy task and several possibilities were ruled out but the provincial Health delegate, Ana Isabel González, says the decision has now been made and a site has been selected not far away from the existing health centre. Once the paperwork has been completed the units will be moved straight away and the works on the new facility can begin. The units are likely to be transferred to their new location over a weekend, to reduce the inconvenience caused to patients.

The new health centre will be on the same site as the present one but will be three times as big. The project is costing 4.6 million euros and should be completed some time next year.

Start hearing Better today!!!!

LOYAL IN SOLVING  
YOUR HEARING  
PROBLEMS

Start hearing Better today!!!!  
Only SONTEC offers all this  
5 Star Service

- ★ Free 7 Point Hearing Test
- ★ Speech Therapy
- ★ Professional Service
- ★ Money Back Guarantee
- ★ All Make Repairs

Hear  
life!



FOR A FREE HEARING TEST  
952 667 402 - [www.sontec.es](http://www.sontec.es)

**SONTEC**  
INTERNATIONAL  
HEARING CENTRES

Find our nearest centre in Torre del Mar, Vélez Málaga, Marbella, Fuengirola



**CLINICA SANDALF**  
*we keep you going*

C/ MERCURIO 75. 29631 ARROYO DE LA MIEL | (+34) 952 57 77 66 | info@clnicasandalf.com | www.clinicasandalf.com

- CONSULTANT ORTHOPAEDIC SURGEON  
*Dr. Alf Neuhaus*
- OPHTHALMOLOGIST  
*Dr. Mariano Salvatierra*
- PHYSIOTHERAPISTS  
*David Peromingo*  
*Tamara Abramovich*

- COUNSELLING/ PSYCHOTHERAPY  
*Christie Nicholas*
- OSTHEOPATH  
*Christie Nicholas*

DIGIT. X - RAYS | BONE DENSITY  
ULTRASOUND SCAN

# Alzheimer's charities swap experiences in a fact-finding visit thanks to an online meeting

Dr Kelly Hall from Birmingham University was on the Costa this week to assess the impact of the new Support in Spain website service for British residents over 55

**:: SUR IN ENGLISH**

**MALAGA.** The project leader of a recently launched online directory to help UK expatriate residents over 55 was on the Costa del Sol this week to see the impact it is having on local community life.

Dr Kelly Hall, of the University of Birmingham School of Social Policy and who instigated the new Support in Spain website in partnership with the British Consulate in Malaga, was meeting with local charities that have been using it to help their work, including Age Concern, Red Cross, AV-ISA interpreters in the Axarquía and local Alzheimer's groups.

Dr Hall explained, "The Support in Spain website launched last autumn as a directory of organisations helping British residents over 55 and other people who may be



Jacqueline and Rebecca of ADSI (left) and Kelly Hall (centre left) with the AFA Benalmádena team. :: SUR

in a vulnerable situation. We wanted to put all information in one place, including both Spanish-run and expat-run services, helping people find support since of-

ten different organisations don't know the others exist. We've had 8,000 visitors to the site so far who are searching for everything from information on residency and get-

ting disabled parking badges to the addresses of their local town halls, charities or health centres."

"One positive result of the Support in Spain website is that groups

with similar interests and activities are finding out about each other for the first time," added Dr Hall. This is the case of groups supporting Alzheimer's and dementia sufferers. This week she was able to witness first-hand how established Alzheimer charity, AFA Benalmádena & Torremolinos was able to open its doors to a group of expatriate residents who are establishing their own Alzheimer's support group on the Costa for English-speaking sufferers and their families called Alzheimer's & Dementia Support International (ADSI). Both groups got in touch with each other through the Support in Spain website initiative.

Visiting AFA at its Arroyo de la Miel day centre along with Dr Kelly Hall on Wednesday were Jacqueline Claxton-Smith and Rebecca Flowerdew of newly born ADSI, which aims to help families with Alzheimer's sufferers in the area between Sotogrande and Marbella.

Both Jacqueline and Rebecca explained that they were encouraged to launch their support group for English-speaking residents after their personal experiences with their own family members who

**BRITISH DENTAL CLINIC**

**QUALIFIED DENTIST - UNIVERSITY COLLEGE LONDON**

CARING PROFESSIONALS  
DENTAL PHOBIA SPECIALITY  
FREE SECOND OPINION  
FREE CONSULTATIONS  
AND FREE X-RAYS



**LIFE IS SHORT SMILE WHILE YOU STILL HAVE TEETH**

**BRITISH DENTAL CLINIC**  
CENTRAL FUENGIROLA just off the main church square C/ San Rafael, 3  
Tel. 618 429 174 - 952 476 740 - 952 580 836

RESTORATIVE DENTISTRY AT AFFORDABLE PRICES

IMPLANTS  
CROWNS  
BRIDGES, ETC.

FREE PARKING IN PLAZA CONSTITUCION FOR OUR CLIENTS

DROP IN EMERGENCY SERVICE DURING CLINIC HOURS

Your perfect **Invisalign®** orthodontics also now available at

**CLÍNICA DR. CAMPOS**  
AESTHETIC MEDICINE & SURGERY  
www.clinicadrcampos.com

**OFFER 250€ DISCOUNT**  
\*Valid until 31/07

Avda. Ricardo Soriano, 65  
5º 2º. Marbella

952 821 811  
670 032 191

We speak:

The first appointment is **FREE**.  
We can finance all treatments.

lived in Spain.

“Unless you have been through it, it’s hard to explain what it is like looking after an elderly relative with Alzheimer’s. You lose your day-to-day life,” Rebecca explained. “There is very limited social care available in the Spanish system so we really want to provide a help group, and eventually a respite centre, for other English-speakers who are going through what our families did.” So far ADSI has been organising regular coffee mornings and is about to become a registered charity.

#### A motivating visit

Both Jacqueline and Rebecca agreed that the visit to AFA in Benalmádena was inspiring, seeing the work of the established day centre in action. “It’s motivating to see that the people who founded AFA were also driven by their family experiences like we were at ADSI,” said Jacqueline.

AFA Benalmádena, part of the AFA network of Alzheimer’s help centres in Spain, of which there are 16 in Malaga province, has been providing support to local families for over 20 years.

Discussing how this AFA centre



An image from AFA Benalmádena’s ‘Construye Memoria’ fundraising campaign. :: CARMEN NAVARRO

operates, clinical psychologist Lucía Yeves Leal explained that English-speaking patients and their families are welcome to take advantage of the facilities and experience. “We often have users who are originally from other countries and who are suffering from Alzheimer’s, whether they attend the day centre or just pop in to chat for a few hours. We speak English and it is very emotional to see the relief on a family member’s or carer’s face when they realise that there is

**Rebecca Flowerdew, ADSI: “It is hard to explain what it is like looking after an elderly relative with Alzheimer’s unless you have been through it”**

#### USEFUL CONTACTS

- ▶ ADSI. Email: [alzdemi@gmail.com](mailto:alzdemi@gmail.com)
- ▶ AFA Benalmádena & Torremolinos. [www.afabenalmadena.org](http://www.afabenalmadena.org)
- ▶ AFA in Spain. [www.ceafa.es](http://www.ceafa.es)
- ▶ Support in Spain. [www.supportinspain.info](http://www.supportinspain.info)

someone here at AFA whom they can share experiences with.”

Now the AFA Benalmádena team has an ambitious new goal of their own after two decades which is to build on a fresh site in Arroyo de la Miel that will allow patients to stay overnight and so give respite relief to family carers.

President of the centre, Mari Cruz Azuaga, said, “The two-million-euro project already has most funding promised from the local authorities but we are relying on fundraising to make up the difference before construction can start.” A campaign has been launched called ‘Construye Memoria’, (build memory, hashtag #ConstruyeMemoriaAFAB), and there will be a fundraising singing competition in La Paloma park, Arroyo, on 7 July.

Reflecting on the meeting between AFA Benalmádena and ADSI, Kelly Hall of Support in Spain said, “This is a perfect example of how established Spanish charities and new English-speaking groups can share experiences to improve the lives of vulnerable local residents. We’re pleased the new Support in Spain website was able to bring them together.”

**Grupo San Juan**  
POLICLINICA

**Medical Center of Specialties**  
**Driving Licence Recognition**  
**Dental Clinic**  
**Aesthetic Clinic**  
**Physiotherapy Gym**

Concerted with Insurance Companies, Mutual and Traffic Unit

Ask for your appointment: Av. Reina Sofía s/n (Coín) - Tlf. 951 833 733  
Av. Mediterráneo, 20 (Alh. Torre) - Tlf. 952 417 400  
[www.policlinicasanjuan.com](http://www.policlinicasanjuan.com) Free Car Park



## Innovative treatment to stop dry eye problems

Dr Nabil's team of ophthalmologists at Hospital Quirónsalud Marbella offers you a definitive solution if you suffer with dry eyes. An innovative treatment using pulsed light laser which improves blood circulation and activates the glands responsible for tear secretion. After a few sessions, you will be able to forget about having to use artificial tears.

Ask for information with no obligations.



Book your appointment | **Hospital Quirónsalud Marbella**  
952 774 200

683 275 883  
[www.nabiloftamologia.com](http://www.nabiloftamologia.com)

**quirónsalud**  
Health from person to person

the magazine for residents in Spain

# SUR in English

## Healthy & Beautiful



**ASSSA**  
INSURANCE  
since 1935

*Invest in your HEALTH*



**No premium increase**  
due to age.  
The age you join is the age you stay



**Guaranteed for life**  
Contractual guarantee of no policy cancellation due to age or high usage



**Top doctors**  
Free choice within numerous and prestigious centres in ASSSA medical directory



**Preventive medicine**  
Extensive annual check ups and second medical opinions

**GET GREAT LIFETIME DISCOUNTS NOW!**  
Consult our promotions

Benalmádena Costa - Av. de las Palmeras, 15  
Nerja - Every Friday from 9.30 am to 1.30 pm in the Bakery-Café MOIN MOIN (Pasaje Dr. Fleming, near to Hotel Riu Mónica)  
952 447 709 · [benalmadenacosta@asssa.es](mailto:benalmadenacosta@asssa.es)  
Guadalmina - C. C. Guadalmina III - Oficina 1  
c/ Urb. B Terrazas de Guadalmina · 952 883 519 · [guadalmina@asssa.es](mailto:guadalmina@asssa.es)  
[www.asssa.es](http://www.asssa.es)

# The WHO now recognises addiction to videogames as a mental disorder

Transsexuality has been removed from the mental illness section in the updating of the Classification of Diseases

:: EFE

The World Health Organisation (WHO) has excluded transsexuality as a mental illness and incorporated abusive use of videogames as a behavioural disorder in the first update of its International Classification of Diseases for nearly 30 years, which was published this week.

After 11 years of work, the WHO has decided that transsexuality, as a gender identity disorder, should be removed from the section of mental illnesses - something that LGBT associations have been demanding for years - and included in the section of sexual behaviours.

This way, it remains within the classification so that when a person seeks medical help they obtain it, because in many countries, if the diagnosis is not included on the list, neither the state nor private health system will fund the treatment.

"We want people with these conditions to be able to obtain medical assistance when they need it," Shekhar Saxena, the director of the WHO's Mental Health and Substance Abuse department, told the



When gaming becomes addictive, help should be sought. :: EFE

press conference.

Another important modification to the classification is the inclusion of videogames in a new disorder, that of pernicious "gaming", which is now included in the same list as the harmful activity of betting.

"We included the disorder of addictive gaming after analysing the small amount of evidence we had and after listening to a Scientific Committee which suggested that this new phenomenon should be included as an illness which can and should be treated," stressed Saxena.

That lack of empirical data was one of the reasons to include this

disorder in the list, because all the information which was analysed pointed in one direction, but the WHO wanted to make sure and evaluate it properly.

In fact, the WHO estimates that between two and three per cent of those who play videogames suffer from abusive and pernicious behaviour, but it wants there to be scientific certainty. Also, the fact that this disorder is included in the list of illnesses means that people who suffer from it can obtain official help, as the system recognises it as a condition and it is therefore covered by health systems and insurance companies.



## Did you Know?

You can get access to **FREE Spanish Healthcare** and reduce your medication expenses by up to 80%

- Application Preparation for Medical Card.
- Medical Assistance.
- Reduced Expenses.
- Appointments Translated.
- Doctor Appointments.
- Antenatal Appointments.

All services are provided at a flat rate of €35/ month, with no hidden extras.



Only medical accompaniment and translation service in Andalucía

Call us on **952 636 900 / 682 870 120**

or visit [careforme.es](http://careforme.es)

To sign up today

ANDREW J. LINN

## UNWINNABLE WARS



**P**resident Trump prefers not to learn from history. Turning his back on the experience of centuries, in the same way he has turned his back on the fight against climate change, the Trans Pacific Treaty, the G7, and other established international cooperation initiatives, Trump's tweeted political innovations just make many people nervous.

Any national leader who states baldly that if things go wrong he will lie his way out of any situation, and that the North Korean leader has the respect of his people because he had many members of his own family killed, hardly commands respect. Quoting national security as the reason, Trump put tariffs on imported products from

the EU, Canada, China and Mexico, among others. "Trade wars are not bad," he commented, apparently forgetting - if he ever knew - that when the US did the same thing in 1930 with 20,000 imported items, the producing countries took counter-measures. US exports plummeted by 61% and the tariffs were soon removed.

Once again the affected countries have retaliated with unexpected consequences. It will be US wineries that will feel the effect. The defensive tariffs have made US wines 15-25% more expensive in China and many other countries, and largely uncompetitive with Australian, Chilean, Spanish, etc, products. Even little Georgia, that enjoys a free trade agreement with China, could end up selling more wine there than the Californians.

China, as it happens, has in the past behaved as badly as the US; in 2013 it taxed European wines in retaliation for the threat of limiting imports of Chinese solar panels. But Torres Wineries' director in China, Alberto Fernández, thinks the Californians will shrug

## WINE OF THE WEEK

### Chivite Las Fincas 2017

The Navarra region is famous for its rosé wines, allegedly Spain's finest, and the old-established Chivite bodega produces some of the best. Made in collaboration with top Basque chef, Arzak, this blend of Garnacha and Tempranillo is really very good, and perfect for summer drinking. Around 10 euros.



it off. Why? Because the Chinese don't much like their wines anyway, preferring South American and Spanish varieties.

Whatever happens, wine-producing countries affected by Trump's trade war will lose sales to the US, but US wineries will see their sales drop too. Obviously such tit-for-tat measures are the stuff of which trade wars are made, which just goes to show what nonsense they are.



SUR

## EXOTIC TROPICAL RED BANANAS

Many markets in the province of Malaga are now selling this rather unusual fruit, the red banana. Reddish-purple on the outside and pale pink or yellow on the inside, the red banana is fatter than the Canary version and a bit smaller. The flavour is said to be reminiscent of raspberries but slightly sour. It hails from Sri Lanka, one of 29 varieties grown there. Expect to pay around eight euros a kilo.



# Hawaiian poke is conquering the world

Filling, refreshing, versatile and quick to prepare, poke can be made to suit everyone's taste

Poke is an old Hawaiian staple of preserved vegetables and meat which has been transformed by the influence of Japanese cuisine

**ESPERANZA PELÁEZ**

**MALAGA.** Since it became fashionable in 2016 in the US, poke has become a global phenomenon. In Malaga, the first specialised restaurant, Ohana Poké & More, has had such a good reception that a year after its inauguration, a second restaurant has now opened. Many fusion and Asian restaurants, tapas bars and fast food outlets now include it in their menus.

But what is poke? In the plentiful images on social networks like Instagram, it appears as a sort of salad in a bowl, composed of a rice base (which can be substituted by quinoa, other cereals or noodles), a protein (raw tuna, salmon and octopus and also chicken, another type of meat or tofu); vegetables (seaweed, edamame, avocado, red on-

ion, spring onion, etc.), soy sauce combined with different mayonnaise-based sauces, and 'toppings' of sesame seeds and nuts. A complete, simple, versatile and fun dish.

Little is known about its history. We know it comes from Hawaii and if we take into account that currently the native population of Hawaii represents no more than 6.6% of the total population, and that the main group of residents is Asian (40%), mainly Japanese, it becomes obvious why the preserved fish or meat became popular among surfers as 'Hawaiian sashimi'.

By 1970 a mixture of marinated tuna with red onion, spring onion, soy sauce and sesame was available in supermarkets with a range of toppings. Each family then mixed it to their own taste and, given the

Japanese influence, rice or seaweed was usually added.

Food journalist Rachel Tan points out that poke was definitely launched on the world from the restaurant Pololi, a Hawaiian restaurant that opened in Hong Kong in 2014.

Rachel Tan places the expansion of poke to the US in 2016, and the conquest of Spanish palates was not long after. The second specialised restaurant in Spain, which is on its way to becoming the biggest poke brand in Europe, was born in Malaga.

Ohana Poké & More opened in Echeverría del Palo on May 4, 2017.

Just one year later they set up a branch in Teatinos, and on July 4 they will be opening in the centre of Malaga.



A Hawaiian / Japanese fusion. :: D.M



A huge range of foods can be used to make poke. :: D. MALDONADO

**El Lio**  
TAPAS BAR

C/ Ortega y Gasset 7. MARBELLA  
(50 meters from Plaza del Mar)  
952 638 696  
www.el-lio.com



CREATIVE TAPAS



## DISCOVER ANDALUCÍA



The horses will make their way through the village of El Rocío on 26 June. :: REUTERS



Mares in the Doñana marshes. :: SUR

# Bringing back the mares

### TWO DAYS IN ALMONTE

Car + walking

**Journey time:** 3 hours from Malaga.  
**Saca de las yeguas:** 3 hours.  
**Visits to site and museums:** 5 hours.



#### JAVIER ALMELLONES

**T**he Huelva village of El Rocío is preparing for one of its biggest events of the year.

Scarcely a month has passed since El Rocío hosted the largest and most famous 'romería' pilgrimage in Europe, and now the village and the entire municipality of Almonte to which it belongs is looking forward to the famous Saca de las Yeguas. This coming Tuesday 26th

hundreds of horses will pass the shrine to Our Lady of El Rocío as part of a tradition that has taken place annually since 1504, apart from last year when it was cancelled for exceptional circumstances.

The cancellation of last year's event will surely mean that there will be even more anticipation and excitement this year.

The aim of the Saca de las Yeguas is to remove the mares and foals from their home in the marshes outside of the town.

The mares will be taken from their natural habitat by skilled 'yegüerizos' who herd the horses through the town to the church, where the horses are blessed.

Later, the yegüerizos will take the animals out of the village to clean them and the foals will be shod for later sale (those that are not sold will be returned to the marshes).

This centuries-old tradition has its origins in an ordinance passed by the Duke of Medina Sidonia which began the tradition of moving the mares and foals in order to celebrate the San Juan festival.

The fair of San Pedro, the town's patron saint, later in June, is another celebration in Almonte.

As well as being home to the village of El Rocío, Almonte is also an ideal place to get to know the Doñana national park or to enjoy pleasant Atlantic beaches, such as those of the famous resort town of Matalascañas.



Matalascañas beach. :: SUR

#### QUICK GUIDE

##### What to see in Almonte

###### Church of our Lady of Rocío.

A well-known religious building with the image of the White Dove representing peace. Calle La Ermita, 1. 21750 El Rocío (Almonte).

**Rocina Visitors' Centre.** A building offering information about the Doñana national park. Carretera A-483, Km. 1, 21750 Almonte.

**Church of our Lady of the Assumption.** A church built at the end of the fifteenth century. Plaza de la Virgen del Rocío, s/n. 21730 Almonte.

**Carbonera tower.** One of the best preserved beacons on the Almonte coast. Playa de Matalascañas. 21730 Almonte.

**Wine Museum.** Avenida de la Juventud, 21, 21730 Almonte.



Interior of the wine museum. :: SUR

**EXHIBITIONS**

**Javier Calleja**

**Marbella.** *Until 28 July. Yusto / Giner Gallery, C/Madera.*  
'I hope you don't mind' is the name of the latest exhibition by Malaga artist Javier Calleja.

**Es.Arte Alejandro Dron**

**Marbella.** *Until 28 June. Es.Arte Gallery, San Pedro de Alcántara, Avd del Mediterráneo.*  
Residing in New York, Argentinian artist Alejandro Dron has come to Spain to exhibit his works in the Agatha Ruiz de la Prada shop in Madrid and in the Es.Arte gallery in Marbella.

**Entre Tierra y Mar**

**Marbella.** *From 7 July until 7 September. Salón Enseñada Hotel El Fuerte, C/El Fuerte.*

An exhibition of watercolours by Adrián Marmolejo.

**Malaga lighthouse**

**Malaga.** *Until 30 June. Museo Alborania, Palmeral de las Sorpresas, Muelle 2.*  
An exhibition detailing how important the lighthouse has been to Malaga over the last two hundred years.

**Creadores 2018**

**Malaga.** *Until 8 July. La Térmica, Avda de Los Guindos.*  
Irene González, Ernesto Casero, Enar de Dios, Marco Moreira, Miriam Väyrynen and Alejandro Gínés are the 'Creadores' that are exhibiting their works.

**Gustave Doré**

**Malaga.** *Until 15 July. Museo Thyssen.*  
The celebrated painter and illustra-

tor Gustave Doré and Hispanophile Jean-Charles Davillier, travelled together across Spain compiling images and writings between 1862 and 1873. They sent them to the Le Tour de Monde magazine for publication and later the work was made into the book 'L'Espagne'. The engravings made from Doré original drawings form an important pictorial history of Spain in the nineteenth century.

**José Luis Puche**

**Malaga.** *Until 26 August. Centro de Arte Contemporáneo.*  
Malaga artist José Luis Puche has an exhibition at the CAC until August. His works vary from just a few centimetres to monumentally large formats and include various themes but have one constant, they are all created in charcoal with touches of colour from pastels or crayons.



Entre Tierra y Mar, Marbella.

**Pedro Reyes**

**Malaga.** *Until 2 September. Centro de Arte Contemporáneo.*  
'Prana' is a short video created by Mexican artist Pedro Reyes. It shows a black ball and a white ball which mold themselves into different shapes and forms. They grow, shrink, twist and writhe. 'Prana' is Sanskrit for 'vital energy'.

**El Bestiario de Picasso**

**Malaga.** *Until 7 October. Funda-*

*ción Picasso, Casa Natal.*

Picasso depicted animals using various techniques between 1905 and 1968 and this exhibition uses illustrations, books ceramics, original drawings and photographs to demonstrate Picasso's thoughts and creativity.

**Garnatá**

**Estepona.** *Until 30 June. Patio, Urb El Pirata.*  
Works by Asunción Aznar and Ramón Moya.

**Nancy Holt**

**Mijas.** *Until 30 June. Hotel TRH Mijas. Free.*  
Nancy Holt is returning to Hotel TRH Mijas with her eclectic art exhibition which includes paintings of flamenco, animals and a new collection of abstract this year. Nancy teaches at the Mijas Art Centre.

# Greatest hits of The Animals

**TONY BRYANT**

**TORREMOLINOS.** The sounds of legendary British band, The Animals, will be revived during a special one-off concert in Torremolinos on Monday 25 June.

Under the banner of The Greatest Hits of The Animals, the show is performed by Steve Hutchinson and Martin Bland - former members of the 60s super group. Although Steve and Martin were not members of the original line up, they were the band's longest serving bassist and keyboard player.

The Animals were an English rhythm and blues band that formed in Newcastle upon Tyne in the early 1960s. Known for their gritty, bluesy sound and gravel-voiced frontman, Eric Burden, the band was part of the British Invasion of the US.

Steve and Martin toured the world with the Animals for more than six years, performing in concerts as far afield as the USA, Australia and the Middle East. Both musicians have also played alongside some of the biggest names in the music business. Today, they are members of The UK



Martin and Steve toured the world with The Animals. :: SUR

Legends, with which they perform the hits of the celebrated bands and musicians they have worked with over the years.

During the 1960s, the Animals had ten top-20 hits in both the UK and the US and many of these, like, We've Gotta Get Out of this Place and Don't Let Me be Misunderstood, will be performed by the duo on Monday night.

The Animals most celebrated

hit was The House of the Rising Sun. Sometimes known as Rising Sun Blues, the song was a traditional folk long before the Animals turned it into a transatlantic number one hit single in 1964.

The concert, which starts at 8pm, will take place in Guapatini's Show Bar in the Plaza La Nogalera, Torremolinos.

Tickets, which cost ten euros, are available on 617246995 or from Mariners Pub, Fuengirola.

### The Donkey

**Mijas.** *Until 25 June. Sala del Patio de las Fuentes, Mijas town hall.* El Burro y Sus Parientes is the title of the exhibition currently being held at the town hall in Mijas. It consists of a series of photographs taken by the Sociedad Malagueña de Fotografía.

### Charity art exhibition

**Mijas.** *Until 2 July. Casa Museo de Mijas.* The Círculo de Pintores Solidarios association are exhibiting their works to help raise money for the Spanish Red Cross. [www.pintores-solidarios.org](http://www.pintores-solidarios.org)

### Dorina Krstic

**Benalmádena.** *Until 23 June. Sala de Exposiciones, Castillo Bil Bil.* Bright, colourful paintings by Dorina Krstic.



Dorthe Krabbe, Frigiliana

### Galería Krabbe

**Frigiliana.** *Until 9 September. C/Rosario.*

A new exhibition at the Krabbe gallery in Frigiliana.

### International Art Exhibition

**Salobreña.** *Until 24 June. Azucarera, Guadalfeo.* Ten artists will be participating in this event which showcases contemporary art and sculpture.

## CHARITY

### Opera Recital

**Malaga.** *30 June, 9pm. Sala Unicaja María Cristina.* Tenor Rodrigo Orrego, soprano Elena Garrido, pianist José Santofimia and dancer Rocío Schmitt will be in concert to raise funds for Cudeca Cancer Hospice and the Ntra Sra de Los Angeles Trust. Tickets available, for a suggested €25 donation, from the Cudeca charity shop in the Plaza de la Merced, Malaga and from

# Four days of Weekend Beach

## || JENNIE RHODES

**TORRE DEL MAR.** The Weekend Beach Festival, which is celebrating its fifth anniversary this year, starts on Wednesday 4 July in Torre del Mar.

The four day event, which takes place on the Playa Poniente, has attracted international artists including David Guetta, The Offspring, Wyclef Jean, Asian Dub Foundation and Jimmy Cliff.

Catalan group La Pegatina, will be headlining the opening night, while it's the turn of Californian rock band, The Offspring, on Thursday. Their hits include Pretty Fly which reached the UK number one in 1998, and Why Don't You Get a Job, which got to number two in 1999.

Award-winning French DJ, songwriter and producer, David Guetta, whose best known tracks include Titanium (2011) and Flames (2018), will be performing on Friday night together with Alborosie, Izal and Macaco (Moving, 2008).

Wyclef Jean, who was a member of the Fugees and the



David Guetta performing in Magaluf earlier in June. || J. R. / AFP

Asian Dub Foundation, and Jimmy Cliff make up the big names for Saturday night.

Tickets are available from the Weekend Beach website (see right) and can be bought for the whole weekend or individual days. Camping is also available. Under 18s must provide parental authorisation in order to be admitted into the festival ground.

## DETAILS

► **What:** International music festival.

► **Where:** Playa Poniente, Torre del Mar.

► **When:** 4 - 7 July

► **Information and tickets:** [www.weekendbeach.es](http://www.weekendbeach.es)

[www.ticketea.com](http://www.ticketea.com)

### Cudeca Sunflower Campaign

**Malaga.** *Until 8 July. Malaga city, Arroyo de la Miel, Fuengirola, Mijas, Nerja, Torremolinos, Marbella, Málaga, Benalmádena.* The Sunflower Campaign 2018 is aimed at improving awareness of the charity's work. Volunteers will be offering the symbol of international palliative care, the sunflower, in exchange for a donation. To volunteer or for more information: [girasol@cudeca.org](mailto:girasol@cudeca.org), or [www.cudeca.org](http://www.cudeca.org) or call: 663 265 948.

### Costa Women summer party

**La Cala de Mijas.** *29 June, Avanto Restaurant. 37€.* This women only event is to raise money for two local charities. Asociación Knitted Knockers Costa del Sol makes and distributes hand knitted breast prostheses, free of



Dorina Krstic, Benalmádena

charge to ladies who have had a mastectomy. And Acompalia, who is raising funds to build a hospice for the terminally ill in the Granada Province, while delivering services now, including a helpline, to patients and their carers. The evening will start with a fashion show by Mapuchi Moda. Dinner includes ½ bottle of wine person or soft drinks followed by coffee.

Laurie Scott Professional Wedding & Party DJ and Mr Maph and Simone will be providing music. Creative Costa Women artists will be displaying their art in the gallery that will be available to purchase on the night. Tickets from Costa Women's Facebook page.

### TAPAS production

**Coín.** *30 June, 6.30pm. Restaurant Los Cabales, A7059 Cártama to Coín road. 10€ members, 12€ non-members.*

The evening's entertainment includes a two act play with dinner. The play will be 'Who killed the hotel manager' by Chris Martin. Money raised will go to Debra, the butterfly children's charity and Arca Noah, animal charity. Email: [events@tapasociety.com](mailto:events@tapasociety.com)

### Sotogrande Camerata

**Sotogrande.** *30 June. Puente de*

*Hierro Polo Ground. 40€.*

In aid of La Fundación Santa Maria Polo which helps young disabled riders and Centro Contigo in La Linea which works with disadvantaged and at risk young people. Tango, classical guitar, Dixie Jazz Band and Songs from the Shows by the Camerata. Ticket includes an Argentinian barbecue. (Vegetarian option available.) Bring salads, desserts, etc. Bring your own wine or buy at restaurant. Tables are for 8 or 10, or shared seating can be organised. Tickets: [www.cameratasotogrande.org](http://www.cameratasotogrande.org)



Camerata, Sotogrande

## MUSIC & DANCE

### La Cala Live

**La Cala de Mijas.** *Every Thursday May to September.*

Live bands and dance performances will take place in the plaza in front of the town hall.

**28 June.** Voulez Vous.

**5 July.** Steve Hughes.

### Louie Louie

**Estepona.** *Louie Louie Bar.*

**22 June, midnight.** Thirty-five years of 'Rock Rollin Blues' with Juke Joints, the winners of the Dutch Blues Foundation 2012. 10€.

**24 June, 9.30pm.** The Liza Colby Sound from New York City. The 'Queen of Rock 'n' Roll'. 10€ in advance. 13€ on the door.

**30 June, 11.30pm.** Malaga band Sound Friction play cover versions of Foo Fighters, Jet, Muse, Arctic Monkeys, Nirvana, Limp Bizkit, Incubus, Blur, U2, Green Day etc.

### Malaga Philharmonic Orchestra

**Malaga. Auditorio del Museo Picasso**

**22 June 9.30pm.** Baroque music in the patio of the museum 'De Monteverdi a Bach'. Free. [www.orquestrafilarmonicademalaga.com](http://www.orquestrafilarmonicademalaga.com)

## MARBELLA OFFICE NOW OPEN

MARBELLA

Centro Plaza Local 1.  
Avda. Manolette 1.  
29660 Nueva  
Andalucía.

**FINE & COUNTRY**  
REAL ESTATE  
[fineandcountry.com](http://fineandcountry.com)

MIJAS COSTA

Centro Comercial  
Atalayas Local 1.  
C/ Viento del Sur s/n.  
29649 Mijas costa

## MUSIC &amp; DANCE

**International Festival of Music and Dance**

**Granada.** 22 June until 8 July, *Palacio de Carlos V, Alhambra.* Choirs, orchestras, Flanders Royal Ballet, flamenco and opera. The full programme and availability of tickets: [www.granadafestival.org/programa/](http://www.granadafestival.org/programa/)



Mabel Millán, Almuñécar

**The Choir Andaluz**

**Malaga.** 22, 23 June, *Malaga city.* The Absolute Harmony choir and the Choir Andaluz Costa del Sol will be performing in the centre of Malaga on Friday and Saturday evening.

**22 June, 8pm.** Calle Marqués de Larios and then at 9.45pm at the cathedral entrance in C/Cistér.

**23 June 8pm.** Picasso museum and then at 9.45pm at the amphitheatre in C/Alcazabilla.

**Andalucía Music Festival**

**Almuñécar.** 23 June until 6 July, *Parque Majuelo or the Encarnación church in Motril.*

Palo Alto Chamber Orchestra, New York City Children's Orchestra, saxophonists Juan M. Jiménez and Esteban Ocaña, Mabel Millán and flamenco dancers Iván Vargas and Alba Heredia will be performing. More info: <https://europatropical.net>

**'Come Fly With Me'**

**Estepona.** 24 June 8pm. *Teatro Felipe VI.* 12€ adults, 8€ children. Students aged between 4 and 18 from The Danzas Performing Arts School based in Marbella are performing at an evening of music and dance. Tickets at the door or call: 663646040.

**Abba Tribute**

**Mijas.** 28 June, 8pm. *Plaza del Ayuntamiento. La Cala de Mijas.* The Abba tribute act 'Voulez Vous' will be performing for free in the square.

**Old Time Music Hall**

**Mijas.** 28 June, 7.30pm. *Tamisa Golf Hotel.* To celebrate the La Cala de Mijas Lions Club 20th anniversary, the club is holding a gala dinner at the Tamisa Golf Hotel with The Costa Soul Singers and A Touch Of Class reliving traditional old-time music hall. Tickets from the hotel or the Lions shop in La Cala or call: 952026611

**Concierto de Muralla**

**Marbella.** 29 June, 9.30pm. *Plaza de la Encarnación.*

With organist Javier Villero, Sofia, Manuel and Javier Villero Schuchardt, the Pueri Cantores Sanctissimum Corpus Christi choir, Colegios Diocesanos Juan XXIII, Francisco Echamendi and Monseñor Rodrigo Bocananegra and special guest Peneque El Valiente.

## FLAMENCO

**Remembering Antonio de Cañillas**

**Vélez-Málaga.** 23 June, 8pm. *Plaza del Carmen.*

With Antonio Contreras, Juan Ramón Caro, Aroa Soto and Rubén Portillo.

**Louie, Louie Bar**

**Estepona.** Every Thursday. 9.30pm. 12€

The show Estepona Flamenco El Patio will take place every Thursday. Reservations: 609543950 / 632736774 [esteponaflamenco@gmail.com](mailto:esteponaflamenco@gmail.com)

**Daniel Romero**

**Nerja.** 30 June, 9pm. *Centro Cultural Villa de Nerja.* 7€.

Daniel Romero has devoted himself to teaching and choreographing flamenco. With Miguel Ángel Fernández (vocals), Jesús Rosa (guitar), Daniel Romero (dance).

**Cruzando Fronteras**

**Sotogrande.** 30 June, 8pm. *Mosayko Arte Música, Ribera del Marlin.*

Noelia Sabarea accompanied by the Norwegian Stavanger Symphony orchestra. Reservations: 667984948



Daniel Romero, Nerja

## LECTURES

**Magpie International Gallery**

**Marbella.** C/Virgen del Pilar. 200m from port.

**22 June.** 'Inside the Art Market: Dynamics and Chances' is a talk by Prof Christophe de Landtsheer and Gregor Nusser of NOEMA - Art and Asset Management.

## FESTIVALS

**Feria de San Juan**

**Arroyo de la Miel.** 24-30 June. Competitions for best street/balcony/shop window display, caseta and best paella. A procession will leave the chapel of San Juan Bautista at 7pm on 24 June accom-

panied by the municipal band. Concerts and dance demonstrations will take place in the feria ground in the evenings. There will be a water slide and foam party besides many other events which are listed at: <http://www.benalmadena.es/docs/Programa-Feria-SAN-JUAN-2018.pdf>

**Alhaurín de la Torre.** Until 24 June.

Concerts, dance performances, DJs, a children's water party etc. The festival finishes with a grand fireworks display at midnight on Sunday. More information at: <https://alhaurindela-torre.es/agenda/929-feria-de-san-juan-2018>

**Torremolinos.** 22, 23 June.

Montemar Alto is the venue for the festival which has a variety of events and activities planned including a procession on Sunday starting at 7.30pm from the Hermanas Carmelitas Descalzas.

**Feria****Caleta.** 29 June - 1 July.

The Feria de Caleta will include concerts by María de la Colina, Cristian Guerrero, Molina and various dance groups and choirs; also a party with Radio Elixir, parades and children's activities.

## EVENTS

**New writing club****Torremolinos.**

A group for those who are interested in creative writing in English in the Torremolinos area, whether it be prose or poetry. Meetings would be once or twice a month, with members writing on set themes or individually, sharing ideas and constructive (!) criticism. All levels of ability and interest are welcome. Contact: [torremolinos.writers.circle@hotmail.com](mailto:torremolinos.writers.circle@hotmail.com)

**Craft market**

**Torremolinos.** Fridays and Saturdays, *Plaza Unión Europea.* Around 20 stalls will be selling a variety of handmade goods including wrought iron work, wool items, ceramics, leather, precious stones and fabrics etc.

**Sea Life Star Fish****Benalmádena.** Sea Life**Benalmádena.**

Find out about the life of the star fish at a new exhibition at Sea Life.

**Magical 3D experience**

**Puerto Banús.** Until 15 September, next to Teatro Goya.

Magical 3D Experience is a walk-through display, packed with optical illusion images, allowing families and friends to photograph themselves in a range of fun scenarios. [www.magical3dexperience.com](http://www.magical3dexperience.com)

**Festival of Arts****Jimena de la Frontera.** Until 1 July.

Art and entertainment and a special Circus festival to mark the 250th anniversary of the start of modern circus. Tel: 639123744 / 672682973 or email: [elcorraldelpaca@circomad.com](mailto:elcorraldelpaca@circomad.com)

**Trip to street market**

**Algarrobo.** 23 June. Various pick up points. 14.50€.

The Phoenix Club is off to the Saturday Street Market at Puerto Banús. Starting at the top of the Puerto Banús bullring and spreading down towards the port you will find an antique and furniture market in addition to the fresh fruit, spices, clothing etc. Call Gail: 951067723 or email [phoenixsocialclub@yahoo.co.uk](mailto:phoenixsocialclub@yahoo.co.uk) or [www.phoenixsocialclub.co.uk](http://www.phoenixsocialclub.co.uk).

**Almuñécar Fireworks**

**Torre del Mar.** 15 August. Various pick up points. 12€.

Evening trip to see the fireworks.



Cruise, RBL Mollina

Call Gail: 951067723 or email [phoenixsocialclub@yahoo.co.uk](mailto:phoenixsocialclub@yahoo.co.uk) or [www.phoenixsocialclub.co.uk](http://www.phoenixsocialclub.co.uk).

**Royal British Legion Cruise****Mollina.** 15 November.

The cruise around the central Mediterranean area will leave on 15 November and will be for seven nights, eight days. Prices from 850 -955 € depending on cabin. More details from: [jfloresmolina@halcon-viajes.es](mailto:jfloresmolina@halcon-viajes.es) or call Dave Punshon 689455704 or email: [punshon.dave@gmail.com](mailto:punshon.dave@gmail.com)

**Trip to Montefrío**

**Torre del Mar.** 26 June. Various departure points. 28€

Transport, travel insurance included. Lux Mundi Torre del Mar. Tel: 952 543 334 or e-mail: [luxmundi@lux-mundi.org](mailto:luxmundi@lux-mundi.org)

**Murder Mystery**

**Coín.** 30 June, 7.30pm. *Las Cabañas restaurant on the A7069 Cár-tama/Coín road.* 12€ (includes supper).

TAPAS are holding A Murder Mystery evening "Who Killed the Hotel Manager". Written by well known playwright Chris Martin and directed by Diane L. Williams. The audience will have a chance to guess who the murderer is and have a go at a murder quiz. Prizes for the winners. [www.tapasociety.com](http://www.tapasociety.com)

## A Little Piece of England

**FUENGIROLA.** The Miramar shopping centre is transforming itself into a corner of England this Saturday with Cover Bands, a day of activities and live music.

There will be typically British products on sale at various stands in the shopping centre which will take on the ambience of London.

Different zones will represent parts of the UK capital, including one area with a traditional red phone box.

Visitors will be able to have their photo taken with Her Majesty the Queen lookalike and members of the Royal Guard. Posting the resulting photo to Instagram will enter the visitor into a draw to win one of two vouchers worth 50 euros each to spend at the Miramar shopping centre.

Another zone, located on the Terraza, will recreate an



The Miramar shopping centre.

English park with lots of greenery and will be the location for children's activities, a band playing Beatles and Rolling Stones covers and a typical English gentleman serving tea.

Children can attend workshops and dress up in top hats and tiaras to attend "the races" in pure Ascot style.

## INFORMATION

► **What.** The recreation of an English city and park .

► **When.** 23 June.

► **Where.** Miramar Centro Comercial.

# Summer begins with San Juan

BY TONY BRYANT

**TORREMOLINOS.** The Costa del Sol will be illuminated by blazing bonfires on Saturday 23 June, as thousands of revellers head to the beaches to enjoy the Fiesta de San Juan. At midnight, huge firework displays will mark the arrival of the Feast of Saint John the Baptist. The festival is celebrated on 24 June, but in most countries, festivities are held the night before. This is one of the few saints' days which commemorate the anniversary of the birth, rather than the death of the saint.

The festival of San Juan, which marks the beginning of the summer, is shrouded in pagan rituals; of which fire and water are the main protagonists. Fires are lit to ward off evil spirits that are said to roam freely at sunset. It is said that jumping over the fire three times will eliminate one's problems, while a midnight dip in the sea will clean and purify the soul. According to tradition, the water is at its purest on the eve of San Juan and it is also believed to bring happiness for the next 12 months.

The celebrations, which generally start around 9pm, are



Thousands of people head to the beaches along the coast. :: SUR

part of the traditional 'moraga', which means to 'roast in the open air'. In this case, it refers to the grilling of sardines on the beach. Prizes are awarded for the most inventive juas or effigies, similar to the British custom of Guy Fawkes, which is then burned on the bonfire.

The night arrives with special intensity on Malaga's Playa La Malagueta. This is one of the bigger fiestas and includes live music and entertainment, which continues until the early hours.

Torre del Mar holds a huge beach party on the Paseo Marítimo Levante, while in

Rincón de la Victoria, the party takes place on the Playa El Tajo.

The moraga de San Juan in Torremolinos is celebrated in the Plaza del Remo in Carhueta, but one of the most stunning firework displays will be found on the area of beach between Santa Ana and the Castillo Bil Bil in Benalmádena Costa.

Other parties take place on the Playa San Francisco in Fuenfiriola; in Marbella, where the event is concentrated around the Playa El Pinillo, and on the Playa de Rada in Estepona.

For more information, see [www.malagaweb.com](http://www.malagaweb.com)

**Coach excursion to Gibraltar Torre del Mar.** 19 July. Various departure points. 12€ Transport, travel insurance included. Passport necessary. Lux Mundi Torre del Mar. Tel:952 543 334 or e-mail: [luxmundi@lux-mundi.org](mailto:luxmundi@lux-mundi.org)

**Trip to Lorca Festival Granada Torre del Mar.** 25 July. Various departure points. 35€ Flamenco show in the Generalife gardens of the Alhambra Palace. The dance is inspired by the poems, plays and

writing of Federico García Lorca. Lux Mundi Torre del Mar. Tel:952 543 334 or e-mail: [luxmundi@lux-mundi.org](mailto:luxmundi@lux-mundi.org)

**Phoenix Club trips Cuenca, Logroño, Ávila.** 17-21 October. Various pick ups. 350€ pp sharing. Includes coach fare, B&B accommodation, guides in Cuenca and Salamanca and the drivers gratuity. For more information email: [phoenixsocialclub@yahoo.co.uk](mailto:phoenixsocialclub@yahoo.co.uk) or go to [www.phoenixsocialclub.co.uk](http://www.phoenixsocialclub.co.uk).

mijas water park  
**aquamijas**  
DRIVES ME CRAZY!  
4€ off per person at box office. Up to 4 people maximum. Only valid by presenting this ad at the ticket office. Not accumulative with any other discount offer. VALID UP TO SEPTEMBER, 30TH 2018  
NEW ATTRACTION  
CRAZY LOOP  
GIFT VOUCHER 16€ DISCOUNT FOR 4 PEOPLE  
NUEVO JACUZZI  
AUTOVIA A7, SALIDA 208 39651 MIJAS COSTA MALAGA T. 952 46 04 04 [WWW.AQUAMIJAS.COM](http://WWW.AQUAMIJAS.COM)



## MOVIE LISTING From Friday 22th to Thursday 28th June

ORIGINAL VERSION SUBTITLED SPANISH



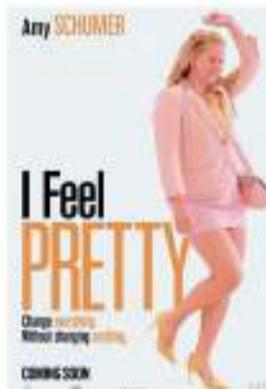
### SHOW DOGS

Director Raja Gosnell  
Starring Will Arnett and Alan Cumming  
ADVENTURE - 92 min.

Max, a macho, solitary Rottweiler police dog is ordered to go undercover as a primed show dog in a prestigious Dog Show, along with his human partner, to avert a disaster from happening.



Friday 22: 18:15, 20:30  
Saturday 23: 15:50, 18:15  
From Sunday 24 to Thursday 28: 15:50, 18:15, 20:30



### I FEEL PRETTY

Director Abby Khon and Marc Silverstein  
Starring Amy Schumer and Michelle Williams  
COMEDY - 110 min.

Friday 22: 18:30, 22:30  
Saturday 23: 18:30  
From Sunday 24 to Thursday 28: 18:30, 22:30



### JURASSIC WORLD: FALLEN KINGDOM

Director J.A. Bayona  
Starring Bryce Dallas Howard and Chris Pratt  
ACTION - 128 min.

Friday 22: 17:50, 20:20, 22:45  
Saturday 23: 15:45, 17:50  
From Sunday 24 to Thursday 28: 15:45, 17:50, 20:20, 22:45



### DEADPOOL 2

Director David Leitch  
Starring Josh Brolin and Ryan Reynolds  
ACTION - 111 min.

Friday 22: 22:30  
From Sunday 24 to Wednesday 27: 22:30



**EVENTS**

**Derek Acorah**

Gibraltar. 22 June, 7.30pm. Inces Theatre, Main Street. 28€, VIP 55€

Sunrock Live presents a concert with Celebrity Big Brother finalist, Derek Acorah. Tickets from box office: 722570200 or online www.sunrocklive.com

**O. V. FILM**

SUR in English advises calling cinemas to check for any last minute time changes. Lunchtime and late night screenings weekends only.

**Cine Albéniz**

C/Alcazabilla 4, Malaga. Tel: 902 36 02 95 or visit www.cinealbeniz.com or www.unientradas.es

**Disobedience:** 18.20 (every day)

**Cinesur El Ingenio**

Avda. Juan Carlos 1, Vélez-Málaga. Tel. 667 77 31 87.

**Love, Simon:** 18.05, 20.15, 22.30(Tues).

**Hereditary:** 18.30, 21.05 (Tues).

**Jurassic World:** 19.20, 21.55 (Mon, Tues, Thurs).



Jurassic World.

**Cinesur Miramar**

Avda. de la Encarnación, Fuengirola. Tel. 952 19 86 00.

**Jurassic World: The Fallen Kingdom:** 17.25, 20.00, 22.30.

**Show Dogs:** 12.25, 17.00.

**Tully:** 12.00, 16.15 18.40, 21.15 (Tues)

**Love, Simon:** 12.15, 15.50.

**Hereditary:** 19.10, 21.50 (Tues).

**Cines Teatro Goya**

For tickets and information call 951196665. www.cinesteatrogoya.com

**Show Dogs:** 15.30, (every day except Fri); 18.15 (every day); 20.30 (every day except Sat).

**I Feel Pretty:** 18.30 (every day); 22.30 (every day except Sat).

**Jurassic World: Fallen Kingdom:** 15.45(Sat - Thurs); 17.50 (every day); 20.20, 22.45 (every day ex-

cept Sat).

**Dead Pool 2:** 22.30 (every day except Sat and Thurs).

**Yelmo Cines, Plaza Mayor**

Centro de Ocio Plaza Mayor, Avda. Alfonso Ponce de León.

Tel: 902 902 103 or visit www.yelmocines.es

**I Feel Pretty:** 15.45 (every day except Sun).

**Han Solo: A Star Wars Story:** 21.45 (Tues).

**Love, Simon:** 20.30 (Tues).

**Hereditary:** 21.45 (Tues).

**Jurassic World: The Fallen Kingdom:** 19.05 (every day).

**Show Dogs:** 18.30 (Tues).

**Tully:** 16.10 (every day)

**Screenings of opera, ballet, documentaries and theatre**

www.yelmocines.es

**La Traviata, Live from the Royal Theatre London.** 28 June, 17.00, (Plaza Mayor, Rincón de la Victoria, Vialia Málaga).

**Musica Con Encanto**

Plaza del Santa Clara, Urb La Virginia.

**La Luna Sueña en Flamenco:** 30 June, 9.30pm. 25€.

www.musicaconencanto.org

# Market promotes local artisans

**TONY BRYANT**

**TORREMOLINOS.** A new artisan market offering crafts made by skilled local artists has been installed in the Plaza Chiriva in La Carihueta, Torremolinos.

The market has been organised by the Athena Association of Artisans of Torremolinos, an artistic platform that aims to promote traditional products and crafts typical of their area.

The market will be held throughout the summer months and will consist of more than twenty stands offering hand-painted ceramics, wrought iron work, leather goods, stone and woodcarvings, sculptures and art, costume jewellery and accessories.

The market will also offer crafts and souvenirs that portray the history and iconography of Torremolinos.

Some artists will work on site, so visitors will have the opportunity to watch them create their designs.

The market will also offer gastronomic delicacies typical of the town and region.

The market was inaugurated this week and for the remainder of June will be open from 6pm until midnight on Tuesday, Friday and Saturday.

Throughout July and August, the market will also be open on Monday and Wednesday, while in September, it will open on Friday and Saturday from 5pm until 10pm.

**TAKE TRE WITH YOU**  
On Air... On Line... On mobile

91.9fm Costa del Sol West  
104.4fm Costa del Sol East  
105.5fm Axarquía  
98.7fm Sotogrande/Gib/Algeciras

**tre**  
talk radio europe

www.tre.radio

@treatalkisgood | TalkRadioEuropeOfficial

Apps for all platforms available from the website

# Gálvez defeats British troops

**JENNIE RHODES**

**MALAGA/ MACHARAVIAYA.**

The village of Macharaviaya will be staging its annual 4th of July celebrations with a parade through the streets of Malaga on Friday 6 July, starting from Plaza de la Marina at 7.30pm. The reenactment celebrates Gálvez's defeat of the British during the American War of Independence.

When Juan Carlos III declared war on Great Britain in 1779, General Gálvez, after communication with Patrick Henry and Thomas Jefferson, started to help the patriots by securing the port of New Orleans and defeated the British at Mobile, Alabama and Natchez, Mississippi. His most important success was the Battle of Pensacola, Florida in 1781. The reenactment will take place in



Scene from last year's Independence Day celebrations :: SUR

Macharaviaya on Saturday 7 July, starting at 9.30pm.

The dramatisation will show the important role of the town's most illustrious figure, General Bernardo de Gálvez.

Members of the Damas and

Granaderos of Macharaviaya dress up in costumes representing 18th Century Spanish, American and British troops and bystanders for both events.

www.macharaviaya.es

**Great summer concerts by Soloists from the Opera of Moscow**

Enjoy these concerts included in the 'Great summer concerts' cycle on August 2nd or 3rd with performances by the Soloists of the Opera of Moscow at Cines Teatro Goya in Puerto Banús. A unique show.

Index Producciones - Avda. Julio Iglesias, Marbella

**30€** ~~60€~~ **50%**

SOLISTAS DE LA ÓPERA DE MOSCÚ

GRANDES CONCIERTOS DE VERANO PUERTO BANÚS MARBELLA

2 - 3 AGOSTO 2018

**Oferplan SUR**

oferplan.diariorur.es

Offer available from oferplan.diariorur.es property of PRENSA MALAGUEÑA, S.A. which does business at Avda. Doctor Marañón, 48, 29009 Málaga. Conditions of Use and Data Protection available on oferplan.diariorur.es

# Third time lucky: Juan Ramón Muñiz completes Malaga CF return

This is the Asturian's third spell as head coach, having earned the team promotion to La Liga back in 2008

by SERGIO CORTÉS / ANTONIO GÓNGORA / DARYL FINCH

**MALAGA.** Almost 110 days have passed since then sporting director Mario Husillos sat down for a meeting in Valencia to gauge the interest of Juan Ramón Muñiz in taking over as Malaga head coach. Muñiz, who had just been sacked as Levante boss, had his reservations, but now, almost four months later, the vacancy has been filled by the man who had been the favourite all along.

Muñiz signed a two-year contract on Wednesday morning to lead Malaga CF, albeit only as a head coach, not in the general manager role mooted (and then discarded by owner Sheikh Abdullah Al-Thani) some weeks ago - the second time Malaga approached the 49-year-old.

While it looked like the move would never come to fruition and the club's new sporting director José Luis Caminero started to shortlist new candidates, Muñiz's name returned to the table after his family made it clear that their hearts were set on a return to the city and that they were devastated when it fell through. What's more, Muñiz was the first choice of Husillos, club consultants Abdallah Ben Barek, Francisco Martín Aguilar and Antonio Benítez, Al-Thani and now Caminero.

**"The future has been clarified"**  
Speaking at his presentation on

Wednesday afternoon, Muñiz thanked Caminero for the opportunity, and explained why the job was a better fit now than it was in March. "The first contact took place many months ago. There were 10 or 12 Liga games still to be played; now there's a new situation, the project is very defined, and the future has been clarified. Being here is a pleasure [...] I thank everyone who contacted me to be part of this project."

He also made it clear that collective responsibility would be the key to success. "Everyone always has responsibility at work, and you have to respond to that expectation. It's about maintaining enthusiasm and being willing to improve every day, starting with me," he said.

"It's not about just one person accomplishing a goal, it's about a group of people. If one of those parts fails, the project will begin to experience problems."

Despite talk of unity and hard work, one word, however, was not mentioned: promotion. While this is clearly the objective for the club, Muñiz was reluctant to talk about it. When asked, he said: "The most important thing is to take it step by step and to ensure that by March, we are near the top of the table."

This will be no easy task, said the 49-year-old: "The [second] division is getting better all the time; there are better stadiums, better players and a higher level of skill."

"There are no favourites in any match... When you see the table it can be scary. There are teams that competed in Europe not long ago, teams that believe that their badge is enough to win matches. But we know that that only thing that mat-



Muñiz (centre), between (from left to right) Caminero, Barek, Benítez and Aguilar. by SALVADOR SALAS

ters is what happens between now and June 2019. If you're not up to scratch, the division is most unforgiving."

## Familiar surroundings

This is the Asturian's third spell in charge of the team. Muñiz was first at the club as assistant to Juande Ramos in 2003, before taking up a role as head coach with neighbours Marbella. However, he returned to Malaga as coach in 2006 and earned promotion to La Liga for the Blue and Whites in the 2007/08 season.

Shortly after, he joined Racing Santander but was released at the end of the season and returned to Malaga for a short-lived second spell in late 2010. He led them to safety but was not kept on after a last-gasp 17th-place finish just before Al-Thani's arrival at the club heralded a new era and the appointment of Jesualdo Ferreira.

Muñiz then travelled to Ukraine to be reunited with Juande Ramos

## Movilla under consideration for academy role

Former Malaga player José María Movilla, 43, is among several names being considered to fill the vacant role as head of the club's academy.

Movilla, who played for Malaga for three years before moving to Atlético Madrid, has overseen Rayo Majadahonda's rise to Segunda as the club's sporting director and has been sounded out by Malaga as a potential replacement for Antonio Tapia who resigned last month.

In the meantime, former captain Duda has been carrying out the role, but it is believed that he is not under consideration at this time.

at Dnipro, where he acquired a detailed knowledge of the European market.

In 2015, he was appointed Alcorcón boss, earning a move to Levante the following season with whom he gained promotion back to La Liga in his first season. Their return didn't go to plan, however, and Muñiz was relieved of his duties this May.

However, it is his experience of twice earning promotion back to the big time, as well as his close ties with the club, which attracted Malaga.

Even though fans were calling for his head at the end of his second spell in charge, his work in getting Malaga to La Liga in 2008 has not gone unnoticed. During a time in which he was also acting as sporting director, Muñiz restructured the squad completely and turned the side, which narrowly escaped relegation to the third tier the year before, into one that finished second, an automatic promotion spot.

**Parque Acuático**  
Water park

**30 años aniversario**

**AQUA Trópico**  
Almuñécar

**AQUATROPIC FREE BUS**

Departure 10:30h. Return: 19:00h.

Torrox bus station - Parque Verano Azul bus station - Los Arcos Hotel - Aquatrópico

PASEO REINA SOFÍA S/N. ALMUÑÉCAR | TEL: 958 632 081 | info@aqua-tropic.com | www.aqua-tropic.com

## The departure of Ignasi Miquel moves one step closer

Interest in the defender is high and Malaga could make an immediate return on a player they signed for just 350,000 euros

### :: SERGIO CORTÉS

**MALAGA.** Another La Liga club has joined the race for the signature of in-demand Malaga defender Ignasi Miquel. The former Arsenal man, who joined from Lugo in January after Malaga activated his 350,000-euro release clause, is wanted by both Eibar and another unnamed La Liga side.

Miquel, who was one of Malaga's better performers last year, has his current release clause set at 3.5 million euros, but Malaga could receive only a proportion of that if they do not renegotiate terms as a matter of urgency. This is because the release clause will fall to as low as 1.5 million euros in July following the club's relegation and Malaga do not want him to leave on the cheap.

So far they have been unwilling to negotiate on anything below 3.5 million euros as he is considered one of the club's few saleable assets and the money could go a long way in overhauling the squad.

The squad currently boasts 30 players under contract (the maximum that can be registered to play is 25) while a number of players (Keko, Michael Santos, Federico Ricca and Luis Hernández) have wages incompatible with a Segunda team.



Miquel, during an interview given to SUR. :: FRANCIS SILVA

## Jony's loan move to Alavés is confirmed by the club

### :: ANTONIO GÓNGORA

**MALAGA.** Winger Jony, 26, has sealed a return to La Liga, completing a season-long loan move to side Deportivo Alavés, Malaga CF have confirmed.

The Asturian, who spent the second half of the season on loan at former club Sporting Gijón, had a clause

inserted in his contract that allowed him to join a top-flight club on loan in the event of Malaga's relegation.

It was expected that he would join Sporting once again, but having missed out on promotion through the play-offs, the winger's next chapter will come in the Basque country.



Early indications show the fans are staying with Malaga. :: Ñ. SALAS

## Some 8,000 season tickets sold in campaign's first week

### :: A. GÓNGORA

**MALAGA.** Just as things are starting to come together behind the scenes, they appear to be doing so in the stands too as Malaga's season ticket campaign got off to a strong start last week, with 8,000 people already signed up for next season in the first week of the campaign alone.

According to figures provided by the club, this uptake is exceeding all expectations, as fans look to take advantage of the various discounts and promotions that have been put on.

Of the figures released, the most striking is that of the 300 people who have decided to purchase a season ticket for the first time, despite relegation and almost a month of chaos at boardroom level.

A further 5,000 have renewed automatically as part of a promotion from last season, while just short of 3,000 have chosen to renew voluntarily.

Season ticket holders from last season have their seats reserved until the end of the month at which point they will be put up for general sale.

**"NO WIN NO FEE  
OFF-PLAN SPANISH PROPERTY  
DEPOSITS REFUNDED"**

**100% Success Rate To Date!**



**NOWINNOFEE**  
SPANISH PROPERTY SOLICITORS

If you bought or reserved a Spanish property "off-plan" from developers and failed to complete, we can help you to claim your lost deposit

Visit our website and complete the questionnaire at  
[www.nowinnofeespanishpropertysolicitors.com](http://www.nowinnofeespanishpropertysolicitors.com)

+34 639 44 44 37 or +34 952 58 36 36 | [belencarrasco@internationallaw.es](mailto:belencarrasco@internationallaw.es)

-Company Run-

# I CARRERA EMPRESAS



**ESIC** | **SUR**  
BUSINESSMARKETINGSCHOOL | mue>e

Sunday 24 June. 9.30am  
Malaga. 8km urban route.  
Registration:  
10 € per participant



TAKE PART  
AND HAVE THE  
CHANCE TO WIN  
A FLIGHT FOR TWO  
PEOPLE TO ANY  
TURKISH  
AIRLINES  
DESTINATION\*



## Be more than just colleagues - BE A TEAM!

All the values shared by the worlds of business and sport  
- effort, sacrifice, drive, teamwork.. in one fun event

Categories



3x1  
Masculine



3x1  
Feminine



Mixed M  
(2 M + 1 F)



Mixed F  
(2 F + 1 M)



Special  
Self-Employed  
+ Open

Sign up now at  
[www.carreraempresasesicsur.com](http://www.carreraempresasesicsur.com)

#carreraempresasESICSUR

\*Terms and conditions apply as indicated in rules.

SPONSORED BY



ORGANISED BY



IN COLLABORATION WITH



INSTITUTIONS







**Fetajo**  
RENT A CAR

*feel the difference!*

Tel: 952 93 97 38 / 952 93 44 12



visit  
[www.fetajorentacar.com](http://www.fetajorentacar.com)

Rent a Car Costa del Sol  
Your Quality Local Company

You'll obtain a  
**5%**  
discount

by introducing this promotional code:  
**golfsur**  
\*Exclusive offer for SUR in English readers.

## Hierro restores order for Spain at the World Cup

Following a thrilling 3-3 draw against Portugal, Spain successfully negotiated their way past plucky Iran and sit joint top of Group B

BY DARYL FINCH

**MALAGA.** Recovering from the shock departure of Julen Lopetegui just a day before the tournament's start wasn't going to be an easy task for new coach Fernando Hierro's Spain team. However, after a Cristiano Ronaldo hat-trick sealed a late point for Portugal to put a dampener on Hierro's first game in charge last Friday, a hard-fought win against Iran on Wednesday night sees Spain sit joint top of Group B, going into the final group game.

### VAR to the rescue

Iran, who started the day ahead of Spain following their 1-0 win over Morocco, were no pushovers in Kazan on Wednesday night. Though Spain had the lion's share of the possession, a fortunate rebound off Diego Costa's knee provided the only goal of the contest.

Having defended in a 6-3-1 formation until the go-ahead goal, Iran suddenly flew out the traps and Karim Ansarifard's volley from the edge left David de Gea motionless but found the side netting.

Mehdi Taremi also came close with two headers, but Iran thought they had earned an equal-

iser when Saeid Eza-tolahi poked home from close range, only for the VAR to spot that he had strayed off-side when the ball was flicked on.

### 'The game of the tournament'

The drama in Kazan, nonetheless, still doesn't match up to what is being described as the game of the tournament so far, when Spain and Portugal played out an entertain-



Iran thought they had an equaliser. :: REUTERS

ing draw in Sochi on Friday.

Cristiano Ronaldo gave his side an early lead in the Group B opener when he won and then converted a penalty in the fourth minute.

Spain, however, levelled it in the 24th minute when Diego Costa used his strength to beat Pepe to the long ball before lashing the ball low past a helpless Rui Patricio.



Cristiano Ronaldo scoring the equaliser in the 88th minute. :: AFP

Despite controlling the play, Spain gifted Portugal a second goal just before half time when Ronaldo's powerful low shot crept into the corner after keeper David De Gea failed to get his whole body behind the ball.

Hierro's side reemerged in the

second half in control and made their dominance pay when Diego Costa bagged his second, prodding home Sergio Busquets' headed knock-down a matter of yards from the goal line.

Just three minutes later, Spain had the lead for the first time on the

## A proud moment for Vélez-Málaga

The Hierro family bar in the town was taken on an emotional rollercoaster ride in the opening game

BY BORJA GUTIÉRREZ

Just in front of the sports centre which bears the name of the new Spain coach Fernando Hierro,

there was a party atmosphere as family members, friends and former colleagues gathered at the Hierro family bar, run by his brother Pepe, for the Fernando's first game as Spain coach.

"What a job he's been given!" says Pepe. "It's a mess but also really great. The most difficult part will be clearing the players'



A customer celebrates Nacho's goal with Pepe Hierro. :: B. GUTIÉRREZ



**AS SEEN ON TV**

20 YEAR ANNIVERSARY  
FIND OUT MORE ABOUT OUR SPECIAL DEALS

[www.navasol.com](http://www.navasol.com)

**NAVASOL**  
Real Estate

- INDIVIDUALLY TAILORED RENTAL AND MANAGEMENT SERVICES FOR OWNERS - MAXIMISE YOUR RETURNS
- PROPERTIES REQUIRED URGENTLY FOR THE BENALMADENA AND SURROUNDING AREA FOR SALES & RENTALS



Carril De Siroco. Local 14. Benalmadena Costa - 29630 Málaga    ☎ 952 560 871 - 654 549 711    info@navasol.com



## Look Better. Feel Better. Be Better.

Safe Guided and Efficient Exercises For All Ages and Fitness Levels

The world's best personal trainer isn't a person. It's the remarkable pendex exercise machine. Advanced sensors on each Pendex machine precisely measure the exerciser's motion while digitally displaying instantaneous feedback. So the user knows exactly what to do and how to do it. Best of all, 30-40 minutes 2-3 times a week is all you need.

Experience the power of Pendex only at:

**BlumBodyBalance**

Oasis Bussines Center. Ctra. N-340. Km. 176. 29600 Marbella. Tel. 951 56 23 66 | blumbodybalance.com

night. The goal came from an unlikely source as stand-in right-back Nacho smashed home a half volley from the edge of the area.

Despite having more than half an hour still to play, this looked to be the winner as Spain played a possession game and Portugal's players started to tire.

But when Gerard Piqué conceded a freekick on the edge of the area with two minutes left on the clock, up stepped Ronaldo and placed the ball in the top corner leaving De Gea rooted to the spot.

Coach Hierro knew that Spain's route out of the group wasn't going to be easy. Following the Iran win, the Vélez-Málaga man admitted that his team needed to improve, but pointed out that "no one is having an easy time in the World, as we have seen".

Spain take on Morocco in the final group game on Monday, knowing that a draw will do, providing Iran don't beat Portugal.

heads after all that's happened."

After Cristiano Ronaldo gave Portugal an early lead, Pepe confidently said, "There's plenty of time left." And so it proved.

When Nacho made it 3-2, jubilation spread around the bar, but also relief that Fernando wouldn't be failing his first test as coach.

Though Ronaldo's late equaliser was a setback, Pepe is looking forward to the games to come: "We'll make the quarters at least.

"I told him that he would have luck because he was appointed on the day of San Antonio, the day of our father, Antonio Ruiz."



## A LOOK AT LA LIGA

# My mate the Mexico manager

**Juan Carlos Osorio was the brains behind Mexico's win over the world champions, but his route to the top was an interesting one**

Juan Carlos Osorio is currently the darling of the World Cup coaching circles after masterminding Mexico's defeat of the pre-tournament favourites Germany... and I couldn't be prouder of my old amigo.

I can imagine there's a conversation where some bloke is saying, "Doesn't that Mexican manger look like the bloke who once turned out in the Birkenhead Sunday League for the Woodchurch pub?" And he'd be right.

Our friendship stretches back to 1985 when he was the star signing for the New Haven Chargers in the American NCAA league. With his inquisitive mind, he was always questioning myself and fellow English roommate Keith McCormick on the methods employed in Europe.

I still maintain he was the most skilful footballer I had the pleasure of sharing a pitch with (and I've played with a few in testimonial games - John Barnes, Kenny Dalglish, Gazza etc). He'd spend

hours perfecting tricks that would now be known as freestyling, but sadly we didn't see enough of his talents as he was restricted by injury and he drifted into coaching.

Spin forward twenty-three years and picture a freezing cold day outside the Liverpool FC training ground as Spanish photographers gathered to grab a picture over the fence. Wrapped in several layers, one of the pack approached me, "Keith, Keith... it's Juan!"

I had no idea, maybe it was

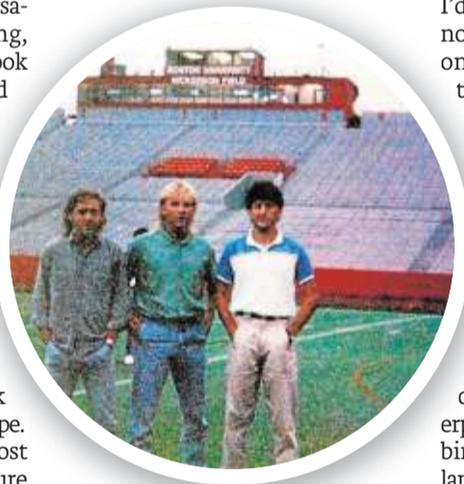
someone I'd met on a trip to Valencia? "Juan, from Colombia" he continued.

Despite his inability to tell one Englishman from another, it clicked, it was our old team mate from Connecticut using a milk crate to get a glimpse of the Liverpool training session.

He explained that he'd rented a room from a family overlooking the Melwood headquarters so that he could note the methods of the famed Gérard Houllier.

We renewed our friendship, once I'd reminded him that I was Rob - not Keith - and he accompanied me on many trips to Premier League training grounds where I would interview the manager and he would devour the training sessions. We'd use our extra press pass for the Champions League games to use him as a translator or sound man. I only remember him blowing his cover once to ask Zinedine Zidane for a selfie.

He was a zealot for new methods, studying Sports Science at Liverpool John Moores University, combining it with trips to the Netherlands to further his coaching credentials. On our excursion his watch would alarm every two hours which signalled that he needed a home-prepared snack.



Rob Palmer (centre) with Juan Carlos Osorio (right) at Boston University. :: R. P.

### ROB PALMER

Commentator, Sky Sports  
@robbopalmer



'Juncho' hadn't lost any of his talent and asked if I could set him up with a game of football. So we were reunited for a match in the Birkenhead Sunday League where he had to endure the expected pre-game 'banter' when they discovered he was Colombian. For the first five minutes of the game he just stretched and jogged in his own world before collecting the ball, beating five players and clipping the cross bar with a rabona (before anyone knew what a rabona was).

After a year he headed back to the USA and I thought that was the end of our acquaintance until one day I got a call, "Rob, I'm flying to Manchester to speak to City."

By a remarkable coincidence I was interviewing the Manchester City chairman for Sky Sports the day before he was to interview Juan for the new role of 'conditioning coach'. David Bernstein asked me more questions than I asked him and 48 hours later Osorio was appointed much to the surprise of manager Joe Royle, who wasn't expecting a fitness guru.

We kept in regular touch as Kevin Keegan and then Stuart Pearce tapped into Juan's encyclopaedic and academic approach to the game before he headed back to the USA to start his head coaching career.

At a farewell meal in a Liverpool tapas bar he emotionally declared to my wife Bo and I that, "One day I will be back as the manager of Colombia." We didn't doubt it and he wasn't far off.

Don't you have time for your Car?

**We DO!**

All The processes, both exterior and interior

**ARE DONE BY HAND**

with specialist products and without water.

**Car Wash**  
& DETAIL CENTER *by Momo*



952 634 752

600 631 860

- CAR WASH.
- CAR WASHING AT YOUR HOME.
- CLEANING AND TREATMENT OF LEATHER, UPHOLSTERY, BODYWORK, CARPETS AND ENGINES...
- CAR COLLECTION AND DELIVERY.
- VEHICLE SALES AND RENTALS.

**SAN PEDRO DE ALCANTARA  
MARBELLA**





# TOURNAMENT SCHEDULE

\* Score at the time of going to press

## GROUP STAGE

	14 Thursday	15 Friday	16 Saturday	17 Sunday	18 Monday	19 Tuesday	20 Wednesday	21 Thursday	22 Friday	23 Saturday	24 Sunday	25 Monday	26 Tuesday	27 Wednesday	28 Thursday
<b>Ekaterinburg</b> Ekaterinburg Arena		Egypt vs. Uruguay 0-1						France vs. Peru 5pm			Japan vs. Senegal 5pm			Mexico vs. Sweden 4pm	
<b>Kaliningrad</b> Kaliningrad Stadium			Croatia vs. Nigeria 2-0						Serbia vs. Switzerland 8pm			Spain vs. Morocco 8pm			England vs. Belgium 8pm
<b>Kazan</b> Kazan Arena			France vs. Australia 2-1				Iran vs. Spain 0-1				Poland vs. Colombia 8pm			South Korea vs. Germany 4pm	
<b>Moscow</b> Luzhniki Stadium	Russia vs. Saudi Arabia 5-0			Germany vs. Mexico 0-1			Portugal vs. Morocco 1-0						Denmark vs. France 4pm		
<b>Moscow</b> Spartak Stadium			Argentina vs. Iceland 1-1			Poland vs. Senegal 1-2				Belgium vs. Tunisia 2pm				Serbia vs. Brazil 8pm	
<b>Nizhny Novgorod</b> Nizhny Novgorod Stadium				Sweden vs. South Korea 1-0			Argentina vs. Croatia 0-0*				England vs. Panama 2pm			Switzerland vs. Costa Rica 8pm	
<b>Rostov</b> Rostov Arena				Brazil vs. Switzerland 1-1			Uruguay vs. Saudi Arabia 1-0				South Korea vs. Mexico 5pm		Iceland vs. Croatia 8pm		
<b>St Petersburg</b> Krestovsky Stadium		Morocco vs. Iran 0-1				Russia vs. Egypt 3-1			Brazil vs. Costa Rica 2pm				Nigeria vs. Argentina 8pm		
<b>Samara</b> Cosmos Arena				Costa Rica vs. Serbia 0-1				Denmark vs. Australia 2pm				Uruguay vs. Russia 4pm			Senegal vs. Colombia 4pm
<b>Saransk</b> Mordovia Arena			Peru vs. Denmark 0-1			Colombia vs. Japan 1-2						Iran vs. Portugal 8pm			Panama vs. Tunisia 8pm
<b>Sochi</b> Fisht Olympic Stadium		Portugal vs. Spain 3-3			Belgium vs. Panama 3-0					Germany vs. Sweden 8pm			Australia vs. Peru 4pm		
<b>Volgograd</b> Volgograd Arena					Tunisia vs. England 1-2				Nigeria vs. Iceland 5pm			Saudi Arabia vs. Egypt 4pm			Japan vs. Poland 4pm

All games broadcast by Be Mad Cuatro Tele5

### GROUP A

	P	W	D	L	GF	GA	PT
1. RUSSIA	2	2	0	0	8	1	6
2. URUGUAY	2	2	0	0	2	0	6
3. EGYPT	2	0	0	2	1	4	0
4. SAUDI ARABIA	2	0	0	2	0	6	0

### GROUP B

	P	W	D	L	GF	GA	PT
1. PORTUGAL	2	1	1	0	4	3	4
2. SPAIN	2	1	1	0	4	3	4
3. IRAN	2	1	0	1	1	1	3
4. MOROCCO	2	0	0	2	0	2	0

### GROUP C

	P	W	D	L	GF	GA	PT
1. FRANCE	2	2	0	0	3	1	6
2. DENMARK	2	1	1	0	2	1	4
3. AUSTRALIA	2	0	1	1	2	3	1
4. PERU	2	0	0	2	0	2	0

### GROUP D

	P	W	D	L	GF	GA	PT
1. CROATIA	1	1	0	0	2	0	3
2. ARGENTINA	1	0	1	0	1	0	1
3. ICELAND	1	0	1	0	1	0	1
4. NIGERIA	1	0	0	1	0	2	0

### GROUP E

	P	W	D	L	GF	GA	PT
1. SERBIA	1	1	0	0	1	0	3
2. BRAZIL	1	0	1	0	1	1	1
3. SWITZERLAND	1	0	1	0	1	1	1
4. COSTA RICA	1	0	0	1	0	1	0

### GROUP F

	P	W	D	L	GF	GA	PT
1. MEXICO	1	1	0	0	1	0	3
2. SWEDEN	1	1	0	0	1	0	3
3. SOUTH KOREA	1	0	0	1	0	1	0
4. GERMANY	1	0	0	1	0	1	0

### GROUP G

	P	W	D	L	GF	GA	PT
1. BELGIUM	1	1	0	0	3	0	3
2. ENGLAND	1	1	0	0	2	1	3
3. TUNISIA	1	0	0	1	1	2	0
4. PANAMA	1	0	0	1	0	3	0

### GROUP H

	P	W	D	L	GF	GA	PT
1. SENEGAL	1	1	0	0	2	1	3
2. JAPAN	1	1	0	0	2	1	3
3. POLAND	1	0	0	1	1	2	0
4. COLOMBIA	1	0	0	1	1	2	0

Death is never easy...

**COSTA**  
FUNERAL SERVICES  
"A Tribute to Life..."

We are a caring, compassionate, multi lingual funeral company based in Andalusia specialising in all aspects of the loss of a loved one.

If you have any unanswered doubts or questions, our team is on 24 hour call to help you.

**We are the family who will be here in your moment of need**

[www.costafuneralservices.com](http://www.costafuneralservices.com)

Tel. +34 951 315 020

[info@costafuneralservices.com](mailto:info@costafuneralservices.com)



The England players celebrate the winner with Harry Kane. :: EFE

# Harry Kane saves England with late winner against Tunisia

The Tottenham striker's header in injury time won the match after a largely uninspiring performance

BY BEN CLARKE

**MALAGA.** England got their World Cup campaign off to a positive start on Monday night as they scored late to secure a win in their Group G opener against Tunisia in Volgograd - a game overshadowed by refereeing decisions and swarms of mosquitos that had descended on the stadium from their breeding grounds in the nearby Volga river.

Strong favourites England, whose players were seen covering themselves in repellent before kick-off, started with purpose and spurned a number of clear chances in the opening exchanges, through Raheem Sterling, Jesse Lingard and John Stones. However, when Harry Kane tapped home the rebound

from Stones' header in the 11th minute, many were expecting the floodgates to open.

An injury to Tunisia keeper Mouez Hassen, though, disrupted England's rhythm and Gareth Southgate's side were pegged back in the 35th minute when Kyle Walker conceded a controversial penalty, thanks to a stray arm on Fakhreddine Ben Youssef, which was converted by Ferjani Sassi.

This boosted Tunisia who came out of their shell in the second half and started to get in England's face.

However, after being denied two clear penalties, England's persistence paid off and Kane scored a brilliantly-placed header in stoppage time from Harry Maguire's flick.

Having won the opening game of a major tournament for the first time since they beat Paraguay in the 2006 World Cup, England face Panama, who lost 3-0 to Belgium on Monday, in their next match on Sunday (kick-off 2pm).

<b>26 MAY</b> ALCAIDESA - PLAYED -	<b>30 JUNE</b> CABOPINO GOLF OFERPLAN PRICE 65 €	<b>7 JULY</b> EL PARAÍSO GOLF OFERPLAN PRICE 65 €
--	--	---

**28 JULY** GUADALMINA GOLF CLUB **GRAND FINAL**

**REGISTER NOW**  
AT <http://oferplan.diariosur.es> **Oferplan** SUR

BUGGY INCLUDED AT THE THREE COURSES. LIMITED PLACES.  
CONSULT RULES AND REGULATIONS AT <http://oferplan.diariosur.es>  
More information 622 57 11 00

IN COLLABORATION WITH

SPONSORED BY

ORGANISED BY

**Music for those of us who never quite grew up.**

Without doubt, the best listen on the Costa! Local news, traffic, weather, competitions, events and, of course, THE VERY BEST MUSIC!!

Tune in on 93.6fm or online at global.fm

**93.6 globalradio**  
The official English speaking station on the Costa del Sol.

SPORT IN PHOTOS



▲ **Motorsports.** The seventh edition of the Subida a Colmenar (Climb to Colmenar), part of the Andalucía Mountain Championship, was won by Humberto Janssens on Sunday. The driver, who lives in Granada, came out on top across the three legs of this classic Malaga competition in his Porsche 911 GT3. :: SUR



▲ **Swimming.** Malaga swimmer Paula Ruiz (r) was last Friday crowned Spanish champion in open water swimming, after winning the 10-kilometre race in Seville. Ruiz, now trained by Fred Vergnoux (the man behind the success of Mireia Bemente), recorded a time of 2 hour 9 minutes. :: SUR



► **Schools.** The English International College invited the best 24 swimmers from Years 7 to 9 to take part in its first Siroko Sea Swim recently. Paolo (Yr 9) and Katya (Yr 7) were the overall winners, closely followed in second by Claudia (Yr 9), Charlie (Yr 8). Third place was secured by Alec (Yr 7) and Isobel (Yr 8). :: SUR



▲ **Polo.** The Ayala team were crowned champions of the XV Memorial Conde de la Maza medium handicap tournament after beating Dos Lunas at Santa María Polo Club in Sotogrande on Sunday. The tournament, a tribute to the famed polo player, was this year sponsored by LaLiga4Sports and the Real Federación Española de Polo (RFEP). In the low handicap category, the final of which was also played on Sunday, Isolas came out of top. :: SANTA MARÍA POLO CLUB



◀ **Cycling.** Vélez-Málaga, it has been announced, will play host to the fourth stage of the Vuelta a España this year, with racers leaving from Avenida de Las Naciones on 28 August. The first stage of the race will leave from Malaga's Centre Pompidou. The fourth stage will be the last in Malaga province. :: SUR

Help Save Part of Malaga's International Heritage

The English Cemetery Foundation (La Fundación Cementerio Inglés de Málaga) urgently needs your help to maintain this beautiful place that is of great historical and cultural significance to the entire international community on the coast.

Not only is it a peaceful green space in the city but also the resting place for many distinguished Europeans.

Please donate generously. Thank you!

There are many advantages in becoming a Friend of the English Cemetery. Find out more by visiting the website:

[www.cementerioinglesmalaga.org](http://www.cementerioinglesmalaga.org)

CAJAMAR: 3058 0771 54 2720012845

Space donated by  
**SUR**  
in English

THE ENGLISH CEMETERY  
M A L A G A



As a registered charity, donations made to the Foundation may be offset against Spanish tax liability. The Foundation's CIF Number is G9279501 and its Registry number is MA1228.

# my home SUR

**Kitchen** page 61  
**Removals** page 62

**Real estate** page 62  
**Damp solutions** page 63



What does your **kitchen moment** look like?

**COCINAS PLUS**  
Your **KITCHEN** Company on the Costa del Sol

Website [cocinasplus.com](http://cocinasplus.com)  
Marbella +34 952 764 595  
La Cala de Mijas +34 952 587 759

Kitchen

my home **SUR**

Removals

# MALAGA REMOVALS

"Relax, your move is in safe hands"

## REMOVALS

- Weekly full or part load removal service to & from UK, Costa Del Sol & the Algarve
- Full or part packing service
- One box to full load removals
- Villa to villa moves within Costa Del Sol

## SHOP ONLINE

- Shop at any main high street store or online and have items delivered the following week in Spain

## STORAGE

- Secure warehouses in both the UK and Malaga



Call us now for  
a **FREE** quote



**UK Depot**

Tel: 0044 (0)1621 850070  
Mob: 0044 (0)7711 179842

**Malaga Depot**

Tel: +34 951 218 877  
Mob: +34 647 698 465

Email: [sales@malagaremovals.com](mailto:sales@malagaremovals.com)

**[www.malagaremovals.com](http://www.malagaremovals.com)**

# St GEORGES EUROPEAN



## Removals & Storage

**SECURE STORAGE FACILITIES  
IN SPAIN AND UK**

*Uk - Spain - France - Portugal*

**Spain: +34 952 485 984**

**Uk: +44 (0) 1322 383 233**

**UK - SPAIN - UK WEEKLY**



**[www.stgeorgeseuropean.com](http://www.stgeorgeseuropean.com)**

# Quality Moving Service

at competitive prices

**UK-SPAIN-UK**



**4 WEEKS  
FREE  
STORAGE**

**[www.edwardseuropeanmoving.com](http://www.edwardseuropeanmoving.com)**  
Tel UK: 01953 718 239  
Tel SPAIN: 0034 610 843 114  
[info@edwardseuropeanmoving.com](mailto:info@edwardseuropeanmoving.com)



## Property owner?

Do you only use your property for a few weeks or months every year?

We can help you earn from your property, we provide a fully compliant short-term (holiday and over-winter) rental management service. Get in touch to find out how we could unlock your property's earning potential.

**BonaSOL**

Property Management

email: [info@bonasol.co](mailto:info@bonasol.co)

[www.bonasol.co](http://www.bonasol.co)

Tel: 951 204 524  
(UK) 020 3769 6930



Real estate

my home SUR



Get rid of **damp** problems  
once and for all



CONDENSATION



CAPILLARITY



FILTRATION



The leading company  
in the sector  
with ISO 9001

Murprotec Delegations in:  
Spain, Portugal, France, Belgium, Holland, Luxembourg and Italy

Request your free diagnosis, personalized,  
on site and with no obligation.

**900 108 109**

[www.murprotec.es](http://www.murprotec.es)

**MURPROTEC**

Diagnosis / Treatment / Solution

Damp solutions

YOUR CLASSIFIED AD, READ BY MORE THAN 260,000 PEOPLE EVERY WEEK

**Head Office:**Avda. Dr. Marañón, 48, Malaga,  
10 am to 1 pm  
and 5 pm to 7 pm

Tels.:

**952 649 692**  
**952 649 669**

Fax:

**952 611 256****Advertising administrator:**

Teresa Canales

**SUR offices:****Marbella:** C/ San Juan Bosco, 2,  
2nd floor. Monday to Friday 9  
am to 2 pm. Tel. 659 344 816**Fuengirola:** C/ Jacinto  
Benavente, 1, 2ª planta. Mon-  
day to Thursday: 9 am to 7 pm.  
Friday: 9 am to 2.30 pm. Tel.  
952 580 142 - 605 022 121  
Web:  
www.surinenglishads.com**Mijas:** Centro Comercial Carre-  
four. Avda. Los Lirios s/n. Open-  
ing hours: Monday to Thursday:  
9.30-14h./ 16-18h. Friday:  
9.30-14.30h Tel. 952 580 726 -  
670643488**La Cala-Rincón:** Avenida de  
Málaga, 72, Edif. Serrano, local  
2 (La Cala del Moral). Monday to  
Friday 9 am to 2 pm. Monday  
to Friday. Tel. 952 403 611**Coín:** Monday to Friday 10 am  
to 6 pm. Mobile 600 513 343**Estepona:** Puerto deportivo de  
Estepona. Edificio Torre de Con-  
trol, local 44. Tel. 952 80 6408-  
609 569 878. Monday to Friday  
9 am to 3 pm.**Representative offices:****U.K.:** Global Media Sales Ltd  
Tel: +44 (0)20 8464 5577  
Fax: +44 (0)20 8464 5588

Web:

www.globalmediasales.co.uk

**How much does  
an advertisement cost?**58 cents per word  
+ 21% IVA.  
Minimum 10 words  
Deadlines TUESDAY 12 noon**NOTICE TO READERS**SUR in English accepts **NO  
RESPONSIBILITY** for the  
content of advertisements, nor  
for any claims made by  
advertisers. Thorough checks  
should be carried out before  
completing any transaction.**NOTICE TO ADVERTISERS**SUR in English reserves the right  
to make grammatical and spelling  
corrections to advertisements as  
and when deemed necessary, and  
to classify correctly any adver-  
tisement. Although every care is  
taken to ensure the correct publi-  
cation of advertisements, regret-  
tably mistakes do sometimes  
occur. If there is an error in your  
advertisement, notify your  
agency or agent at once as SUR in  
English can only accept responsi-  
bility for ONE insertion published  
incorrectly. We would like to  
advise advertisers that no free  
insertions will be given when theadvertisement/material received  
is not suitable for print media.**INTERNET/Email address:**  
**Please be advised that it  
may not be possible for  
your internet or email  
address to be printed on  
one line. If it will not fit,  
advertisers and readers  
alike should bear in mind  
that a hyphen will be  
inserted at the end of the  
first line to indicate that  
the email address contin-  
ues on the line below****PROPERTY FOR  
SALE****Axarquía****ADVERTISERS  
PLEASE NOTE**  
THE DEADLINE FOR  
PLACING YOUR  
ADVERTISEMENT  
VIA INTERNET IS:  
MONDAY AT 12 NOON  
FOR FRIDAY'S PAPER**Benalmádena****BENALMADENA** Costa: 2 bed apart-  
ment, pool, sea views. 159.500  
Euros. 626.864.683**BENALMADENA** Pueblo: 2 bed  
townhouse, panoramic sea views,  
garage, pool. 220.000 Euros.  
626.864.683**Estepona****DESIRABLE** frontline semi detached  
2 double bedroom chalet with di-  
rect access to the beach from the  
front garden. New modern bath-  
room and open plan kitchen/diner,  
electrics & plumbing throughout.  
BBQ area and parking in back yard.  
Walking distance to Puerto Duquesa.  
350,000 euros. Tel: +350 56711000**THREE** beds apt. near beach. Plaza  
ABC. 65.000 euros. 652313039**www.esteponaduplex.com** Town-  
house direct from owner (no agents)**Inland****INLAND** Properties at bargain prices:  
Cottages to grand houses, stunning  
locations. www.123bmt.net Tel  
654384171**NICE** villa in "El Romeral" 3 bed-  
room, 3 bathrooms, 200m2. Plot  
2,800m2. Pool. 350,000 Euros.  
629555815**WWW.INMOANDALUZ.COM** Bar-  
gain inland properties for all budg-  
ets, fincas, village homes, apart-  
ments and villas. Legal building  
plots. Tel. 952491609/667067269**WWW.INMOANDALUZ.COM** are  
always looking for inland and Mi-  
jas properties to sell to our inter-  
ested buyers. Tel. 952491609/  
667067269**ALHAURIN** Torre La Alqueria your  
own piece of real paradise!! Ex-  
tremely sort after area. Walk to popu-  
lar bars, golf course, village shop,  
3 bedroom, 2 bathroom home, pool,  
2,782 sqm, fenced land, garage,  
very romantic forest garden, fruit  
trees, 259,000 euros come see, come  
sign. Esme-Julia 629487762,  
678457784**ALHAURIN** Torre Romeral. Are you  
a constructor or very very good at  
D.I.Y.? Amazingh bargain! Excellent  
access. Structurally sound, 400 sqm,  
6 bedroom, 4 bedroom home in a  
mess. 3,500 sqm. fenced flat land,  
pool, own well plus community wa-  
ter, seaviews, fruit trees, amazing  
potential. Urban hence mortgage  
available to suitable applicant.  
235,000 euros. Don't delay, call to-  
day Esme-Julia 629487762,  
678457784**www.danpropertyinspain.com**  
Help, advice, viewings. Fabulous  
Contemporary townhouse 3 bed-  
rooms, 3 bathrooms, terrace.  
155,000 euros. 654091051**Málaga Capital****OFFER** 255.000 Euros: Malaga semi-  
detached house, 3 bedrooms, 2 bath-  
rooms, pool, garage. 634181891**Marbella****LA TRINIDAD (Golden Mile)**  
www.latrinidadsales.co.uk Special-  
ist. 672511088**STORAGE** Lowest price guaranteed!  
Packaging materials. Selfstorage  
Marbella 952811311**CALANOVA** Golf, impressive duplex  
penthouse, 4 bedrooms, 4 bath-  
rooms, 2 living areas, 392m2 +  
260m2 terraces. Fully refurbished,  
jacuzzi bath, BBQ area, plunge pool,  
elevator to both floors, fireplace,  
closed garage for 3 cars and stor-  
age rooms. 785,000.00 EUR. Tel.  
620552620**MARBELLA** property list & search  
all properties for sale and rent on  
Costa del Sol - www.MarbellaProp-  
ertyList.com**FOR SALE** great villas in Marbella.  
Guaranteed income of 20%  
602515031**Mijas****SIERREZUELA:** 3 bed, 2 bath bun-  
galow, garage, pool, immaculate.  
329.000 Euros. 626.864.683**www.newdevelop-  
mentsinspain.com** Fantastic value  
off plan developments from 141,700  
euros. 654091051**Property Wanted****WE ARE looking for attractive  
properties, seaview is a plus, min.  
2 bedrooms between Benal-  
madena/ Marbella for our Scan-  
dinavian clients. Call 952469519****NUEVA** Andalucía: Properties ur-  
gently wanted. Clients waiting. Call  
661508286 Now!!!**WE HAVE** clients actively looking  
for villas, townhouses & apartments  
from Torremolinos to Calahonda.  
Call Joe 626.864.683**We urgently need  
properties for  
Swedish and  
Norwegian clients.  
Please call  
Alamo Costa del Sol  
Tel: 952 469 519****www.olivebranchpropertiess-  
pain.com** Inland property special-  
ists are looking for properties to  
sell to waiting buyers. Tel  
951480024**Other areas****ABANDONED** grapevine (Sierra Ne-  
vada). Beach cottage, Cordoba  
(Puente Genil), forest! River-Malaga  
(camping). Offers-exchange (debt  
free) 952789204**RIO VERDE** tourist project aban-  
doned (mosque) road Km 6.5 Istan.  
952789204**PROPERTY TO LET****Benalmádena****NEAR** Paloma Park. Studio short  
term. Direct owner. 636316470**TORREQUEBRADA: 2 bedroom, 2  
bathroom apartment, pool, ga-  
rage, golf views. Short term.  
697709808****Fuengirola****LOCAL** 50m2 located C/ General  
Rodrigo nº4 Fuengirola. Call  
626248132**FUENGIROLA:** 2 bed, 2 bathroom  
apartment. Swimming pool. Vacant  
from end of July. Long let 11 months  
with contract. 3 months deposit re-  
quired. Email: vickycoath@hotmail.com**Need to Rent?**Contact us! We will distribute  
on average 50,000 copies with  
**YOUR** property in it!MALAGA, HEAD OFFICE 952 649 688  
MARBELLA 659 344 816  
FUENGIROLA 952 580 142 / 635 716 285  
SOTOGRANDE/IBRAALTAR 683 298 897  
ESTEPONA 659 344 816 / 952 806 408**SUR  
in English****Inland****WWW.RENTINLAND.COM** Long  
term rentals in Coín and surround-  
ing areas. Phil 659537525**COIN**, center, 3 bedrooms, terrace,  
380 euros/month.679111522**COIN**, beautiful large 1 bedroom,  
garage, 325  
euros/month.679111522**Marbella****STORAGE** Lowest price guaranteed!  
Packaging materials. Selfstorage  
Marbella 952811311**APARTMENT** 2 Bedrooms/2 Bath-  
rooms for rent in Aloha Area, 750  
Euros/month including water/wifi.  
Direct from owners. 626130928**APARTMENT** 2 Bedrooms/2 Bath-  
rooms for rent in Aloha Area, 750  
Euros/month including water/wifi.  
Direct from owners. 626130928**Mijas****MIJAS** Road. Real country house, 3  
bedrooms, 2 bathrooms. 850 Euros.  
www.houseinmijas.blogspot.com To  
see photos. Tlf. 627642642**Property Wanted****LUXURY** Annual Rentals wanted for  
waiting clients. Contact: Marbella  
Luxury Rentals 640830-61 or email:  
info@marbellaluxuryrentals.com**SWIMMING POOLS  
AND GARDEN****Swimming Pools****CALOREX** pool heat pumps. World  
leaders (www.calorex.com). 8x4  
pool 4,499 Euros, fully inclusive.  
Acair (www.acair.com). Estab-  
lished 1986. 952486287/  
654762993**Selling a Property?**Advertise it here with over 260,000  
weekly readers and potential buyersMALAGA, HEAD OFFICE 952 649 688  
MARBELLA 659 344 816  
FUENGIROLA 952 580 142 / 635 716 285  
SOTOGRANDE/IBRAALTAR 683 298 897  
ESTEPONA 659 344 816 / 952 806 408**SUR  
in English****TELEPHONE SERVICE****952 58 01 42 - 952 58 38 50****SUR  
in English****NOW EVEN EASIER!!!**Send your advert by  
**605 022 121**

Pay by credit/ debit card, deposit or bank transfer



Monday to Thursday: 9.30 - 19.00h · Fridays: 9.30 - 14.30h

Send adverts by email: **ads@surinenglishads.com**All advertising information for the SUR in English: sizes, prices, supplements, examples are available: **www.surinenglishads.com**

**POOL Maintenance/ Repairs.** Málaga/ Estepona. 678791495/ 951295699 sparklenripple@hotmail.com www.sparklenripple.net

**SWIMMING** pool heat pumps: Covers and rollers. Filtration systems. EnviroCare SL. All areas covered. Full guarantee. Over 20 years on the coast. www.envirocarespain.com info@envirocarespain.com 952663141/ 670409759

**WWW.PERFECTPOOLS..ES** maintenance, repairs & renovations. Also the very latest technology in pool heaters, covers & rollers. info@perfectpools.es 650348785

## Garden

**ARBOLISTA Tree surgery.** Nº1 for trees & palms. On the Costa since 1998. 600260534/ 952117486 Kit Hogg C.G.Arb. www.spaintree.com

**DREAM Gardens: Landscaping architecture, design (computer pre-visualization), water features, irrigation. Specializing in beautiful gardens. Also replanning/maintenance.** 610502623. www.dreamgarden.es

**GARDENING** services and other related jobs in your garden. www.ricardogardens.es Ricardo 637160129

**GARDEN** and pool maintenance. Private villas and communities. Professional, reliable service. 602424974

## SERVICES

### Alarms

**ALL** types video security cameras detectors recorders José Sotto 952443838. 670443838

### Builders

**JIM'S Home Improvements.** Bathroom/ kitchen reforms, repairs, plumbing, carpentry, painting, tiling, maintenance. Give us a call, no job too small. Mob. 692207799

**PLASTERING,** rendering, artexing & coving specialist, 20 years on the Coast, 1st class job. Phone Robbie: 679646185

**HMS PROFESSIONAL builders.** General reforms, extensions, pools, damp specialist...We improve on any competing quote. Any size job.610502623

**CONSTRUCTION** in general, all types of reforms. Quality building at the right price. Stuart 648153718

**CONCRETE- OZBUILD** The specialist imprinted concrete. Reseals, brickwork, tiling, plastering, screeding. 14 years coast/campo. Competitive prices, quality finish. 952426074/ 606745920 www.ozbuild-spain.com

**COSTADIGGERS & Construction.** Mini digger hire, 35 years experience, building projects. 678450051. costadiggers@hotmail.com

**www.handymanservices.es Electrician, plumbing, construction, painting. Innovation Sotogrande to Marbella, 648712530**

**THE TILER.** Tiling specialist. Bathroom reforms. Plastering. Small building jobs & plumbing. Tel. 662425275

**MASTER builder, 40 years experience, trusted, reliable, all trades, all jobs.** 693051543 www.inversioneswinchestersl.com

**HANDY Rob:** High quality services. Painting, carpentry, plumbing, general husbandhold duties. 25 Euros/ph. Minimum 2hrs. 00447956240320

**WINDOW** and door replacement. Over 20 years on the Coast. All areas covered. Full guarantee. Masterbuild. www.masterbuildspain.com info@masterbuildspain.com 952663141/ 670409759

## Plumbers

**30 YEARS on the Coast. I cover all aspects of plumbing & general maintenance.** Graham, 607923486

**CITY** and Guilds. Qualified plumber. All areas covered. Adrian 677063272

**PLUMBER:** All plumbing work undertaken, fully qualified. 625702772

**JUST** Leaks: Leaks detection services. Latest state of the art equipment. 625702772

## Electricians

**24H EMERGENCY Electricians. Experts in fault finding. Complete rewires, extra sockets, boletins, projects.** 610887921/ 951351051

**POWER** failure rewiring José Sotto 952443838. 670443838

**ELECTRICAL** services all areas. Complete installations, maintenance, fault finding, extra lights and points, boletines, power saving surveys. Call Richard on 687352358

**CSW ELECTRICAL** and maintenance for all your electrical and maintenance needs. No job too small. Call Craig for a free quote. 604106414

**QUALIFIED** UK electrician. LED lighting, fault finding, fuse board upgrade, extra sockets, surveys & rewires. Norman 602614359

## Decorators

**THE BEST painter/decorator on the Coast.** Call Nick 678889933 www.no1decor.com

**RAINBOW** Pinturas. English, professional paint & decorating company. All aspects/jobs undertaken. Damp repairs. Also kitchen/ furniture spraying & effects. Call / WhatsApp: Daniel 628066308. www.rainbowpinturas.com

**FULLY** qualified decorator, all aspects covered with over 25 years experience. Friendly/ efficient service. References available. All areas covered, Marbella to Granada. Contact Mark 653080455/ 952034078. Facebook: m.wright

**SUPERIOR** decoration service for the discerning client; interiors + exteriors, paper hanging + paint finishes. Call Tim on 695875118/ 952455551

**PAINTING & decorating.** For a quick and efficient service call Ian 603219176

**PAINTING** exterior and interior decoration. www.prontobuild.es 618622272

**CLEAN** reliable painter, decorator, plus wall paper. Established 15yrs on Coast. No job too small!! Free quote. 663424258

**HOUSE** or apartment. Inside and/or outside. We do all efficiently, cleanly and reasonably. Please call 607693536 for a free estimate

## Drain Repairs

**DRAINS blocked? Call David 952568414, 661910772. HP Jetting, CCTV survey. Drain- tech Solutions**

## Carpenters

**CARPENTER** Doors, Wardrobes, Kitchens, Flooring, Renovations, 13yrs Marbella, 666269751

## Gates

**ELECTRIC** Gates & Garage Doors. Intercoms and access control systems. New installations and repairs, for all your gate and garage door requirements call The Garage Door Company & 2 Way Gates. tgdc@hotmail.co.uk www.thegaragedoorcompany.es 952786178 / 605356469

## Boilers

**WATER** heaters: Gas or electric. Over 20 years on the Coast. All areas covered. Full guarantee. EnviroCare SL. www.envirocarespain.com info@envirocarespain.com 952663141/ 670409759

## Pest Control

**COCKROACHES,** all insects, fleas, wasps, rats, termite specialists. Bars, houses, apartments. Sanitary department registered. Serving the Coast and Inland since 1985. NPS Pest Control. Phone Nigel 606008940. Credit cards accepted

## Repairs

**WASHING** Machines, refrigerators, boilers, cookers, ovens... Professionally repaired. Christian 608337497

**ELECTRIC** gate automation and garage door motors. Servicing or Repairs. Call Colin 951242873/ 636394641 expertgates.com

**REPAIRS** to Washing Machines-Dishwashers-Ovens-Fridges. Call Garry Goodman +34 673344212. English Service Technician. 36 years experience

## Bathrooms

**REFORMS,** new bathrooms, new kitchens, property renovations and projects. We manage the whole project. Over 20 years on the Coast. All areas covered. Full guarantee. Masterbuild. www.masterbuildspain.com info@masterbuildspain.com 952663141/ 670409759

## Awnings-Blinds

**ROLLER** shutter repairs 7 days a week. Conversion from manual to motorised. New installations. Also blinds, awnings, mosquito screens. All areas covered coast and inland. 655825931

**SUNSHINE BLINDS**  
AWNINGS + SUNCANOPIES  
PERSIANAS/SHUTTERS  
Repairs, motorize, change canvas  
20 years on Coast  
Phone 952 467 783  
680 323 969

**SUNSHINE** blinds, awnings shutters repairs motorized cheap toldos persianas fix electrify cheap awnings shutters repair motorized cheap 952467783/ 680323969

## Upholstery

**ADVANCED** Cleaning Services. Professional carpet and upholstery cleaning, 27 years experience, wet or dry clean. Honest, reliable service. 678808837/952669701 or email acservs@outlook.com

**UPHOLSTERY** including leather cleaned as well as all carpets. 685524921

**CARPETS,** Sofas and mattresses cleaned. Reliable fast service. Family-run. Cleansol. 952930861-607610578. 10am-10pm, 7 days. All areas. www.cleansol.es

**PROFESSIONAL** Upholsterer. Boats, cars, houses, bars. 30 years experience. 696010190

## Floors

**MARBLE** polishing, crystallizing, lasting, high shine. Regrinding, restoration of salty, dead floors. Cyril, 634455064

**TERRACOTA** cleaned and sealed. Wooden floors treated. No job too small. Family-run. Cleansol. 10am-10pm. 7 days. 952930861-607610578. www.cleansol.es

**MARBLE** floors polished. Fast service. Reliable family-run. Cleansol. 952930861-607610578. 10am-10pm, 7 days. All areas. www.cleansol.es

**2.50 P/M2 Why pay more? We (clean, crystallize, seal, polish). Also repair, grinding, laying, selling marble. Clean, seal terraces. 25 years experience. Cover all Costa. Tel: 0034-671244683**

**www.sunshinecoast-supreme-clean.com** Marble floor polishing. Terracotta cleaned and sealed. External pressure washing services. Call Edward 643253828

## Windows and Glass Curtains

**REPLACEMENT** of discoloured, plastic jointing, strips between the glass curtains. Also repairs. 655825931

**UPVC and Aluminium windows and doors direct from our factory. We measure! We make! We fit!** 952587482/ 678768454. genevawindows@gmail.com

**D-M**  
Manufacturers of  
UPVC Windows & Doors  
www.dandmprojects.com  
952 667 761 / 680 828 000

**UPVC,** aluminum doors, windows, shutters. We manufacture and install. 631571108

**VENTANAS** Arcoplan quality UPVC windows at unbeatable prices, check out our offers and new product lines at www.arcoplan.net, we will beat any genuine quote by 10%, call today 952667559

**www.dandmprojects.com** Specialist manufactures, installers. Highest quality UPVC windows, doors, enclosures, persianas. Glass replacement fully guaranteed. Trade/ public. Showroom. 952667761/ 680828000

**GENEVA WINDOWS**  
UPVC & ALUMINIUM  
WINDOWS & DOORS  
Direct from our factory  
Tel. 952 587 482  
678 768 454  
genevawindows@gmail.com

## Locksmiths

**LOCKSMITH 24/7 Emergency/ Appointment. Doors opened without damage, locks changed, patio doors, windows secured.** Paul 657466803

**ENGLISH 24/7 Locksmith/Safe Engineers. Established 2004. Call Daren or Mick 952660233-667668673-636770865 www.securityofspain.com**

## Solar Energy

**SOLAR** Domestic Hot Water Systems: Quality installations. Over 20 years on the Coast. All areas covered. Full guarantee. EnviroCare SL. www.envirocarespain.com info@envirocarespain.com 952663141/ 670409759

**WWW.SOLARSUNO.COM** Solar energy & construction. Lowest prices. Highest quality. 653456091

**SOL SISTEMAS** solar energy: Hot water. Swimming pool heating. 618622272 www.solsistemas.es

## Air Conditioning / Heating

**AIR CONDITIONING** installation service, repair & re-gas, 24h callout. All work guaranteed. Contact Cool Breeze 610887921/ 951351051

**SUPPLIERS** of refrigeration equipment, glass door refrigerators, ice makers, bottle coolers, dishwashers. Fantastic value and reliability, after sales service. Williams Refrigeration SL. 952596404/ 679284959

**AIR CONDITIONING** installation. Service & repair to any make or model, also repair fridge/freezers, bottle coolers, car A/C & A/C on boats. All work guaranteed. All areas covered including campo. Contact Williams Refrigeration: 952596404/679284959



**FACTORY & EXHIBITION**  
Camino Pera de Agua, 81-104  
Poligono Industrial Los Perales, Buzón 15  
29651 Mijas

**OPENING HOURS**  
From Monday to Friday: 9h-18h  
Saturday: Only by appointment

Tel 952 58 75 73 - Fax 952 58 85 26  
info@grupo-protec.com  
www.protecegroupspain.com

CONSTRUCTION      REFURBISHMENT      WINDOWS & DOORS



**PROTEC Group celebrates its 22nd anniversary & the World Cup and offers you up to 11% discount!\***



Since 1996 - A trusted company with 22 years experience in Spain

 @protecegroupspain
  @Protec\_Spain
  @protecegroup
  Protec Group

\*only for orders between the 14th of June and 15th of July 2018

**BEST service engineer.** www.acair.com Established 1986. Fujitsu inverter 999 Euros fully inclusive. 952486287/654762993  
**AIR CONDITIONING** installations, repairs and servicing. Airflow 952443222 airflowspain@live.com

**AIR CONDITIONING.** Quality installations, repairs and servicing. Over 20 years on the Coast. All areas covered. Full guarantee. EnviroCare SL. www.envirocarespain.com info@envirocarespain.com 952663141/670409759

**AIR-CONDITIONING by Cool and Cosy.** The family company that cares. Installation and repairs. Quality machines. EcoSense movement sensors supplied and fitted from 100 Euros. Coin meters supplied and fitted from 260 Euros. For other energy-saving products visit www.coolandcosy.es. 952935513. Junta de Andalucía authorised. Approved professional service for your peace of mind. On the Costa del Sol since 1993

**SUMMER** offer air conditioning, best brands and quality, installation, repairs. Call 951216969 or visit www.pohl-service-group.com

**Cleaning Services**

**ADVANCED Cleaning Services.** Professional carpet and upholstery cleaning, 27 years experience, wet or dry clean. Honest, reliable service. 678808837/952669701 or email acservs@outlook.com

**RUGS,** fitted carpet and upholstery including leather cleaned on site. 685524921

**WINDOW** Cleaning. Don Jose Professional, Reliable, Affordable. www.windowcleaningdonjose.com Tel: 629769136

**OVEN** cleaning domestic commercial professional cleaned from 40 euros. 632569282

**LAUNDRY** Self/service El Candelero. Save time & money doing your weekly laundry in one hour. Open daily 7-23h. C/ Camino de Coín, 23 Fuengirola. (Search on Google Maps)

**WINDOW cleaner, professional and reliable. Affordable prices. Call Chris 603630049**

**PART** time cleaners wanted for summer season. Car a bonus but not essential. The ideal candidate must be reliable, a team worker & have cleaning experience. Call 631 063 926 for an interview

**General Services**

**STORAGE** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Selfstorage Marbella 952811311

**SEWING Services.** Curtains, blinds, Upholstery, made to measure, wide range fabrics/ foam. 672800887 judeinspain@hotmail.com

**REFORMAS** ESP. Air conditioning installed from 130 euros. Electrical work, plumbing, construction and renovations. Andrés 647191142

**Mosquito Screens**

**MOSQUITO** Screens. Sliding. Pull-down. Pleated. Colours. Call Nick 647072861, www.mosquitonick.ws

**PROFESSIONAL SERVICES**

**Lawyers**

**LAWYER: Arroyo Miel/ Malaga.** Legal advice conveyancing, wills, inheritances, contracts, divorces, criminal defense, any litigation, www.abogadoenlared.co.uk/george@abogadoenlared.co.uk 952964591

**LAWYER:** Providing quality legal advice in different law aspects. Property conveyancing, any litigation, disputes and mediation. Personal injury claim (accident compensation). Family law, divorce, wills, probate and lasting power of Attorney. Residence card and NIE. Domestic Violence. Criminal defence, and attendance at Police Station. +34636029345 dolores@orlex-abogados.com

**SANCHEZ** Romero Lawyers criminal defense divorces appeals evictions info@sanchezromero.eu

**Accountants**

**ACCOUNTANTS.** English and Spanish Accountants for all accounting/bookkeeping jobs. Tax and company formation. Professional, reliable, confidential. Tel: 952440773

**MALAGA** Expat Consulting. Paperwork Assistance, (NIE, Residencia, Driving Licence Renewal, Car Transfer, Social Security and Doctor Registrations, Translations etc), Relocation Advice. Competitive rates. Call Irina Saltmarsh 687733743 www.malagaexpat.com

**Translators**

**OFFICIAL** translations. All languages. 952789204. Mobile 654613094 sanpedrotranslations@gmail.com

**Insurance**

**Abbeygate**  
The way insurance should be

Motor Insurance, Health Insurance, Travel Insurance, Commercial Insurance, Marine Insurance

More information and details call us. Telephone areas ....

952 893 380 - Costa del Sol  
956 794 067 - Cadiz  
965 745 097 - Costa Blanca

Abbeygate is a trading name of Wyndean Insurance Services Ltd. Authorised and regulated by the FSA (305487)  
sales@abbeygateinsure.com - www.abbeygateinsure.com

**Mortgages**

**MISLAID** your payslips/ P60 or other paperwork? Recovery document service available, fast confidential, reliable. TL 617910147 alan11@yahoo.co.uk

**FLUENT** Finance Abroad. Are you looking to raise funds against your home in Spain for property reforms, debt consolidation or liquidity purposes? We have alternatives to high street Banks which offer bespoke solutions! Call us or visit www.fluentfinanceabroad.com for more information. +34952961952 or email info@fluentfinanceabroad.com. Visit our San Pedro office

**RE-MORTGAGE** Spain, Fluent Finance can offer a free, no obligation Spanish mortgage review to see if you can save money or better your terms by changing Spanish lenders. Do you have an old interest only mortgage which needs to be refinanced? Contact Marc 952 85 36 47, melliott@fluentfinanceabroad.com or visit www.fluentfinanceabroad.com

**BETTER CALL PEDRO!! FOR ALL YOUR LEGAL NEEDS HERE ON THE COAST. CONVEYANCING, CONTRACTS. ENGLISH SPOKEN. STRAIGHTFORWARD, NO HEAD-ACHES, NO HASSLE, I GET IT DONE! www.yarzalawyers.com 0034.619.930.052**

**Loans**

**BORROW** Cash on your house. Any property. Any amount. No monthly payments. No credit checks. Pay back ONLY when you sell. 617333777 express4finance@yahoo.co.uk

**LOAN, ANTHONYS EST 1981. FOR ALL YOUR PAWN BROKING NEEDS. WE ALSO BUY. WE PAY MORE. WE PAY CASH. 952588795/609529633**

**Others**

**STORAGE** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Selfstorage Marbella 952811311

**CATERING** for Summer Parties. Hog roasts, BBQs and paellas. Email us for pricing and menus info@fiestasol.com or call Heather on 657 214 831

**REMOVALS AND STORAGE**

**MAN & VAN** Big/ small removals, clearances. 100% reliable. Ikea collection/ assembly. 20E hourly. 622020856

**2 MEN & Van. 30 Euros/hour. Always on time. 651081610**

**BRITISH** Removal Company SL. Regular service Spain, UK including Scotland and Ireland. 952426463 www.brcspain.com

**WWW.SPAINUKSPAIN.COM** Vehicle leaving Spain 9th-19th-29th, returning 10th-20th-30th. Prices from 90 pounds per m3. Cars 525. Bikes 325. Dogs 395. Cats 295 including vet checks/ travel with your pets. Various vehicles cater for your needs. 952596213, 665150227

**MAN & VAN. Anything considered. No job too small. FROM 15Euros per/hour+ fuel (IVA credited). 605215917**

**MOVING LOCALLY?** Call 952426463/ 660563131. Best prices. Fully legal. British Removal Company

**STORAGE** Clean dry secure warehousing Marbella. Container, Pallet or Loose. Guaranteed best rates. Focus Transport 952816582 move@freinternational.com

**WORLDWIDE SHIPPING, door2door service. British Removal Company SL. 952426463 www.brcspain.com**

**MoveIT-StoreIT.com** Man van removals from 20E/ Hr. Local & European. Storage containers in Estepona. David 696810618

**SPAIN/ UK, UK/ SPAIN. Part full loads. Pet transport. Micknick0730@hotmail.co.uk 637980655**

**STORAGE** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Selfstorage Marbella 952811311

**15 METRE VAN LEAVING SPAIN FOR UK JUNE 29TH. SPACE AVAILABLE BOTH WAYS. 639928090. LOCAL REMOVALS TOO!!**

**MAN WITH** big van, local removals, 20 Euros/ hour. Also house clearance. Ikea runs. 609321958

**NATIONAL** and International Transport regular loads to the UK LWB Van Focus Transport 952816582 move@freinternational.com

**BUY/SELL MISCELLANEOUS**

**HOUSE** clearances specialist. Houses, gardens, garages cleared. Cash on collection. Man & van removal service. Fast and reliable. Rich 639229607 Joanne 64997723 recyclejo@hotmail.com

**WANTED** all furniture and household items. Best prices. 697511071

**FURNITURE** wanted same day collection. Cash waiting. 675357575

**CASH Today! Wanted quality furniture, jewellery, cars, vans, shop stock, electric, plus bric-a-brac. 660366033**

**CASH** for your unwanted furniture. House/ garage/ bar clearances. Also removals. Steve 722306194

**SOME** contents of 3 bedroom apartment for sale. Viewing possible in place. +44802737633

**19TH CENTURY** Sable sword for sale. Offers over 100 Euros. Michael 602450873

**Antiques**

**ANTIQUES: WHETHER YOU'RE BUYING OR SELLING WE PAY MORE. WE PAY CASH. EST.1981. 952588795/ 609529633**

**Others**

**MGTP** 10000 SSK generator, on it is on it's own wheels and remote control accessories, extra oil filter White, good condition, Kubota eng. 1,445 running hours. Buyer to transport. 4500.00.637061246

**MALAGA REMOVALS**

Weekly removal service to & from UK, Costa Del Sol & the Algarve

Email: sales@malagaremovals.com  
Tel: +44 (0)1621 850070 Spain: +34 951 218 877  
Web: www.malagaremovals.com

**St GEORGES EUROPEAN Removals & Storage**

Spain: +34 952 485 984  
UK: +44 (0)1322 383 233  
www.stgeorges-europe.com

See our main advert in the 'my home' section

**CLOSER TO YOU**  
We have an agent in your area

- MALAGA HEAD OFFICE: Emma 952 649 669
- MARBELLA: 669 344 816
- SAN PEDRO DE ALCANTARA: Traducciones San Pedro 952 789 204 / 654 613 094
- FUENGIROLA: Diana 952 580 142 / 635 716 285
- BENALMADENA: Publi Ocio del Sur 670 886 299. Rocio Chacón 678 636 816
- MUJAS: Carrefour Mijas 952 580 726 / 670 643 488
- MUJAS COSTA: Sonja Bryce 626 539 298
- ESTEPONA: Carmen 669 344 816 / 952 806 408
- SOTOGRANDE/GIBRALTAR 683 298 897
- COIN: Rocio 951 315 113 / 600 513 343
- NERJA: Debbie 952 649 674
- RINCÓN DE LA VICTORIA: Virginia 952 403 611

**SUR**  
in English

**ROY TREVOR** WEEKLY GROUPAGE SERVICE BETWEEN UK - SPAIN - PORTUGAL

THE PROFESSIONAL MOVERS

- Available storage in the UK - Spain - Portugal
- Professional experienced courteous crews, all English speaking
- From single baggage items, motorbikes, cars to full house moves we can move anything

Tel. +44 1925 630441 - 951 311 118 - info@movingmatters.net - www.roy-trevor.com

MEMBER BRITISH ASSOCIATION OF REMOVALS OVERSEAS REMOVER TO21

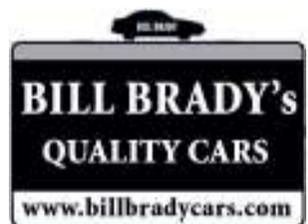
## MOTORS

### Buy / Sell Cars

**WANTED** all cars, any registration, runners or non runners. Embargos & finance no problem. Call now, cash waiting. 687049592/622156022

**CARS & Vans** any registration, instant cash. Finance/embargo UK or Spanish.. 685524921

**WANTED** Cars & vans. Free collection same day. 685524921



**BILL BRADY'S**  
QUALITY CARS  
www.billbradycars.com

**WANTED: Best prices paid for proper cars, same day collection. 678808837**

**CARS WANTED**, UK or Spanish best prices, also embargos/finance/ lost papers. Problems solved. Call 678808837

**WANTED**, wanted, wanted!! All cars, all years, all models...from exotic to classic. Spanish, English, Dutch plated. Call 951977329/606647597

**ALL CARS/** Commercials wanted any age, any condition. Cash. Buyer collects. Transfer included. 605109796

**ROBERTSON CARS...** See stock on web www.robertsoncars-spain.com. Quality expat owned Spanish cars, low kms. Samantha 952832173 - 608658785

**SIMPLY The Best.** Top prices paid for any second-hand cars. Jeff 639416333

**CARS** wanted. Good honest prices paid. Call Steve 602407084

**PHONE me first or last, but phone me!** Wanted UK cars, vans, motorhomes. I pay more!!! Chris 660366033

**MERCEDES 300SL -1988**, servo ,A/C 2 Owners, 113.000 m ,Hard/soft top, passed ITV 1q 2018 new tires, good condition, 27.750 euros (no dealers) Mob. 666508510

**JAGUAR S** Type, 2008, 150.000 kms, green outside, beige interior. ITV 2018. Good condition. 3.000 euros ono. 608061584

**DIESEL Fiat Multiple 6 seater, 2004. Taxed & MOT. 995 Euros. 66036033**

**12 TON** Lorry MAN with tail lift for sale. 722449989

### Repairs

**TRANSMATIC** Automatic gearbox specialists. All models including classic cars, serviced, repaired and re-conditioned. Also 4x4 transfer boxes and power steering. Call/Fax: 952796166/ 952805804/ 615834322. transmatic2005@yahoo.com www.transmatic.es

**ENGLISH** Bodyshop, fully equipped, Mijas Costa. No job too small. 952667074

### Paperwork



**CAR REGISTRATION**  
- Spanish Number Plates in only 2 Days.  
- Legalisation of Foreign Plated Vehicles.  
- Import & Export papers.  
- ITV & Homologation.  
**HOLMES**  
holmes@carsreg.com 671 204 824



**VEHICLE REGISTRATION**  
- Being stopped by police  
- Exchange Plates  
- Name-Transfer  
Be legal or you'll be fined!  
Office 952 49 00 28  
www.meexpress.net

**UK MOT** Car collected and delivered by transporter, GBP400. Email carsinspain@hotmail.com (0044)7553367285

## CARAVANS

### Buy / Sell



**MI CASA MOVIL**  
**WE MANUFACTURE MOBILE HOMES**  
**BUY AND SELL SECOND HAND HOMES**  
Based in Malaga and distribute to all Spain  
Contact us without compromise  
Tel (0034) 600 567 255  
info@micasamovil.es  
www.micasamovil.es

### Storage

**PARKING**, storage & sales. Caravans, motorhomes, cars and boats etc. Short/ long term. Safe & secure. Excellent rates. 5 minutes from Fuengirola. info@eurodog.es 679786669/ 606101807

## NAUTICAL

**SPLASH Nautica RYA License Training center Cabopino & Fuengirola. Watersport, Dolphin trips, and private luxury boat charters. Boat sales. Tel/ Whatsapp Barry 0034670659218**

**PUERTO** Banus 8m mooring for rental Tel 630614252

**1WANTED** JetSki's, Boats, Quads...etc working or not. Telf. 609521166. jetski@jetcenter-spain.com

**EXPERIENCED** deckhand/ mate available. 500T. 602415010



Follow SUR in English on Twitter @SUR\_english  
**SUR in English**

## RECRUITMENT

### Situations Vacant

**QUALITY** staff? With over 5000 candidates and 400 new registrations monthly, we can help you hire and keep the best staff quickly and cost effectively. Find out how at www.jobfinderspain.com or call 951400234

**NEW JOB?** At jobfinder Spain we meet with you, identify your key strengths, build you profile, then guide you through the selection and interview process for that perfect job! Call 951400234 www.jobfinderspain.com



**MANAGEMENT ACCOUNTANT GIBRALTAR**  
Duties will include:  
• Treasury Management  
• Portfolio accounting  
• Management accounting  
Based in Gibraltar, you will be a qualified accounts professional with several years experience in an accounting role. Salary circa £40k dependant on qualifications and experience. Please apply with your current CV to chell@chellcorp.com.

**ambientjobs** Recruitment Market Leaders, urgently require the following- in-house customer service/ sales representatives: German, Swedish, Norwegian speaking. Full contract. Fuengirola. F.X, Business Development Executives, Costa Del Sol and office based Client Account Executives, full contract. Contact Jochem on 634344244 or jobs@ambientjobs.com www.ambientjobs.com



REAL ESTATE AGENCY BASED IN MARBELLA CENTRE  
**IS SEEKING**  
Self-motivated, experienced sales people.  
Please, send your CV to info@deluxestates.com  
**DELUXESTATES**  
Marbella

**DRUPAL** developer needed in Fuengirola/ Malaga. info@recruitspain.com

**TELESALES** staff needed in all areas. info@recruitspain.com



**WE AT SVENSKA MÄKLARHUSET COSTA DEL SOL ARE NOW RECRUITING STAFF!**  
Submit your application consisting in a cover letter, photo of yourself, and your CV  
**IT IS NECESSARY TO BE FLUENT IN SWEDISH PLUS DRIVING LICENCE**  
Mail address: marbella@smh.se  
Phone number: +34951540108  
**YOUR APPLICATION IS PROCESSED CONFIDENTIAL**

**NATIVE** teacher required for Alhaurin de la Torre English academy. Must have experience with children and Cambridge exams. 687035488. CV: medi103@hotmail.com

**REAL ESTATE** Agency located in Mijas Costa and operative on the entire Coast is looking for experienced sales agents and telemarketers. The candidates must speak English fluently and preferably one of the following languages: French, German, Nordic. Great conditions and high commission scheme for the right candidates. Please send CV info@buenavistahomes.eu and/or call 951484500



**TOP WOMENSWEAR STORE**  
In Laguna Village, Estepona is seeking  
**PART-TIME STAFF**  
Reliable, confident and friendly, preferably English and Spanish speaking, retail experience an advantage  
C.V.'s to: j@targetsois.com

**JAVA** developers needed in Malaga for innovative projects. info@recruitspain.com

**PART** time native English teacher for young learners required in Marbella for September. Experience with children preferred. Please send C.V. to: schooloflanguages@outlook.com

**ACADEMY** requires native English teacher. Nueva Andalucía. 952818092/ 616681031 mundilenguas@hotmail.com

**BOUWERSGIDS.BE** zoekt Belgische en Nederlandse televerkopers om ons product te promoten. Hoge verdiensten en wekelijkse betalingen. Info: 685855297 www.bouwersgids.be of info@bouwersgids.be

**WE ARE** looking for an interior designer with knowledge of AutoCad and InDesign or similar. Must have experience in dealing with clients, delivering projects and organizational skills. Fluent English and Spanish. Must own a car and be willing to work on different locations. Please send your CV to victoria@siestahomes.com

**NEDERLANDSTALIGE** secretaresse gezocht regio Marbella, gedeeltelijk thuiswerk mogelijk, commerciële feeling en talenkennis zijn pluspunt, goede verloning, mail CV en foto naar : gdminvest@outlook.com

**4.00PM - 8.30PM** working day with a 7.00pm finish on a Friday. 21 hour contract with good achievable commissions. Personality essential. We are based in Fuengirola. Please call Lynne on 622206333



**4DCONTACT**  
We are looking for **AWESOME TELEPHONE SPECIALISTS** to star in our call centre in Marbella  
For a telephone interview send your CV to jobs@4dcontact.com



**Want to sell your car? Advertise it here!!**  
MALAGA HEAD OFFICE 952 649 889  
MARBELLA 659 344 816  
FUENGIROLA 952 580 142 / 635 716 285  
SOTOGRANDE GIBRALTAR 883 298 897  
ESTEPOÑA 659 344 816 / 952 006 408  
**SUR in English**

Could you be a professional carer?  
**the Good Caregroup**  
ARE YOU LOOKING FOR:  
Work with a company that cares for clients and carers?  
Live in Spain/ Gibraltar and flexible to work shifts in the UK?  
Rewarding career with a guaranteed income?  
Ongoing training with 24/7 support.  
Tracy Jackson: 951 507 423 / 622 047 351  
Tracy.Jackson@thegoodcaregroup.com



**DISTRIBUTION CALL CENTRE**  
Contact the SUR in English distribution call centre for any queries relating to the delivery and distribution of SUR in English.  
This service is available every Friday from 9:00 to 13:00, so for all your distribution enquiries in English call 952 649 669, in Spanish 952 649 720.  
**DON'T MISS OUT! MAKE SURE YOU PICK UP YOUR COPY OF THE COAST'S LEADING ENGLISH LANGUAGE PUBLICATION**  
**SUR in English**



**SUR in English**  
**CLOSER TO YOU**  
New telephone and WhatsApp service for Marbella and Estepona.  
Your classified ads made easy  
952 806 408  
659 344 816  
estepona@publicidadsur.com

**ENGLISH** teacher required for busy language school in Marbella and San Pedro area. Must have TEFL, preferably Celta and experience teaching children. Please send CV to [cv@thelanguagehouse.es](mailto:cv@thelanguagehouse.es)

**DIRECTOR** of studies required for language school in Marbella. We are looking for a dynamic enthusiastic teacher who is looking to move forward in their career. Please send cv to [cv@thelanguagehouse.es](mailto:cv@thelanguagehouse.es)

**TOP FEMALE** Telesales Closers wanted. Excellent commission and bonus structure, completely uncapped! Office based in Elvira. Monday/Friday 10.30am-5.30pm Full training will be given, only the best need to apply. Please send your contact details and a brief summary about yourself to: [fristalturnativeco@gmail.com](mailto:fristalturnativeco@gmail.com) We will then contact you for an informal chat.

**PROFESSIONAL** Telesales staff wanted in a thriving office in Elvira. Pension experience preferred but not essential. Great benefits and salary on offer. Native speaking English only. Please email your CV: [claire@fmgsearch.co.uk](mailto:claire@fmgsearch.co.uk) 34664874636

**BAR/ KITCHEN** staff required for busy Estepona Port bar. English required. Send CV to: [killaladrey@outlook.com](mailto:killaladrey@outlook.com)

**EXPERIENCED** Bilingual Legal Secretary required for a North American developer. Working from our European office in Marbella, you will support the CEO in a variety of administrative duties including drafting legal correspondence, preparing and filing client paperwork, updating our CRM database, organising travel arrangements for directors, ordering supplies and maintaining the office. You must be highly articulate and organised, a native English speaker with a high level/ fluent in Spanish. Generous basic salary package. Please send your CV and a cover letter to [aw@divinvgroup.com](mailto:aw@divinvgroup.com)

**ALEXANDER** Peter Wealth Management are International Financial Advisers with offices around the globe. We are seeking both experienced and Junior Admin/Trainee Financial Services Administrators. You will be provided with all relevant training on an ongoing basis in order to develop and progress. You will be joining an established team where you will become involved in the day-to-day administration for our financial advisers acting as sales support.. The role involves working with pension and investment companies as well as organising the diary for our team of advisers. Possessing some office based experience (any financial services/pensions related experience would be extremely advantageous but not essential), however, it is essential that you possess excellent communication and organizational skills with a willingness to learn and develop. There are excellent long-term career opportunities as APWM are offering ongoing training, development and full support for professional study as well as an excellent remuneration package. Salary between 12,000 - 25,500 Euro plus monthly bonus Email your CV to [enquiries@alexanderpeter.com](mailto:enquiries@alexanderpeter.com) Tel 0951 0127 085

**ARCHITECT:** We are looking for a very talented, motivated, focused and highly organized Architect to join the multilingual, dynamic and inspiring team in one of Marbella's top firms. The right candidate need to have extensive experience on building sides as a project manager and be extremely good in technical drawings. We offer a fantastic working atmosphere, amazing projects to work on and a very good compensation. Please send your CV to [info@ambiencehomedesign.com](mailto:info@ambiencehomedesign.com)

**ALEXANDER** Peter Wealth Management are International Financial Advisers with offices across the globe. We are seeking telephone qualifiers to join our team in San Pedro. Our qualifying team does not cold call, rather the role includes speaking to incoming and existing enquiries as a result of our marketing to assist with financial queries. The role includes booking appointments for our team of qualified advisers within one of our offices. Full training will be provided and prior experience in the financial services sector is not necessary. The role is for a permanent contract with a competitive basic salary including bonuses. In return you will be expected to have a good telephone manner and demonstrate a good track record in your previous position. You will need to be organised and have determination to succeed. There are excellent long-term career opportunities with APWM offering ongoing training, development and full support for professional study as well as an excellent remuneration package. Email your CV to [enquiries@alexanderpeter.com](mailto:enquiries@alexanderpeter.com) Tel 0951 127 085

**PROFESSIONAL** manicurist-pedicurist needed for Beauty Salon in Puerto Banús. Must speak Russian and English. Elena: 626 968844

**BLUE** Square Real Estate is currently searching for Sales Executives to work in and around the Marbella area. A full training package is provided and excellent incentives. Multilingual candidates are sought after. Email [hr@blue-square.com](mailto:hr@blue-square.com) with your CV

**BLUE** Square Real Estate is currently searching for a Sales Administrator to be based in their Marbella office. The ideal candidate will be multilingual with a strong grasp of English and Spanish. Organisation and communication skills are a must. This role is primarily client facing. The ideal candidate will be offered a contracted full time salary. If interested please send your CV to [hr@blue-square.com](mailto:hr@blue-square.com)

**TELESALES** Executive required. For our offices in El Rosario. English essential, other languages beneficial but not essential. Basic salary and high commissions after trial period. OTE 30,000-100,000 pa. Please call 699434384 or send CV to [philip@evolutionaryfilms.com](mailto:philip@evolutionaryfilms.com)

**TELESALES/** Receptionist. Mijas or Alhaurin el Grande area. Some evenings and weekends required. English and basic Spanish preferred. Must be over 18. Call Barbie for more information on 0034-634351050

**TRENDY** Sandwich Bar Benalmadena, equipped 10,000 lease, rent 295 Euros month. 952711377

**DO YOU** have the ambition and drive to help our small and dedicated sales team increase business? Talk Radio Europe is recruiting a Sales Executive. Based in Marbella you will manage an area from West of Marbella up to and including Gibraltar. You will have several years of successful sales experience, be hard working and able to speak English fluently and Spanish to a conversational level. Successful candidate will receive a financial package, branded car and mobile phone. Email CV to [sales@tre.radio](mailto:sales@tre.radio)

**INTERIOR** designer: We are looking for a very talented & extremely creative, motivated and self driven, focused and highly organized Interior Designer to join the multilingual, dynamic and inspiring team in one of Marbella's top firms. The right candidate need to have extensive experience (minimum 6 years) in the industry and also be a competent project manager. We offer a fantastic working atmosphere, amazing projects to work on, a chance to grow with the company and a good compensation (fix plus commission). Please send your CV to [info@ambiencehomedesign.com](mailto:info@ambiencehomedesign.com)

**DELIVERY** man with native English Important company specialized in British food distribution for restaurants on the Costa del Sol, needs delivery person. The right candidate should have a native level of English and also important to have a medium level of Spanish. Long term job, with full-time contract. Company vehicle provided, fuel and company phone. Please send CV to: [tinoleraida@gmail.com](mailto:tinoleraida@gmail.com)

**REAL Estate Agency** located in San Pedro and operative on the entire coast is looking for experienced sales agents. The candidate must speak English, Spanish and German fluently. You will have a proven experience in sales with a good record in closing sales. Skills required: Computer literate, knowledge of the coast. Must have own car. Great conditions and high commission scheme for the right candidates. Please send CV to [marbella@von-poll.com](mailto:marbella@von-poll.com)

**TELESALES:** We are looking for homebased telesales people to join our team. Sales experience essential, native English speakers only. OTE earnings 1,500 per month. 1 month training at our Fuengirola office. For full job spec. Send CV to [cv@rmt-group.com](mailto:cv@rmt-group.com) or call 951203002

**3 REMAINING** spaces available. Established company looking for lively, energetic staff members. Great salary, games, spiffs and options to finish early Every Day to enjoy the summer. So if you have a NIE and Social Security number and you are self motivated and driven call 685823278 or email on [recruitmentbenny@gmail.com](mailto:recruitmentbenny@gmail.com)

**ANIMAL** loving gardener wanted. Part time in exchange for accommodation. Marbella. 952773166

**HOUSEKEEPER** wanted 12/15 hours per week for house on Golden Mile Marbella. Duties include cleaning, washing/ ironing, food shopping and potentially cooking. English speaking important, someone who is eco friendly and understands healthy eating would be preferable. 600/800 Euros per month. References required. Email [caroline@eventfulstays.com](mailto:caroline@eventfulstays.com)

**CREATIVE** Cook offering fine dining menus, mainly evenings, 30 hours a week, must speak English and Spanish, own transport needed, 7 minutes drive from La Cañada, Marbella. Work all year 622277691

**MARBELLAAPARTMENT.COM** Due to our ongoing expansion, we are looking for sales personal serving our Swedish clients. We need a Swedish speaking sales person. Needs being fluently in spoken and written in English, as our it is office language. Experience within the real estate business and a good knowledge of the Costa del Sol is a must. Very high commission. Please send application and CV to: [ez.mv@marbellavillas.com](mailto:ez.mv@marbellavillas.com) marked with ¿Swedish

**WE ARE** looking for a teacher assistant for our Bilingual Infant School in Benalmádena, from 9.00 to 16.00. First language English. Please call: 627-015-043

**MARBELLAAPARTMENT.COM** Due to our ongoing expansion, we need a Swedish speaking telemarketer for calling our Swedish clients. Needs being fluently in spoken and written in English, as our it is office language. Experience within the real estate business and a good knowledge of the Costa del Sol is a must. Fixed salary + high commission. Please send application and CV to: [ez.mv@marbellavillas.com](mailto:ez.mv@marbellavillas.com) marked with Swedish TM

## USEFUL PHONE NUMBERS

### EMERGENCIES

Emergency operator	112
National Police	091
Local (municipal) Police	092
Medical	061
Fire	080
Guardia Civil	062
Sea Rescue	900202202
Crime report	902102112

### ENGLISH-SPEAKING HELP

Samaritans in Spain	900525100
Alcoholics Anonymus	600379110
Age Care	952933409
Age Concern (Estepona)	608458555

### ANDALUSIAN HEALTH SERVICE

Salud Responde (doctors' appointments & advice) 955545060

### ESTEPONA

Bus Station	952800249
Taxi Service	952802900
Tourist Office	952800913
Town Hall	952801100
Foreign Residents Dept.	952809031

### FUENGIROLA

Bus Station	952475066
-------------	-----------

Taxi Service	952471000
Tourist Office	952467625
Town Hall	952589300
Foreign Residents Dept.	952589440

### MALAGA

Bus Station	952350061
Railway Station	902240202
Taxi Service	952345693
Tourist Office	951926020

### MARBELLA

Bus Station	955038665
Taxi Service	952774488
Tourist Office	952768760
Town Hall	952761100
Foreign Residents Dept.	952768760

### MIJAS

Town Hall	952485900
Town Hall Las Lagunas	952473125
Taxi	952478288
Tourism Office	952589034
Foreign Resident Dept.	952589010

### NERJA

Bus Station	902422242
Taxi Service	952520537
Tourist Information	952521531

Town Hall	952548400
Foreign Resident Dept.	952548401

### TORREMOLINOS

Bus Station	902143144
Taxi Service	952380600
Tourist Office	952371909
Town Hall	952379400
Foreign Residents Dept.	952374231

### BENALMÁDENA

Bus Station	902450550
Taxi Service	952441545
Tourist Office	952442494
Town Hall	952374231
Foreign Residents Dept.	952442494

### VÉLEZ-MÁLAGA

Bus Station	952503162
Taxi	952540016
Town Hall	952559100
Tourist Office	952541104

### GIBRALTAR

General emergency	199/112(mobiles)
Fire/ambulance (emergency)	190
Tourist Office	(00350) 20074950
Taxi	(00350) 20070027

## MALAGA PORT INFORMATION

### CRUISE SHIP MOVEMENTS (SOURCE: MALAGA PORT AUTHORITY)

Ship	Date	From	Next port	Docks	Sails
Marella Spirit	24/06	Ceuta	Leixoes	06.00	21.00
Celebrity Reflection	25/06	-	-	07.00	19.00
Independence of Seas	26/06	Ajaccio	Cartagena	12.00	20.00
Harmony G	29/06	-	Ibiza	00.00	12.00



## CONSULATES

<b>Great Britain</b>	C/. Mauricio Moro Pareto 2- 2. Málaga	952352300
<b>USA</b>	Av. Juan Gómez 8. Ed. Lucía 1-C. Fuengirola	952474891
<b>Belgium</b>	Avda Ricardo Soriano 20-3C, Marbella	951516019
<b>Denmark</b>	Calle Córdoba 6 404, Malaga	952211797
<b>Norway</b>	Avda Los Boliches, 60, Edf Rosenkranz, Fuengirola	952667955
<b>Canada</b>	C/Cervantes, Edif. Horizonte, Malaga	952223346
<b>Germany</b>	Mauricio Moro Pareto 2, Malaga	952363591
<b>Sweden</b>	Calle Córdoba 6, 5th floor, Malaga	952604383
<b>Ireland</b>	Avda. Los Boliches, Fuengirola	952475108

<b>France</b>	1, Plaza de Santa Cruz, Seville	954293200
<b>Italy</b>	Calle Lagasca, 98, Madrid	912106910
<b>Austria</b>	Alameda de Colón 26, Malaga	952600267
<b>Finland</b>	Calle Blasco de Garay, 7, Malaga	952212435
<b>Saudi Arabia</b>	Mauricio M. Pareto 2 bloque Sur 2º, Malaga	952310358
<b>Greece</b>	Salitre, 16, Malaga	952311847
<b>Iceland</b>	Paseo Marítimo 91, 29640 Fuengirola	952661200
<b>Philippines</b>	C/Marqués de Larios 4, 2º, Malaga	952222757
<b>Hungary</b>	Av. de Andalucía 26 29007 Malaga	952308393

## Situations Wanted

**DO YOU** need Spanish speaking assistance for hospital visits, council etc. For reliable service. Whatsapp Silvia 696390630

**RESPONSIBLE** 35 year old english lady for running errands for elderly or people that haven't the time, groceries dry cleaning doctors appointments etc. Fluent in Spanish have own transport. Estepona marbella areas call 611396418

**LOOKING** for an internal lady for domestic service, highly qualified, speaking English and with driving license. Good salary. To work in with a family with two children in Sotogrande (Costa del Sol). Send CV chart1846@gmail.com

**CARER** for elderly persons. Latin assistant 48 years, responsible, good references, looking for live in or part time position. Do domestic work. Fuengirola & surroundings. lopesmag@hotmail.com Whatsapp 672906973

## PERSONAL

### Meeting Point

**50+ & SINGLE?** Looking for a serious relationship? We find your match! www.50PlusMatchmaker.es

**PERSONS!** wishing to enter into confidentially desirous email correspondence with view to eventual meeting contact. funseeker\_71@yahoo.co.uk

**LADY** looking to meet a caring, unattached gentleman, financially secure, widow or divorced. Whatsapp 611371288

**ATTRACTIVE** older submissive male WLTM an intense, masterly contemporary for all embracing outer relationship and who has a private secluded venue coast or inland. Stay overs considered. outrefun1@yahoo.co.uk

**TIRED** of dating sites? Let us do the work for you! We interview and coach every single member personally and help you in your pursuit of love and happiness. Join us now for a special price! www.classyconnection.com

**TIRED** of dating sites? Let us do the work for you! We interview and coach every single member personally and help you in your pursuit of love and happiness. Join us now for a special price! www.classyconnection.com

**ENGLISH** woman 64, slim, attractive, educated. San Pedro. WLTM English gent, financially secure for companionship, theatre, travel, etc. More details curlycamp@gmail.com

**SINGLE** male 70+ WLTM unattached lady 50/70 for long term companionship, dining in and out etc. Should you speak German, would be an advantage. Estepona/ Marbella. 603378560

**LADY** requires lodger for inland villa, August to November. 200 Euros pcm. Information 634331091

**GENTLEMAN** 69 years living in Fuengirola, financially secure, non smoker, teetotal, who enjoys travel, WLTM female friendship/ long term relationship. Email: adriand111@hotmail.com

**SOCIABLE** elderly gentleman (pensioner) looking for nice speaking English lady for daily company (conversation, going out, etc). Living in beautiful house with staff in Canelada (Estepona) 952887147

**STARS** In their eyes at Tamisa. If you wish to enter, we are now registering applicants. Show is 20th July and this is an amazing opportunity to win a fantastic prize and chance to perform in a Christmas Event. Email solosol@email.com or call 722336978

**SUMMER Party Hotel Tamisa Golf Friday 29th June 7.30pm. Connecting new friends to have fun. Welcome Drinks, 2 Course Dinner, Live Music with Lindsay Rose only 25 Euros. Come and join us for a great party in the beautiful grounds of Tamisa. Email solosol@email.com booking essential 0034722336978**

### Clairvoyants

**AFRICAN** Spiritualist. Love issues? Separation? Destroy Black magic? etc... lbra 600290072

### Chiropodists

**chiropodistcostadelSol.com** Paul & Elaine Curtis-Turner. Tel. 619547636

### Massage

**PROFESSIONAL** masseuse. Therapeutic, stress & sport massages. 695802388 Riviera (Calahonda)

**TIRED** of meaningless massages. Try us!! You won't regret it! Avda. Alay, local 3-4, Benalmadena Costa 688553000

**JAPANESE full body massage. Relaxation, Anti-Stress therapy, Lomi-Lomi. Fuengirola. 600231544**

**ASIAN** ladies professional massage relieve pain stress. Private Marbella. 662178545

**THAI** professional relaxing massage. Benalmadena/ Torrequibrada. Visits. Appointments. Whatsapp 631842307

**MASSAGE unisex female specialist Benalmadena. Total treatment process ensures complete satisfaction. Tel. 622231133**

**MASSAGES** relaxing, therapeutic, sport massages, reflexology, Thai, ayurvedic. Benalmadena 634181891

**FRESHENING** massage by professional Oriental lady. La Cala centre. 658833243

**THERAPEUTIC** relief, anti-stress massage. Previous appointment. Estepona center. Laura 605801466

**QUALIFIED therapist. Massages on professional sketcher. Mon-Sat 10.00am - 9pm. 612586691 Fuengirola**

**MASSAGE** Salon: Torremolinos Center. Qualified Physiotherapist. Relaxing, sports, decontracting massage. Cesar 680709365

### Therapists

**ITEC** Diploma courses in massage, reflexology and others. weekly, intensive or online. 951311216. www.naturaaclass.net

**MARBELLA** Counselling and Psychosexual therapy. COSRT and BACP accredited. Individuals and couples. www.sextherapymarbella.es Richard 608 594 608

### Hairdressers

**ROBERT** James hair replacement. For free consultation call 952574075/ 602668649

### Others

**MALE/female** viagra, kamagra jellys, cialis, delivered or mail order viagra4you19@gmail.com. 672883025

**VIAGRA (Kamagra) 100 mg, Cialis (Tadalafil) 20 mg, Jellies 100 mg. Wholesale & retail. Free delivery all areas. For the best products & service. 617740250.24 hrs.**

### VIDEO / TV

#### Satellite Installation

**TV REPAIRS**, Plasmas, LCDs, digiboxes, video, hi-fi, microwaves. Free estimates. Can collect. 35 years experience. John 952491723 / 600706201

**ONLY** here for short periods? Affordable rental packages available for Internet and TV with Internet. No contract required. Just pay as you go!! 0034951386044

**IPTV** 2300+ channels from UK and 16 other countries, 48 hour trials available... Full details www.pjsat.tv/iptv or 672836621 (mobile/ whatsapp)

**BBC** 1/2 uk full uk pack 80 cm dish no internet needed no contract. Wacht tv all rooms no cables. Sky full pack iptv internet at the best value no contract no dish. paye as you go. Satellite improve reallignment bbc sky and all europeans tv. José Sotto Since 1973. 952443838. 670443838 Email jose-sotto@ono.com

**TNT** sat 50 chaines francaises sans abonement José Sotto depuis 1973, 952443838. 670443838

**BEST** price tv and lptv internet repairs José Sotto 952443838. 670443838

**BEST** hd iptv full uk irish sky pack available from jose sotto since 1973 952443838 670443838 jose-sotto@ono.com

**UK TV English Channels free inc catch up, on demand + much more. No monthly fees. Unbeatable inc warranty. 653061472**

### COMPUTERS / INTERNET / PHONES

#### Buy / Sell

**DAYTONA** Computer: Computers, mobile phones and accessories in your language. Sales and repairs. Agents Masmovil and HablaYa. Established 1999. info@daytona.es or call 952667395 Los Boliches

#### Repairs

**COMPUTER** problems solved! Error messages fixed, viruses removed. Hardware/software upgrades available. Kindle, iPad & Android help. Laptops in English. Also one-to-one training. Experienced, reliable service, no callout charge. Paul, 630652338/952493859

#### Websites

**WEBSITES** New, fast and efficient. Updating, Maintenance, Existing sites, Hosting, SEO. Robert 637517551

## CLASSES

**HOLA! Speak Spanish from first lesson. Experienced qualified native teacher. One-to-one, groups. Fuengirola. 661159330 teacher.cristina@outlook.com**

**DRIVERS** licence in English. Discount with this advert. Autoescuela Urbano. C/Maestro Angeles Aspiazu, Fuengirola. Manual or automatic. 687070256

**DRIVER** licence in English with discounts. Also with AUTOMATIC car! Fuengirola/ Mijas. 657325808

**SPANISH** in your home. Speak Spanish from the first lesson. Qualified Spanish teacher. Ideal method for beginners. Fast, easy and effective. All levels. Also tutoring for students. 628578645

## PETS

### Buy / Sell

**PUPPIES** German Shepherds, Kennel Coroninas, excellent pedigrees, vaccinated, microchip, info 619464515 or 609535857, www.coroninas.com

### Kennels / Cattery

**LAGUNA** Kennels & cosy cattery. Your pets lovingly cared for by English mother & daughter. Coin. Tel 952112021/ 606838983 or lagunakennels@hotmail.com

**CAT & DOG** World Kennels and Cattery. 952112978/ 630197435. www.catanddogworld.com

**PETCARE** Pet Hotel: Alhaurin El Grande. Holiday accommodation for dogs & cats. Individually heated/aircon kennels. 952112284/ 685400216 www.petcarespain.com Follow us on Facebook at Petcare Spain

**EURODOG**, Boarding Kennels & Cattery, fully licensed & sanitary approved, safe, secure and loving environment. Large kennels & play areas. Fully refurbished, inspections welcome. www.eurodog.es 952464947 -679786669

**DOG** Sitter at your house or at mine. Excellent references. 650159528

### Pet Transport

**LOOK** no further for your pet transport. We offer a service to travel with/ without your pets/ furniture. Pets from 295 pounds including vet checks. Various vehicles cater for your needs. 952596213, 665150227 spainukspain.com

**PET-COURIERS** com. If you love your pet try us first. We are the best. Door to door services throughout Europe. Specialised vehicles - bespoke service. Full legal service, including documentation if required. For further information call or email us. Tel. or WhatsApp (0034) 651033670 Email: info@pet-couriers.com

Looking to donate your furniture to charity?



YOUR DONATIONS DELIVER CARE



+34 670 211 028

email: muebles@cudeca.org

FREE COLLECTION

FOR GOOD QUALITY RESALEABLE ITEMS

For house clearance ask for an estimate

Could you be a professional carer?

**the Good Caregroup**

WE OFFER  
Free training in Spain or London, subsidised travel costs, Regular training dates, limited availability. Apply now to reserve your place.  
UK's only home care provider 'Highlighted' by the Quality Care Commission.

Tracy Jackson: 951 507 423 / 622 047 351  
Tracy.Jackson@thegoodcaregroup.com

**Autos Sedán, .S.L.**  
MULTIBRAND CAR SPECIALISTS

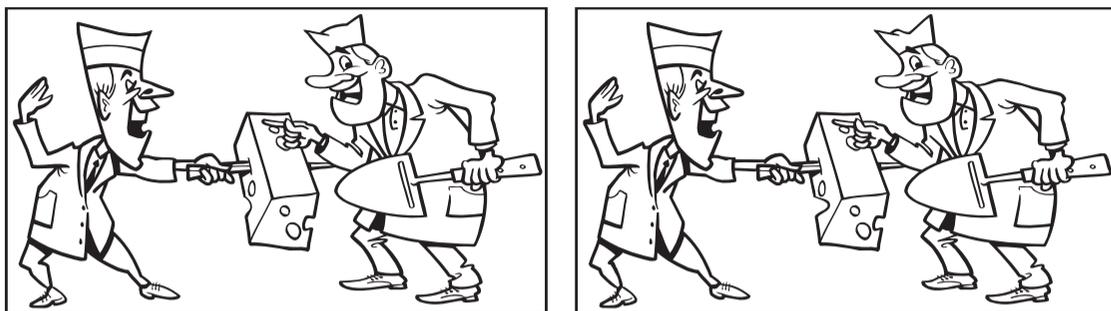
- > Vehicles with total guarantee, kilometres and bodywork certificates.
- > We don't work with hire car companies.
- > One month trial or 1.500 kms.
- > If you're not satisfied we'll refund your money.
- > We do new car services without losing your official guarantee.

- HONDA CR-V 2.2 I-DTEC LIFESTYLE 4X4 AUTM 17.900€
- HONDA JAZZ 1.3 HIBRIDO AUTOM 8.950€
- HYUNDAI SANTA FE 2.2 CRDI 4X4 TECNO AUTM 21.600€
- HYUNDAI IX35 2.0 CRDI STYLE 4X4 AUTM 7 PL. 18.755€
- MAZDA CX-5 2.2 LUX 4X4 AUTM 23.900€
- MERCEDES- BENZ A 180 AUTM 7.700€
- MERCEDES- BENZ E 350 AVANTGARDE AUTM 43.400€
- MERCEDES- BENZ E 500 AUTM 8.500€
- LAND ROVER DISCOVERY 4 SDV6 HSE AUTM 30.800€
- LEXUS GS 450H LUXURY HIBRIDO AUTM 13.500€
- NISSAN LEAF FLEX VISIA 100 % ELECTRICO 15.125€
- NISSAN PATHFINDER 2.5 DCI LE 7 PLAZAS AUTM 18.500€
- RENAULT SCENIC 2.0 INY AUTOM LUXE PRIVILEGE 7 PL. 3.500€
- RENAULT KANGOO VU 2G ZE ELECTRICA 7.900€
- RENAULT SCENIC G 1.5 DCI AUTOM 12.100€
- SEAT LEON 1.6 TDI STYLE AUTOMATICO DSG 12.800€
- TOYOTA AURIS 1.8 HIBRIDO ACTIVE AUTM 11.495€
- TOYOTA YARIS 1.5 HSD HIBRIDO AUTM 11.500€

**+ 100 CARS AND VANS IN STOCK**  
20 years experience endorse our service

C/ Nabucco, 25 (Pol. Ind. Alameda). Málaga. Tel: 952 31 99 35 / 685 637 211 | www.autosedan.es

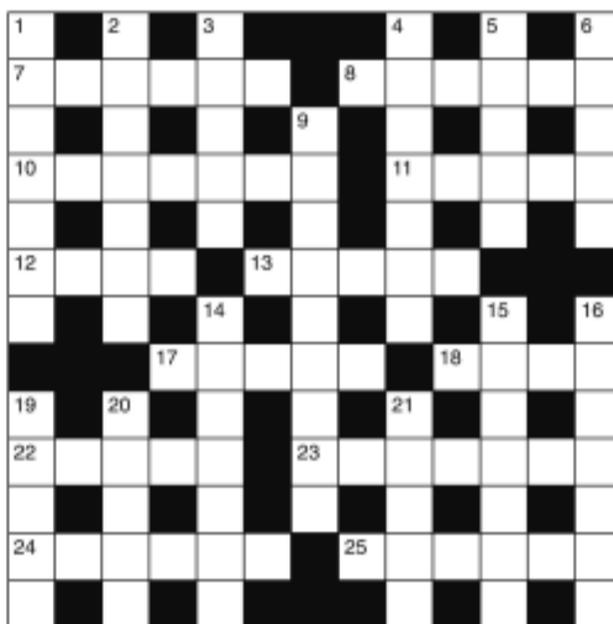
THE SEVEN DIFFERENCES



THE STARS

- Aquarius**  
January 21 - February 19  
Worried about money? Don't rush into anything. Sometimes time will sort these things out better.
- Pisces**  
February 20th - March 20th  
Be pleased that someone who has been a thorn in your side has changed their opinion. It is for your mutual benefit to bury this hatchet.
- Aries**  
March 21st - April 20th  
Discussions about the future bring you closer to your partner, who understands your needs.
- Taurus**  
April 21st - May 21st  
There is good news about cash flow, perhaps because of something that you did in the New Year.
- Gemini**  
May 22nd - June 21st  
Make giant strides both at home and at work. Socially you can be in demand next weekend.
- Cancer**  
June 22nd - July 23rd  
Social life should be better now as you have more time to yourself. A loved one needs convincing that what you are currently doing is to their advantage.
- Leo**  
July 24th - August 23rd  
Finances and legal matters need your attention. Try to get them sorted quickly.
- Virgo**  
August 24th - September 23rd  
Someone who encourages you to take a financial risk should be avoided. Chances are they do not have your best interests in mind.
- Libra**  
September 24th - October 23rd  
Being honest with a loved one could bring gasps of surprise. Still, some things need saying.
- Scorpio**  
October 24th - November 22nd  
Avoid putting words in other people's mouths. Give them a chance to speak up themselves.
- Sagittarius**  
November 23rd - December 21st  
Lose your heart if you wish but take care of your possessions. Somehow the two are going hand in hand.
- Capricorn**  
December 22nd - January 20th  
Maybe you should turn in a new direction. Discovering new approaches is easy at the moment.

CRYPTIC CROSSWORD N° 11300



- Across**
- 7 The craft of a tailor (6)
  - 8 & 11 Ac Coercion used by the arm of the law? (6,5)
  - 10 This parallels a daily record in any setting (7)
  - 11 See 8 Across
  - 12 An inclination to hypocritical speech (4)
  - 13 A child and I in the farm building (5)
  - 17 Means a clerical address is revised (5)
  - 18 Dress material often associated with tennis (4)
  - 22 Provide a bit of extra incentive as instructors do (5)
  - 23 One, maybe, going round the pit as a named candidate (7)
  - 24 Earnestly asks, we hear, for glorification (8)
  - 25 These disturbed by a certain direction boil with rage (6)
- Down**
- 1 & 4 Dn Outstanding drivers who aren't handicapped (7,7)
  - 2 Makes great efforts to produce the sounds of music (7)
  - 3 The man with the cane - once a menace to innocent children! (5)
  - 4 See 1 Down
  - 5 To be brief, stamina gets destroyed (5)
  - 6 How many will take part in the athletics events? (5)
  - 9 Going on a circuitous route - that's how one overtakes (8)
  - 14 The result of confusion and being disturbed internally (7)
  - 15 Get a man to become a business tycoon (7)
  - 16 Describing man who makes singular observations (3-4)
  - 19 Discontinues punctuation marks (5)
  - 20 Not pleased about the French vegetarian dish (5)
  - 21 What remains of the fire at the end of three months! (5)

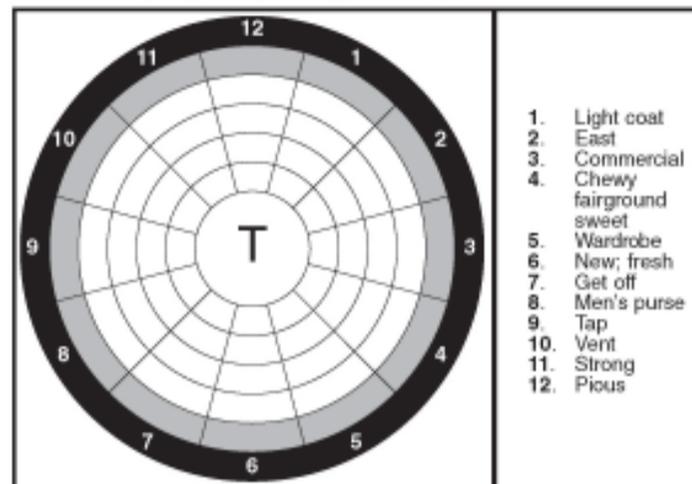
SUDOKU BY HANZO

**Instructions**  
Complete the square making sure that every row of nine numbers includes all digits from 1 to 9, every column includes all digits from 1 to 9 and every 3 by 3 subsection includes all digits from 1 to 9

		4	9	7		1		
		5			1		4	2
	8		5			6		
	6	1	4		8			5
4						8	1	
		3		5				
		7			6			
3	1	8		9		4		6
				3	4	7		

CLOCKWORD

The solutions from 1 to 12 are all six-letter words ending with the letter T in the centre. Moving clockwise from 1, the letters in the outer circle will spell out the name of a 'golden era' Hollywood actress.



- 1. Light coat
- 2. East
- 3. Commercial
- 4. Chewy fairground sweet
- 5. Wardrobe
- 6. New; fresh
- 7. Get off
- 8. Men's purse
- 9. Tap
- 10. Vent
- 11. Strong
- 12. Pious

THE WORDPUZZLER

E	M	A	S	T	R	I	C	K	E
G	O	L	D	I	L	O	R	A	L
O	N	S	A	M	I	R	O	G	W
R	E	L	I	P	H	A	R	M	A
O	Y	A	R	D	S	P	O	O	L
V	E	A	R	E	A	S	M	I	K
E	A	R	G	L	O	V	E	R	N
N	D	M	O	V	E	R	O	N	E
D	A	S	W	I	N	G	L	E	E
A	L	O	N	S	C	E	T	S	P

- CAN you identify the words missing from the titles of the Dire Straits hits listed below?
- 1. Brothers In ---
  - 2. Twisting by the ---
  - 3. Calling ---
  - 4. --- for Nothing
  - 5. --- and Juliet
  - 6. Sultans of ---
  - 7. Your Latest ---
  - 8. Tunnel of ---
  - 9. Love Over ---
  - 10. --- of Life

INTERNATIONAL RADIO

- Talk Radio Europe**  
105.5 Axarquía  
91.5 Costa del Sol East  
91.9 Costa del Sol West  
98.7 Gibraltar/Sotogrande  
News, interviews, lifestyle, sport and BBC World Service.
- Global** (93.6 and 96.4FM)  
All week round the clock music and entertainment
- Radio Radio Network** (96 and 98.3 FM). Music 24 hours.
- Central FM** (98.6 FM, 103.8)  
All week, classic tracks and today's music broadcast to the Costa del Sol
- ACE FM** (106.8 FM)  
Inland radio, news and music  
The Beat fm (106 FM)  
24 hours, music and entertainment
- Spectrum** (105.5 FM, Costa Almeria/Mojácar 92.6 FM)  
24 hour music and entertainment
- Radio Mijas** (107.7 FM)  
3 p.m. News, views and music
- Radio Sol Almirajara** (99.1 FM)  
Nerja radio in English and German and night time World Radio Network
- HeartfmSpain** (88.5 FM Costa, 96.1 FM inland) Music, entertainment, news
- Lick FM** (103.6 FM Marbella)  
Urban music broadcast between Gibraltar and Calahonda
- Rtv Puebla** (107.7 FM)  
Monday evenings, Rock music memories. 7 - 9pm. email: radiopuebla.musicmemories@yahoo.com  
Fb: Radiotelevision Peubla de Cazalla

QUIZ

- QUESTION 1**
- What was the national currency of Slovakia before they switched to the euro?
- 1. Schilling
  - 2. Kroon
  - 3. Koruna
  - 4. Drachma
- QUESTION 2**
- Which singer had the debut album 'The Kick Inside'?
- 1. Amy Winehouse
  - 2. Kate Bush
  - 3. Dolly Parton
  - 4. Alanis Morissette

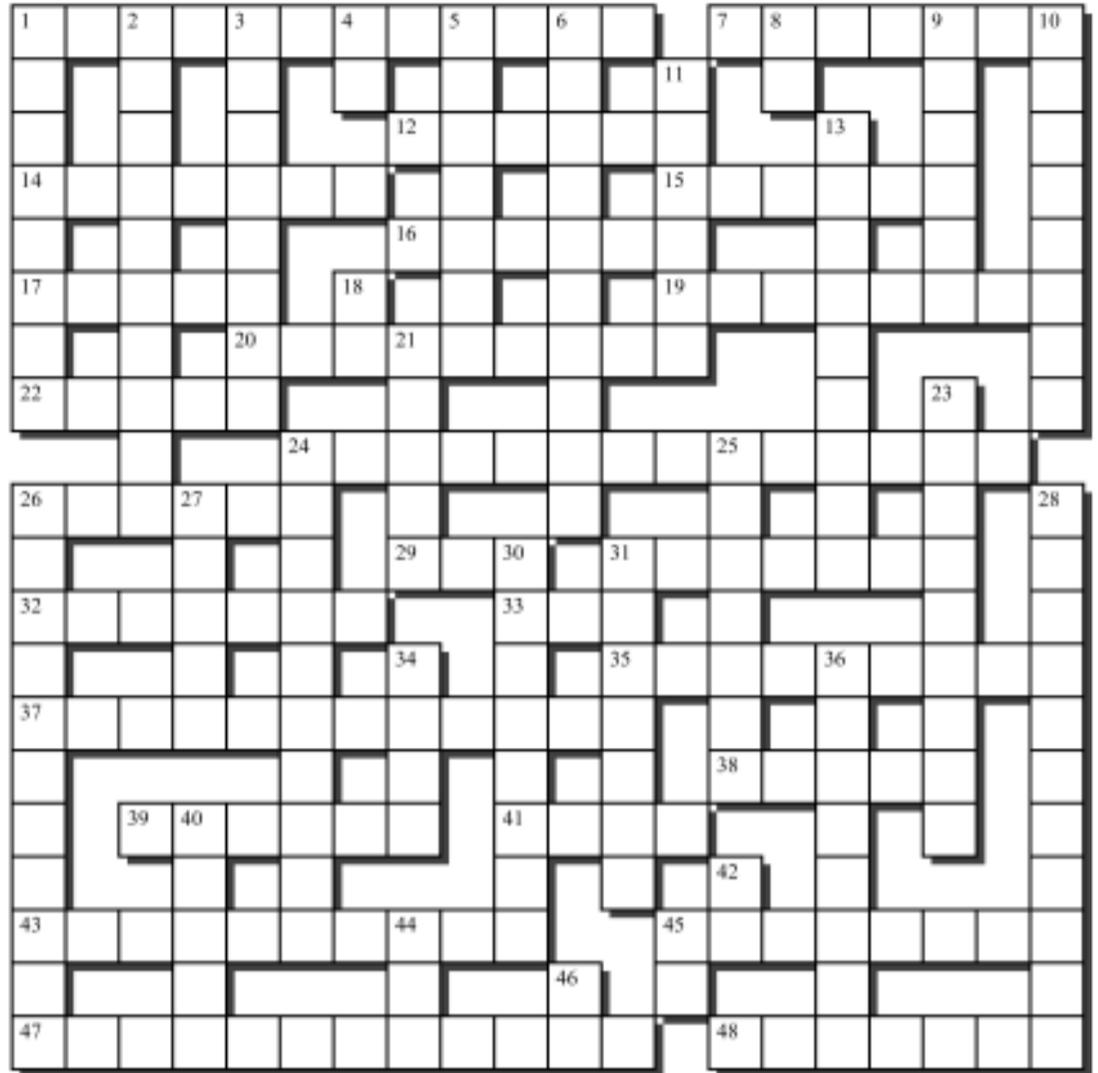
LANGUAGE CROSSWORD FILL IN THE SPANISH WORD

Across

- 1) Difficulties (12)
- 7) Defence (7)
- 12) Team (6)
- 14) To bounce (7)
- 15) To stroll (6)
- 16) I divided (6)
- 17) Stalk (5)
- 19) To celebrate (8)
- 20) Injured (9)
- 22) Remainder (5)
- 24) Quarter finals (7, 2, 5) (14)
- 26) How much (f) (6)
- 29) Sun (3)
- 31) I suppose (7)
- 32) World Cup (7)
- 33) Bird (3)
- 35) Nutritious (f) (9)
- 37) Spectators (12)
- 38) Abduction (5)
- 39) He ignores (6)
- 41) Legend (4)
- 43) Incidents (10)
- 45) To allow (8)
- 47) Nationality (12)
- 48) Minutes (7)

Down

- 1) To defeat (8)
- 2) Footballer (10)
- 3) I control (8)
- 4) The (f) (2)
- 5) I rent (7)
- 6) Knocked out (pl) (10)
- 8) In (2)
- 9) To narrate (6)
- 10) Referees (8)
- 11) Cliché (6)
- 13) National side (9)
- 18) It is (2)
- 21) You were going (pl) (5)
- 23) Favourites (9)
- 24) Catastrophe (10)
- 25) To equalise (7)
- 26) Competition (11)
- 27) Nobody (5)
- 28) Financial (pl) (11)
- 30) Tears (8)
- 31) Sensible (7)
- 34) Idea (4)
- 36) They print (8)
- 40) Foreigner (in Spain) (5)
- 42) Faith (2)
- 44) Just as (3)
- 45) The letter P (2)
- 46) He goes (2)



ANSWERS

Quiz answers

**Of interest:** Kate Bush's debut studio album 'The Kick Inside' was released on 17 February 1978 and contains her UK number one hit, 'Wuthering Heights'. The album peaked at number three on the UK Albums Chart and has been certified Platinum by the British Phonographic Industry.

**Answer 1:** Koruna  
The Slovak koruna or Slovak crown was the currency of Slovakia until 31 December 2008. Slovakia switched its currency from the koruna to the euro on 1 January 2009, at a rate of 30.1260 korunas per euro.

**Answer 2:** Kate Bush

Cryptic Crossword

**Solutions:** Across: 7 Cutter; 8 Police; 10 Analogy; 11 Force; 12 Cant; 13 Barrn; 17 Mansie; 18 Lawn; 22 Train; 23 Nominee; 24 Praise; 25 See the; Down: 1 Scratch; 2 Strains; 3 Herod; 4 Goffer; 5 Fibre; 6 Seven; 9 By-passing; 14 Madness; 15 Magistrate; 16 One-eyed; 19 Stops; 20 Salad; 21 Ember.

Clockword solution

**SOLUTION:** 1 Jacket, 2 Orient, 3 Advert, 4 Nougat, 5 Close, 6 Recent, 7 Alight, 8 Waller, 9 Fauvel, 10 Outlet, 11 Robust, 12 Devout.  
**ADDRESS:** Joan Crawford.

Wordpuzzler solution

1. Arms  
2. Pool  
3. Elvis  
4. Money  
5. Romeo  
6. Swing  
7. Trick  
8. Love  
9. Gold  
10. Walk

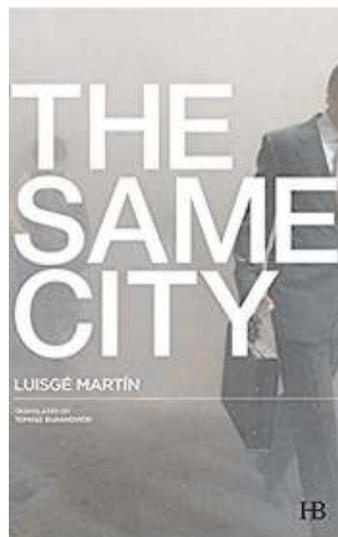
Sudoku solution

5	9	6	2	3	4	7	8	1
3	1	8	7	9	5	4	2	6
2	4	7	8	1	6	5	9	3
8	7	3	1	5	9	2	6	4
4	5	2	3	6	7	8	1	9
9	6	1	4	2	8	3	7	5
1	8	9	5	4	2	6	3	7
7	3	5	6	8	1	9	4	2
6	2	4	9	7	3	1	5	8

Language Crossword

**ACROSS:**  
1. DEBROTAR 2. FURBOLISTA  
3. CONTROL 4. LA SALTUBILIDAD  
5. ELIMINADOS 6. EN 9. ANARAR  
10. ARRIBOS 11. TOPICO 12. SECCION  
13. 21. BARR 22. FAVORITOS  
23. CAVASTROFE 24. EMPVAR  
25. COMPETICION 27. NADIE  
28. FINANCIEROS 29. LAGRIMAS  
31. SENSATO 32. BARRERA  
33. 40. QUIRE 41. FLE 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

BOOK OF THE WEEK



The Same City  
Luisgé Martín

Brandon Moy, a mild-mannered New York executive in the midst of a mid-life crisis, meets a long-lost friend who recounts his glamorous and adventurous life, contrasting with Moy's own sensible, predictable routine. The next day, September 11, his late start to work saves his life, for instead of being at his desk in one of the Twin Towers, he is still in the subway when the planes hit. Realising that as far as the world is concerned, he is dead, he decides right then and there to take this second chance to do all he yearns for.

THOUGHT FOR THE WEEK

To be smart is to avoid negative thoughts, behaviours and habits

DR T. P. CHIA

THE SUR IN ENGLISH CORNER

Holidaying at home

It's now officially summer, the schools are about to break up for their long holiday and many of us are looking forward to getting away from the routine at least for a while.

Of course if you're living in this part of the world, where people flock for their summer holidays, you have the best of both worlds. Changing your routine and becoming a tourist on the Costa del Sol for a couple of weeks is a way of taking a break without having to pack a case.

You might go on a day trip to one of those villages that you al-

ways recommend but have never really enjoyed yourself as you're always too busy. Or simply spend the day on a beach that looks great as you drive past but you never normally stop.

The other advantage of having a "staycation" in Spain is that you can still pick up your copy of SUR in English every Friday, one thing you can always rely on when everything else starts melting in July and August.

And if you do decide to go away, you can find us at [www.sur-english.com](http://www.sur-english.com)





**25 años**  
**MERCASUR**  
 estepona

Marble Tiles Kitchens  
 Bathrooms Silestone Dekton

www.mercasurestepona.com

# Hoping to Heal the World

Classmates of boy with leukaemia enlist pop star Yazz to raise money for charity

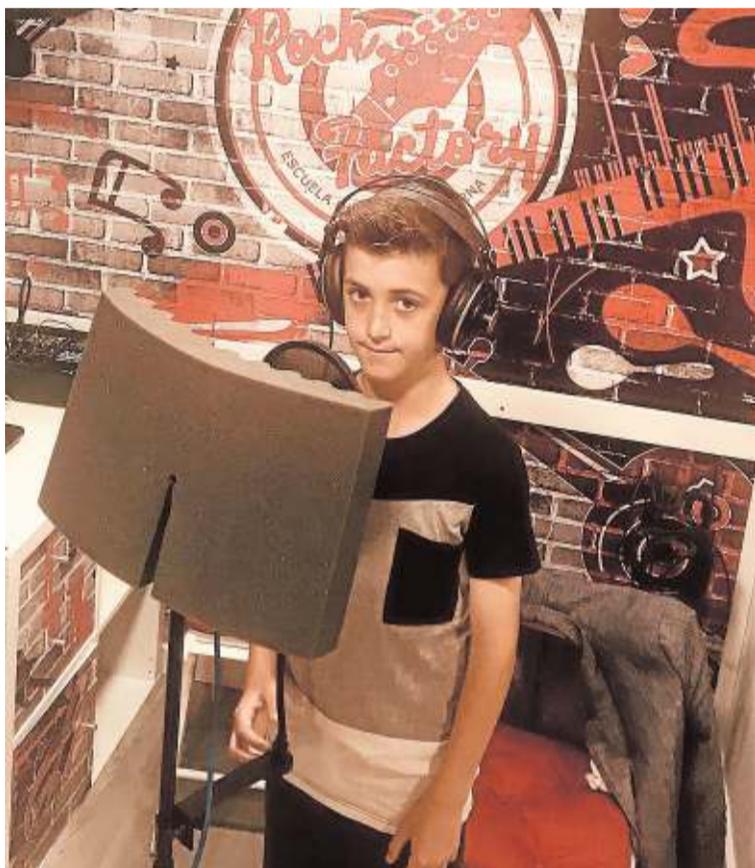


Students at the EIC in Marbella have recorded a song to support their friend and contribute to Make-A-Wish Foundation

**MALAGA.** When captain of the English International College (EIC) football team, Louis Spinola, discovered that his friend wouldn't be able to take part in a tournament after having contracted leukaemia, he decided to do something to help.

A fan of Michael Jackson, the year six pupil opted to record a cover of Heal the World with his classmates at the school in Marbella in order to appeal for donations to Make-A-Wish Foundation, a charity which grants life-changing wishes to seriously ill children.

Louis wrote to his music teacher,



Louis Spinola in the recording studio. :: HEATHER SADTLER

**"This was one of those moments where you love your inbox. In popped a young boy's hope"**

Mr. Dave, who supported his pupil's plan. "He said yes straight away," explained Louis. The young boy also made contact with British pop star, Yazz (best known for her 1988 dance track 'The Only Way Is Up'), who teaches singing at EIC.

SUR in English recently caught up with Yazz, who currently lives on the Costa del Sol. She was keen to help Louis' plans materialise: "This was one of those moments when you love your inbox. In popped a young boy's hope to do something for a close friend," explained Yazz. The singer arrived in Spain some time ago and "fell in love" with the country. Eighteen years later, she is married to a Spaniard and leads Music Worship at the International Baptist Church in Calahonda. "One of the best and greatest of things is being a part of some-

thing that supports young people's dreams," said Yazz of her current posting at EIC.

Louis, Yazz and two music teachers gathered together a group of 30 people to help create their song. Most of the helpers were Louis' fellow pupils; the school choir a drummer from year three, a bass player, percussionists and a pianist from year six. After two months of work and rehearsals, a local recording studio lent their facility to the group. For her part, Yazz helped with the song arrangement and vocal coaching, put the group in contact with a sound technician and supplied "copious doughnuts".

Louis and his friends are very pleased with the resulting track. "It ended up sounding even more amazing than I thought it would," he declared.

Louis was in touch with his teammate throughout the recording process: "His mum was very emotional. I'm looking forward to going round to play some Xbox with him when he is feeling a bit better."

In tribute to Louis' friend and other children who suffer from serious illnesses, the team have made a professional music video for their Heal the World cover. This video is available to watch online, on YouTube or at the group's Virgin Money Giving webpage (<https://uk.virgin-moneygiving.com/EICmakeadifference>), through which the EIC are still taking donations for Make A Wish Foundation. "I hope lots of people donate," said Louis.

**DRS. NAVAJAS**  
 Dental clinic of specialists

Implantology and Digitalized Bone Reconstruction  
 microsurgery technique no pain, no stitches  
 C / Granada 1, next to the Town Hall of Rincón de la Victoria

Dr. José Manuel Navajas  
 Gold Medal Foro Europa  
 to Professional Excellence

www.clinicanavajas.com Tlf. 952 97 36 26 find us at www.topdoctors.es